

第 22 期

## 第 二 組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年六月三日，星期三



Número 22

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 3 de Junho de 2015

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第124/2015號行政長官批示，委任一名教育發展  
基金行政管理委員會正選成員的候補成員。... 10148
- 第125/2015號行政長官批示，免除一名及委任另  
一名環境諮詢委員會成員。..... 10148
- 第126/2015號行政長官批示，委任一名難民事務  
委員會委員，以代替原委員。..... 10148

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2015, que no-  
meia um suplente do membro efectivo do Conselho  
Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Edu-  
cativo. .... 10148
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2015, que  
exonera um membro do Conselho Consultivo do  
Ambiente e nomeia outro membro. .... 10148
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2015, que no-  
meia um vogal da Comissão para os Refugiados, em  
substituição do outro vogal. .... 10148

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政會：**

批示摘錄一份。..... 10149

**行政法務司司長辦公室：**

第36/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《美化黑沙環填海區裕華大廈周邊行人道工程合同》的簽署人。..... 10149

批示摘錄一份。..... 10150

**保安司司長辦公室：**

第103/2015號保安司司長批示，批准在出入境事務廳內港客運碼頭邊境站的錄像監視系統增添四個鏡頭。..... 10150

**社會文化司司長辦公室：**

第91/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院供應及安裝場發射掃描電子顯微鏡（FE-SEM）和聚焦離子束（FIB）組合雙束系統合同的簽署人。..... 10150

**運輸工務司司長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10151

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 10151

**審計署：**

批示摘錄數份。..... 10153

**警察總局：**

批示摘錄一份。..... 10153

聲明書一份。..... 10153

**海關：**

批示摘錄一份。..... 10154

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10154

**新聞局：**

批示摘錄數份。..... 10156

**澳門特別行政區政府政策研究室：**

批示摘錄數份。..... 10156

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 10157

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 10158

**印務局：**

更正經濟財政司司長辦公室的批示摘錄葡文文本。 10160

**Conselho Executivo:**

Extracto de despacho. .... 10149

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 36/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto do Edifício U Wa, na Zona de Aterro da Areia Preta». .... 10149

Extracto de despacho. .... 10150

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2015, que autoriza o aumento de quatro câmaras ao sistema de videovigilância existente nas instalações do Serviço de Migração do Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior. .... 10150

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um Field Emission Scanning Electron Microscope (FE-SEM) e de um Focused Ion Beam (FIB) Combined Dual Beam System para a Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. .... 10150

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Extractos de despachos. .... 10151

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 10151

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 10153

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extracto de despacho. .... 10153

Declaração. .... 10153

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 10154

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 10154

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extractos de despachos. .... 10156

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Extractos de despachos. .... 10156

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 10157

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 10158

**Imprensa Oficial:**

Rectificação na versão portuguesa do extracto de despacho do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças. 10160

**法律改革及國際法事務局：**

批示摘錄一份。..... 10160

**民政總署：**

決議摘錄一份。..... 10161

批示摘錄數份。..... 10161

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 10164

聲明書一份。..... 10167

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 10167

**統計暨普查局：**

批示摘錄一份。..... 10168

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 10169

**人力資源辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10169

**治安警察局：**

批示摘錄一份。..... 10171

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 10171

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 10173

更正批示摘錄一份。..... 10182

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 10182

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 10183

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 10184

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10187

**社會保障基金：**

批示摘錄一份。..... 10187

**文化產業基金：**

聲明書一份。..... 10188

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 10188

聲明書一份。..... 10189

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Extracto de despacho. .... 10160

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extracto de deliberação. .... 10161

Extractos de despachos. .... 10161

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 10164

Declaração. .... 10167

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 10167

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extracto de despacho. .... 10168

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 10169

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Extractos de despachos. .... 10169

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extracto de despacho. .... 10171

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 10171

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 10173

Rectificação de extracto de despacho. .... 10182

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 10182

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 10183

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 10184

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extractos de despachos. .... 10187

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de despacho. .... 10187

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Declaração. .... 10188

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 10188

Declaração. .... 10189

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 10189

**房屋局：**

批示摘錄一份。..... 10190

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 10191

聲明書數份。..... 10194

**交通事務局：**

聲明書一份。..... 10194

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及首席高級技術員四缺晉級開考的通告。..... 10195

**海關佈告：**

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10195

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 10196

**終審法院院長辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10197

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 10200

**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀況。..... 10200

**檢察長辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10201

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡翻譯）七缺的入職開考。..... 10203

**新聞局佈告：**

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10207

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

將若干職權轉授予副主任。..... 10208

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 10189

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 10190

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 10191

Declarações. .... 10194

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Declaração. .... 10194

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e quatro de técnico superior principal. .... 10195

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 10195

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 10196

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10197

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de auxiliar, área de servente. .. 10200

**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. .... 10200

**Gabinete do Procurador:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10201

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 10203

**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 10207

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Subdelegação de competências no coordenador-adjunto. .... 10208

**行政公職局佈告：**

|                                              |       |
|----------------------------------------------|-------|
| 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....              | 10209 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及顧問翻譯員兩缺晉級開考的通告。..... | 10210 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....        | 10211 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的通告。.....              | 10211 |

**身份證明局佈告：**

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... | 10211 |
|-------------------------------|-------|

**印務局佈告：**

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... | 10212 |
|--------------------------------------|-------|

**法律改革及國際法事務局佈告：**

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 10213 |
|---------------------------------------|-------|

**民政總署佈告：**

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 10213 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。.....        | 10214 |
| 公告一則，關於為民政總署購置“小販攤位流動稽查管理系統”的公開招標。.....   | 10214 |

**退休基金會佈告：**

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 公告一則，關於退休基金會新辦公室裝修工程的公開招標。..... | 10215 |
|---------------------------------|-------|

**經濟局佈告：**

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....         | 10217 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... | 10217 |

**財政局佈告：**

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| 為填補特級公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....        | 10218 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... | 10218 |

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

|                                                                                                                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....                                         | 10209 |
| Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e duas de intérprete-tradutor assessor. .... | 10210 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....                      | 10211 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. ....                                                              | 10211 |

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

|                                                                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... | 10211 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Imprensa Oficial:**

|                                                                                                                                             |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. .... | 10212 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

|                                                                                                                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... | 10213 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

|                                                                                                                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... | 10213 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. ....                                         | 10214 |
| Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão da Fiscalização Móvel das Bancas dos Vendilhões». ....                           | 10214 |

**Fundo de Pensões:**

|                                                                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Projecto de decoração do novo escritório do Fundo de Pensões». .... | 10215 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Direcção dos Serviços de Economia:**

|                                                                                                                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....                   | 10217 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... | 10217 |

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

|                                                                                                                                                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. .... | 10218 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....          | 10218 |

|                                                               |       |                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....                            | 10219 | Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....                                                                                                                                        | 10219 |
| 二零一五年三月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....                                   | 10220 | Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Março de 2015. ....                                                                                                                                                                                        | 10220 |
| <b>勞工事務局佈告：</b>                                               |       | <b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>                                                                                                                                                                                                                   |       |
| 為填補首席高級技術員十一缺晉級開考的應考人成績表。.....                                | 10222 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior principal. ....                                                                                                                                         | 10222 |
| 將若干權限授予及轉授予行政財政處處長。.....                                      | 10223 | Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão Administrativa e Financeira. ....                                                                                                                                                                            | 10223 |
| <b>博彩監察協調局佈告：</b>                                             |       | <b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                          | 10224 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. ....                                                                                                                         | 10224 |
| <b>消費者委員會佈告：</b>                                              |       | <b>Conselho de Consumidores:</b>                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                     | 10225 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. ....                                                                                                | 10225 |
| <b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>                                           |       | <b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |
| 為填補一等技術輔導員（資訊範疇）四缺晉級開考的應考人成績表。.....                           | 10225 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. ....                                                                                                               | 10225 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）兩缺入職開考的知識考試第二階段（口試）的准考人名單。.....      | 10226 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase das provas de conhecimentos (prova oral) do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa. ....                  | 10226 |
| 公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                         | 10227 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. ....                                                                                                                       | 10227 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....                        | 10227 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....                                                                                                           | 10227 |
| 公告一則，關於為取得「7座位吉普車」進行公開招標。.....                                | 10228 | Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo do tipo todo o terreno (Jeep)-TP7». ....                                                                                                                                                               | 10228 |
| <b>澳門監獄佈告：</b>                                                |       | <b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>                                                                                                                                                                                                                                |       |
| 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職開考的准考人知識考試成績名單及專業面試通告。..... | 10228 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa na prova de conhecimentos dos candidatos e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de técnico auxiliar. .. | 10228 |
| <b>消防局佈告：</b>                                                 |       | <b>Corpo de Bombeiros:</b>                                                                                                                                                                                                                                                |       |
| 通告一則，關於張貼為填補五十個首席消防員空缺而開設升級課程考試的投考人名單。.....                   | 10229 | Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de cinquenta vagas de bombeiro principal. ....                                                                                                           | 10229 |
| <b>衛生局佈告：</b>                                                 |       | <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
| 診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試獲豁免考試的投考人名單。.....                             | 10229 | Lista do candidato dispensado da realização da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica. ....                                                                                                                        | 10229 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺晉級開考的投考人確定名單。.....                         | 10230 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. ....                                                                                                                    | 10230 |

|                                                              |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺晉級開考的投考人的知識考試成績名單。..... | 10230 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional de registografia — cardiopneumografia. ....                               | 10230 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員兩缺入職開考的准考人專業面試成績名單。...                  | 10231 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe. ....                                                                                         | 10231 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員九十六缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....                | 10231 | Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e seis vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. ....                                                                                   | 10231 |
| 公告一則，關於張貼為填補多個診療技術員職缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....                  | 10232 | Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica. ....                                                                                        | 10232 |
| 將若干權限授予行政管理委員會多名成員。.....                                     | 10233 | Delegação de competências em vários membros do Conselho Administrativo. ....                                                                                                                                                                                                                    | 10233 |
| 通告一則，關於私人醫務活動牌照技術委員會成員的組成。.....                              | 10236 | Aviso sobre a composição da Comissão Técnica de Licenciamento de Actividades Privadas. ....                                                                                                                                                                                                     | 10236 |
| <b>教育暨青年局佈告：</b>                                             |       | <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                      | 10236 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....                                                                                                                                       | 10236 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作）一缺及一等技術員（機電）一缺入職開考的專業面試的相關資料。.....    | 10237 | Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de acção social, e uma de técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica. .... | 10237 |
| <b>文化局佈告：</b>                                                |       | <b>Instituto Cultural:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| 為填補二等技術員（化學範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....                          | 10237 | Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de química. ....                                                                                                                                           | 10237 |
| <b>旅遊局佈告：</b>                                                |       | <b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                                | 10238 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. ....                                                                                                                                                               | 10238 |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                      | 10239 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....                                                                                                                                            | 10239 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....                      | 10239 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....                                                                                                                                            | 10239 |
| <b>社會工作局佈告：</b>                                              |       | <b>Instituto de Acção Social:</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| 為填補社會工作範疇首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....                          | 10240 | Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social. ....                                                                                                                                       | 10240 |
| 公告一則，關於張貼為填補財務及會計範疇二等技術員兩缺入職開考的投考人確定名單。.....                 | 10240 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área financeira e de contabilidade. ....                                                                                                      | 10240 |
| 公告一則，關於張貼為填補管理範疇二等技術員一缺入職開考的投考人確定名單。.....                    | 10241 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão. ....                                                                                                                            | 10241 |

**高等教育輔助辦公室佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ... 10241

**澳門大學佈告：**

將若干職權授予及轉授予多名人士。 ..... 10243

**旅遊學院佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 10253

**學生福利基金佈告：**

公告一則，關於2015/2016及2016/2017學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務的公開招標。 ..... 10255

**教育發展基金佈告：**

二零一五年第一季度的資助名單。 ..... 10257

**文化產業委員會秘書處佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 10285

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等海事人員五缺晉級開考的通告。 ..... 10285

**地球物理暨氣象局佈告：**

為填補首席翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 10286

公告一則，關於張貼為填補首席顧問氣象高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 10286

公告一則，關於張貼為填補二等氣象高級技術員一缺入職開考的准考人臨時名單。 ..... 10287

公告一則，關於張貼為填補一等氣象高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 10287

**房屋局佈告：**

將若干權限授予副局長及多名主管。 ..... 10287

**電信管理局佈告：**

為填補一等無線電通訊輔導技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 10289

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 10290

**環境保護局佈告：**

將若干權限授予及轉授予副局長、代副局長以及多名主管。 ..... 10291

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo principal. .... 10241

**Universidade de Macau:**

Delegação e subdelegação de competências em várias entidades. .... 10243

**Instituto de Formação Turística:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 10253

**Fundo de Acção Social Escolar:**

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017. .... 10255

**Fundo de Desenvolvimento Educativo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2015. 10257

**Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 10285

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. .... 10285

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 10286

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor principal. .... 10286

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 2.ª classe. .... 10287

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe. .... 10287

**Instituto de Habitação:**

Delegação de competências na vice-presidente e em várias chefias. .... 10287

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe. .... 10289

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 10290

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora, no subdirector, substituto, e em várias chefias. ... 10291

**運輸基建辦公室佈告：**

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。 ..... | 10296 |
|-----------------------------------|-------|

**交通事務局佈告：**

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 .....                     | 10296 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（統計範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。 ..... | 10298 |

**公證署公告及其他公告**

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| 澳門城市文化創意協會——章程。 .....                      | 10299 |
| 青年發展協進社——章程。 .....                         | 10300 |
| 澳門中山阜沙同鄉聯誼會——章程。 .....                     | 10301 |
| 一鳴文化藝術協會——章程。 .....                        | 10302 |
| 澳門MYM現代舞蹈協會——章程。 .....                     | 10303 |
| 中華物理教育研究聯盟——章程。 .....                      | 10303 |
| 澳門意舞空間——章程。 .....                          | 10304 |
| 澳門青年智庫——章程。 .....                          | 10305 |
| 中國科學院大學澳門校友會——章程。 .....                    | 10307 |
| 澳門飄移遙控車會——章程。 .....                        | 10308 |
| 澳門康體事工聯盟——章程。 .....                        | 10308 |
| 澳門真善婦女協會——章程。 .....                        | 10309 |
| 展才滙——章程。 .....                             | 10310 |
| 澳門恆星之友體育協進會——章程。 .....                     | 10311 |
| 世界酒類行業聯合會——章程。 .....                       | 10312 |
| 樂群曲藝會——修改章程。 .....                         | 10313 |
| 新澳門扎鐵聯合會——修改章程。 .....                      | 10313 |
| 中國民族文化研究會——修改章程。 .....                     | 10313 |
| Associação de Patinagem de Macau——修改章程。 .. | 10314 |
| 廣發銀行股份有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。 .....        | 10315 |
| 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——二零一四年度營業帳目報告。 .....     | 10321 |
| BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——二零一四年度營業帳目報告。 .....   | 10327 |
| 海通國際證券有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。 .....        | 10333 |

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

|                                                                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... | 10296 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

|                                                                                                                                                                                                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....                                                                                               | 10296 |
| Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de estatística. .... | 10298 |

**Anúncios notariais e outros**

|                                                                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Macao Urban Creative Cultural Association. — Estatutos. ....                                                             | 10299 |
| Associação Promotora de Desenvolvimento dos Jovens. — Estatutos. ....                                                    | 10300 |
| Associação de Amizade e Contrerrâneos de Zhong Shan Fu Sha em Macau. — Estatutos. ....                                   | 10301 |
| 一鳴文化藝術協會. — Estatutos. ....                                                                                              | 10302 |
| 澳門MYM現代舞蹈協會. — Estatutos. ....                                                                                           | 10303 |
| The Union of Physical Education Research of Chinese. — Estatutos. ....                                                   | 10303 |
| Macau Space for Dance Idea. — Estatutos. ....                                                                            | 10304 |
| Usina Jovem de Ideia de Macau. — Estatutos. ....                                                                         | 10305 |
| Associação dos Antigos Alunos da Universidade da Academia Chinesa de Ciências. — Estatutos. ....                         | 10307 |
| 澳門飄移遙控車會. — Estatutos. ....                                                                                              | 10308 |
| Coalizão do Ministério do Desporto de Macau. — Estatutos. ....                                                           | 10308 |
| Associação das Mulheres de Verdade e da Bondade de Macau. — Estatutos. ....                                              | 10309 |
| Show Talent Club. — Estatutos. ....                                                                                      | 10310 |
| 澳門恆星之友體育協進會. — Estatutos. ....                                                                                           | 10311 |
| 世界酒類行業聯合會. — Estatutos. ....                                                                                             | 10312 |
| Associação de Música Chinesa Lók Kuan. — Alteração dos estatutos. ....                                                   | 10313 |
| 新澳門扎鐵聯合會. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                | 10313 |
| Associação de Estudos da Cultura Nacional Chinesa. — Alteração dos estatutos. ....                                       | 10313 |
| Associação de Patinagem de Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                        | 10314 |
| Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....                    | 10315 |
| Caixa Geral de Depósitos, S.A. - Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....           | 10321 |
| Banco BPI, S.A. - Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. ....                          | 10327 |
| Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. .... | 10333 |

附註：印發二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一五年五月二十九日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 財政局：

聲明書數份。..... 9879

#### 公證署公告及其他公告

中國工商銀行（澳門）股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... 9896

工銀（澳門）投資股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... 9909

中信銀行（國際）有限公司 澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。..... 9916

澳門通股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... 9921

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。..... 9929

二零一五年五月二十九日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第50/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會一九九六年十二月五日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）修正案。..... 9937

第51/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於一九九四年五月二十三日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）修正案。..... 9947

*Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 29 de Maio, inserindo o seguinte:*

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 21/2015, II Série, suplemento, de 27 de Maio:*

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. .... 9879

#### Avisos e anúncios oficiais

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014. .... 9896

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014. .... 9909

China CITIC Bank International Limited — Macau Branch — Relatório das contas do exercício de 2014. .... 9916

Macau Pass, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014. .... 9921

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014. .... 9929

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 21/2015, II Série, 2.º suplemento, de 29 de Maio:*

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 50/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 5 de Dezembro de 1996. .... 9937

Aviso do Chefe do Executivo n.º 51/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 23 de Maio de 1994. .... 9947

|                                                                                                    |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 第52/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會一九九二年十二月十一日通過的《國際散裝運輸液化氣體船舶構造和設備規則》（IGC規則）修正案。.....               | 9959  | Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Gases Liquefeitos a Granel (Código IGC), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 11 de Dezembro de 1992. ....                            | 9959  |
| 第53/2015號行政長官公告，命令公佈一九九六年六月四日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（第A.744（18）號決議）的修正案。.....                     | 9993  | Aviso do Chefe do Executivo n.º 53/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18)), adoptadas em 4 de Junho de 1996. ....                                                                                             | 9993  |
| 第54/2015號行政長官公告，命令公佈一九九七年十一月二十七日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（第A.744（18）號決議）修正案。.....                   | 10034 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18)), adoptadas em 27 de Novembro de 1997. ....                                                                                         | 10034 |
| 第55/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零三年六月五日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（經修正的第A.744（18）號決議）的修正案。.....   | 10063 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 55/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18), tal como emendada), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 5 de Junho de 2003. ....  | 10063 |
| 第56/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零零年十二月五日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（經修正的第A.744（18）號決議）的修正案。.....  | 10073 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 56/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18), tal como emendada), adoptadas pelo Comité de Segurança da Organização Marítima Internacional em 5 de Dezembro de 2000. ....        | 10073 |
| 第57/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零二年五月二十四日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（經修正的第A.744（18）號決議）的修正案。..... | 10094 | Aviso do Chefe do Executivo n.º 57/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18), tal como emendada), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 24 de Maio de 2002. .... | 10094 |

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 124/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2007號行政法規《教育發展基金制度》第四條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2007 (Regime do Fundo de Desenvolvimento Educativo), o Chefe do Executivo manda:

一、委任吳潮欣代替丘曼玲，作為教育發展基金行政管理委員會正選成員惠程勇的候補成員，任期至二零一五年十一月二十一日。

1. É nomeada Ng Chio Ian em substituição de Iao Man Leng como suplente de Wai Cheng Iong, membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, até 21 de Novembro de 2015.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一五年五月二十二日

22 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 125/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第263/2009號行政長官批示第二款（四）項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 2 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、應梁維特的請求，免除其擔任環境諮詢委員會成員的職務。

1. É exonerado, a seu pedido, Leong Vai Tac do exercício de funções de membro do Conselho Consultivo do Ambiente.

二、委任在環境保護方面的社會知名人士代表林金城為環境諮詢委員會成員。

2. É nomeado Lam Kam Seng Peter na qualidade de personalidade social de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membro do Conselho Consultivo do Ambiente.

三、上款所指成員的任期至二零一五年十二月二日。

3. O mandato do membro referido no número anterior termina no dia 2 de Dezembro de 2015.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年五月二十二日

22 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 126/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（一）項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

一、委任治安警察局出入境事務廳代廳長伍素萍為難民事務委員會委員，以代替鄭錦華先生。

1. É nomeada como vogal da Comissão para os Refugiados, Ng Sou Peng, chefe, substituta, do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública, em substituição de Cheang Kam Va.

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月二十二日

行政長官 崔世安

二零一五年五月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Maio de 2015. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行 政 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一五年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改冼健嫻在本秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員職級的薪俸點305點，自二零一五年五月十二日起生效。

二零一五年五月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

## CONSELHO EXECUTIVO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2015:

Sin Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Maio de 2015.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

## 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

### 第 36/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“梁炳照建築商”簽署《美化黑沙環填海區裕華大廈周邊行人道工程合同》。

二零一五年五月二十七日

行政法務司司長 陳海帆

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 36/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto do Edifício U Wa, na Zona de Aterro da Areia Preta», a celebrar com o «Construtor Civil Leong Ping Chiu».

27 de Maio de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

## 批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一五年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，李詠璇在本辦公室擔任第一職階一等技術員之編制外合同，自二零一五年七月十日起續期兩年。

二零一五年五月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## 保 安 司 司 長 辦 公 室

## 第 103/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的依據後，批准在出入境事務廳內港客運碼頭邊境站的錄像監視系統增添四個鏡頭。

二、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一五年五月二十一日

保安司司長 黃少澤

二零一五年五月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

## 第 91/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2015:

Lei Weng Sun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo o aumento de quatro câmaras ao sistema de videovigilância existente nas instalações do Serviço de Migração do Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior, com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável, mediante comprovação da manutenção invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

21 de Maio de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 91/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學科技學院供應及安裝場發射掃描電子顯微鏡（FE-SEM）和聚焦離子束（FIB）組合雙束系統的合同。

二零一五年五月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年五月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，陳耀宗自二零一五年四月二日在民政總署擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在運輸工務司司長辦公室擔任第二職階顧問高級技術員之職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（五）項、第十八條第一款、第二款、第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制人員林子龍到本辦公室擔任第二職階二等翻譯員，為期一年，自二零一五年五月十一日起生效。

二零一五年五月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 廉政公署

### 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零一五年四月十六日批示如下：

施朗濤——應其本人要求，終止在廉政公署擔任第一職階

disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um Field Emission Scanning Electron Microscope (FE-SEM) e de um Focused Ion Beam (FIB) Combined Dual Beam System para a Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

22 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015:

Chan Io Chong — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2015, data em que inicia funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2015:

Daniel Delgado de Sousa, pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar as funções de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), 18.º, n.ºs 1 e 2, 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, vigentes, a partir de 11 de Maio de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Abril de 2015:

Arnaldo Jorge da Silva — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do

特級技術輔導員之定期委任，並自二零一五年五月一日起返回原部門。

摘錄自廉政專員於二零一五年四月二十一日批示如下：

郭華枝——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年六月一日起，以散位合同方式續聘為第三職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年四月二十九日批示如下：

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年七月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

劉添樂——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年七月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月四日批示如下：

盧錦嬌——本公署第一職階首席高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，並自二零一五年五月四日起生效。

李力——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年七月十一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術員，為期一年。

二零一五年五月二十二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Comissariado contra a Corrupção, a partir de 1 de Maio de 2015, regressando ao serviço de origem.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Abril de 2015:

Kwok Wah Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Abril de 2015:

Ng Kit Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lao Tim Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Maio de 2015:

Lou Cam Kiu, técnica superior principal, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Maio de 2015.

Lee Lek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 11 de Julho de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 22 de Maio de 2015.  
— O Chefe de Gabinete, Sam Vai Keong.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年五月八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等技術輔導員黎少鳳在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一五年五月二十二日起生效。

摘錄自審計長於二零一五年五月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人第二職階二等高級技術員Ana Maria Chan Noras及簡慧妍在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，由二零一五年五月二十一日起生效。

二零一五年五月二十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**警察總局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人李南健，第二職階首席技術員（資訊範疇），以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點505點。

**聲明**

治安警察局警務總長編號280851，周惠強，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Maio de 2015:

Lai Sio Fong, adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Maio de 2015:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In, técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicas superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Maio de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 28 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2015:

Lei Nam Kin, técnico principal, 2.º escalão, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro promovendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

**Declaração**

Chao Vai Keong, intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 280 851, cessa funções de assessor destes

則》第二百六十三條第一款b)項規定，於二零一五年六月一日轉為退休狀況，並於同日終止擔任本局顧問之職務。

二零一五年五月二十八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制一等關員馮志顯，編號25901，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一五年五月二十四日起返回海關執勤。

二零一五年五月二十八日於海關

副關長 冼恒球

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員陳碧珊及梁家祺的編制外合同獲更改為第三職階，薪俸點430，由二零一五年五月十三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第(二)項、第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書

Serviços, no dia 1 de Junho de 2015, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Polícia Unitários, aos 28 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2015:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nestes serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Maio de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Maio de 2015:

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntas-técnicas especializadas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 13 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Maio de 2015:

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal, 2.º escalão, contratado além do quadro do Tribunal Judicial de Base — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 510, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do

記員Albino do Nascimento Ramos的編制外合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510，由二零一五年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第（二）項、第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員José Eduardo Rodrigues Cota Cruz的編制外合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510，由二零一五年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第（二）項、第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員Ana Maria Gonçalves Capelo、Armando Joaquim Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco的編制外合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510，由二零一五年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項，以及八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第（二）項、第二十六條第六款，初級法院第二職階法院首席書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510，由二零一五年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機馮耀基的散位合同獲准以同一職階續期至二零一六年二月二十四日，由二零一五年六月七日起生效。

Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 2 de Maio de 2015.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escrivão judicial principal, 2.º escalão, contratado além do quadro do Tribunal Judicial de Base — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 510, na mesma categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo, n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 2 de Maio de 2015.

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco, escrivães judiciais principais, 2.º escalão, contratados além do quadro do Tribunal Judicial de Base — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 510, nas mesmas categorias, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 3.º n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 2 de Maio de 2015.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã judicial principal, 2.º escalão, com contrato individual de trabalho do Tribunal Judicial de Base — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 510, na mesma categoria, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, desde 2 de Maio de 2015.

Fong Iu Kei, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, até 24 de Fevereiro de 2016, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º, 28.º e 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2015.

二零一五年五月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

## 新聞局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年五月十一日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年七月一日起續期兩年。

黃綺琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一五年六月十八日起續任一年。

摘錄自局長於二零一五年五月十四日作出的批示：

李秀玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年七月十四日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一五年五月十八日作出的批示：

洪綺敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一五年六月二十五日起續任一年。

二零一五年五月二十二日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do director deste Gabinete, de 11 de Maio de 2015:

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Wong I Kei — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, de 14 de Maio de 2015:

Lei Sao Iok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 18 de Maio de 2015:

Hong I Man — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Maio de 2015.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十八日之批示：

根據第34/2015號行政長官批示第一款（四）項的規定，許燕華在本政研室擔任調研員的個人勞動合同自二零一五年七月六日起續期兩年。

按照行政長官於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據第375/2010號行政長官批示第五款的規定，米健在本政研室擔任首席顧問的個人勞動合同自二零一五年七月六日起續期一年。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Abril de 2015:

Hoi In Va — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como pesquisadora, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015:

Mi Jian — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como consultor principal, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, a partir de 6 de Julho de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年五月十四之批示：

根據第34/2015號行政長官批示第一款(四)項的規定，陳集峭在本政研室擔任第二職階一等技術輔導員的個人勞動合同自二零一五年七月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同續期一年：

阮建中及葉桂平，第三職階顧問高級技術員，由二零一五年七月六日起生效；

連信森，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年七月六日起生效；

沈敏路，第一職階一等高級技術員，自二零一五年七月六日起生效；

老睿文，第二職階一等技術員，自二零一五年七月六日起生效；

高展明，第三職階特級技術員，自二零一五年七月十二日起生效；

鄭家穎及梁婉媚，第二職階一等技術員，自二零一五年七月十二日起生效；

李世恆，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本政研室擔任職務的散位合同續期一年：

黃國雄，第八職階勤雜人員，自二零一五年七月六日起生效；

黎偉芳，第四職階輕型車輛司機，自二零一五年七月六日起生效。

二零一五年五月二十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Por despachos do signatário, de 14 de Maio de 2015:

Chen Jiqiao — renovado o contrato individual de trabalho, período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015, a partir de 6 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Un Kin Chong e Ip Kuai Peng, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015;

Lin Son Sam, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015;

Sam Man Lou, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015;

Lou Ioi Man, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015;

Kou Chin Meng, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2015;

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2015;

Lei Sai Hang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Kuok Hong, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015;

Lai Wai Fong, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 27 de Maio de 2015. — O Coordenador, *Lao Pun Lap*.

## 行政公職局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

U Choi Wan, candidata classificada em 135.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de

六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百三十五的投考人余翠雲，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年四月二十七日起生效。

按副局長於二零一五年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李毫生，自二零一五年四月三十日起轉為第三職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為545點；

潘國棟，自二零一五年四月十五日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

二零一五年五月十九日於行政公職局

代局長 高炳坤

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第十一名的應考人盧南華，自二零一五年五月四日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點260點，為期一年。

按行政法務司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第一百六十六名的應考人楊子宏，自二零一五年五月四日起，獲以

lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despachos da subdirectora, de 13 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Hou Sang, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, área de informática, a partir de 30 de Abril de 2015;

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2015:

Lou Nam Wa, candidato classificado em 11.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de informática, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

Ieong Chi Wang, candidato classificado em 166.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，為期一年。

按行政法務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五十三名的應考人廖敬謙，自二零一五年五月四日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點260點，為期一年。

按本局代副局長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年六月一日起續期一年，職級及職階如下：

歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳天雄、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、孫妙然、何韻茵、楊少虹、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、雷美蓉、麥倩彤、徐文輝、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇惠萍、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映，第一職階首席技術輔導員；

陳雪玲及葉婉儀，第二職階一等技術輔導員。

按本局代副局長於二零一五年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，郭建威在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，自二零一五年六月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許嫻金在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月二十一起生效。

按行政法務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織暨資訊廳廳長官善賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年七月二十八日獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局計劃暨組織處處長曹偉健因具備合適的管理能

力，故其定期委任自二零一五年七月二十八日獲續期兩年。

ce 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2015:

Lio Keng Him, candidato classificado em 53.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de informática, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 15 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e escalões a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Tin Hong, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Ho Wan Ian, Ieong Sio Hong, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Loi Mei Iong, Mak Sin Tong, Monteiro Choi Emílio, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Wai Peng, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Chan Sut Leng e Ip Un I, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 20 de Abril de 2015:

Kok Kin Wai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2015.

Hoi Wan Kam — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2015:

Kun Sin Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2015.

Chou Wai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Projecto e Orga-

力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年七月二十八日獲續期兩年。

按本局代副局長於二零一五年五月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳偉全在本局擔任第二職階首席高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人馮瑞卿，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一五年五月二十八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印 務 局

### 更 正

因刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第9522頁之經濟財政司司長辦公室的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“...como coordenadora deste Gabinete...”

應改為：“...como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira...”。

二零一五年五月二十八日於印務局

局長 杜志文

## 法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規

nização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Julho de 2015.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Maio de 2015:

Chan Wai Chun — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

Fong Soi Heng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## IMPrensa Oficial

### Rectificação

Por ter saído inexacta na versão portuguesa do extracto de despacho do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio, a páginas 9522, se rectifica:

Onde se lê: «...como coordenadora deste Gabinete...»

deve ler-se: «...como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira...».

Imprensa Oficial, aos 28 de Maio de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

Ng Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de téc-

定，以附註形式修改本局人員吳子華的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一五年五月八日起生效。

二零一五年五月二十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 民 政 總 署

### 決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一五年四月二十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，化驗所第二職階一等高級技術員吳美影，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一五年四月二十四日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

李桂冰——文化康體部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年二月二十二日起生效；

關建豪——衛生監督部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年三月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第一職階顧問高級技術員黃海欣，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一五年三月二十八日起生效。

nico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 22 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Abril de 2015:

Ng Mei Ieng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei Kuai Peng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SCR, a partir de 22 de Fevereiro de 2015;

Kuan Kin Hou, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SIS, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presente na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnica superior assessora, 1.º escalão, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2015.

按本署管理委員會代主席於二零一五年四月十七作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Sónia Alves Rodrigues Cheong——技術輔助辦公室第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年六月二日起生效。

衛生監督部：

梁淑儀——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年六月十四日起生效；

趙詠雪——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一五年七月一日起生效；

胡文輝——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年六月七日起生效；

李子傑——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

黃偉洪——建築及設備部第二職階首席特級技術員，薪俸580點，自二零一五年五月十六日起生效；

翁金燕——澳門藝術博物館第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年五月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年四月十七日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第一職階顧問高級技術員Cipriano Muiria，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸600點，自二零一五年七月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月二十日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，容永泉及譚國光除外，分別為期一年及續至二零一五年七月五日止：

顏綺裳——文化康體部第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一五年六月六日起生效；

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Abril de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sónia Alves Rodrigues Cheong, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, no GAT, a partir de 2 de Junho de 2015.

Nos SIS:

Leong Sok I, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 14 de Junho de 2015;

Chiu Weng Sut, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Julho de 2015;

Wu Man Fai, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Junho de 2015;

Lei Chi Kit, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong Wai Hong, para técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, nos SCEU, a partir de 16 de Maio de 2015;

Weng Chin-Yen, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, no MAM, a partir de 23 de Maio de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Abril de 2015, e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Cipriano Muiria, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do GJN — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Iong Veng Chun e Tam Kuok Kuong, pelo período de um ano e até 5 de Julho de 2015, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ngan I Seong, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nos SCR, a partir de 6 de Junho de 2015;

林雪冰——行政輔助部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年六月十七日起生效。

環境衛生及執照部：

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年六月二十七日起生效；

容永泉及鄧金燕——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，皆自二零一五年六月二十八日起生效；

溫汝棋——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一五年六月三十日起生效。

園林綠化部：

何家會——第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年六月十日起生效；

譚國光——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年六月二十八日起生效。

財務資訊部：

林露絲——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年六月十五日起生效；

Nor Mahomed——第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸385點，自二零一五年六月十七日起生效；

鄭金永——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年六月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月二十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第三職階特級技術輔導員廖俊華之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一五年五月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Filomeno Querobino Vás——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年六月十七日起生效；

陸耀華——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年六月七日起生效。

Lam Sut Peng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SAA, a partir de 17 de Junho de 2015.

Nos SAL:

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 27 de Junho de 2015;

Iong Veng Chun e Tang Kam In, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, ambos a partir de 28 de Junho de 2015;

Van U Kei, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 30 de Junho de 2015.

Nos SZVJ:

Ho Ka Wui, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 10 de Junho de 2015;

Tam Kuok Kuong, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 28 de Junho de 2015.

Nos SFI:

Lucia de Oliveira Lam, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Junho de 2015;

Nor Mahomed, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, índice 385, a partir de 17 de Junho de 2015;

Chiang Kam Weng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Abril de 2015, e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Lio Chong Va, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 6 de Maio de 2015, e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Filomeno Querobino Vás, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 17 de Junho de 2015;

Lok Io Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Junho de 2015.

二零一五年五月二十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Maio de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月十九日發出的批示：

(一) 治安警察局退休第一職階警司劉仲夏之遺孀劉黃志堅，退休及撫卹制度會員編號40339，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員José Vong Ferreira Marques Soares，退休及撫卹制度會員編號36366，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第二職階首席特級郵務文員Fatima Josefina da Cruz Wong，退休及撫卹制度會員編號3557，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的355點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2015:

1. Lau Wong Chi Kin, viúva de Lau Chong Ha, que foi comissário, 1.º escalão, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Fevereiro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 325 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. José Vong Ferreira Marques Soares, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36366 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fatima Josefina da Cruz Wong, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3557 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 355 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署科長狄雅雯，退休及撫卹制度會員編號56804，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員李蘭笑，退休及撫卹制度會員編號54097，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長陳志愛，退休及撫卹制度會員編號54160，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員羅永泰，退休及撫卹制度會員編號48429，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2015:

1. Arminda Celeste Dias, chefe de secção, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56804 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Lan Sio, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54097 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chi Oi, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54160 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Weng Tai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48429 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do re-

330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長楊均權，退休及撫卹制度會員編號49727，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月二十一日作出的批示：

衛生局一級護士陳加欣，供款人編號6098698，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門監獄警員職級的培訓及實習學員賴家輝，供款人編號6189502，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年五月十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇宗俊在本會擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年八月五日起續期一年。

ferido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jeong Kuan Kun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49727 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Maio de 2015:

Chan Ka Ian, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6098698, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Ka Fai, formando da formação e estágio para ingresso na categoria de guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6189502, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 19 de Maio de 2015:

Sou Chong Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2015.

**聲 明**

茲聲明，第一職階一等行政技術助理員黃健文，屬臨時委任，現應其要求，自二零一五年六月一日起終止其在本會之職務。

二零一五年五月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kin Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, neste Fundo, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 28 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

**財 政 局****批 示 摘 錄**

按照本局副局長於二零一五年四月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，職級、職階及日期分別如下：

畢燕琼，第三職階特級技術輔導員，自二零一五年六月二十七日起；

王港英及黃錦源，第七職階技術工人，分別自二零一五年五月八日及二零一五年六月十四日起；

龔澳華，第六職階技術工人，自二零一五年六月八日起；

陳浩威、葉耀華及黃健雄，第三職階技術工人，分別自二零一五年六月二日、二零一五年六月五日及二零一五年六月十六日起；

李育歡及梁偉權，第二職階技術工人，自二零一五年四月二十四日起；

麥錦光，第六職階勤雜人員，自二零一五年六月六日起。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一五年六月一日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一五年四月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria, escalão e data a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pat In Keng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2015;

Wong Kong Ying Gonçalves e Vong Cam Iun, como operários qualificados, 7.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2015 e 14 de Junho de 2015, respectivamente;

Kong Ou Va, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2015;

Chan Hou Vai, Ip Io Va e Vong Kin Hong, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2015, 5 de Junho de 2015 e 16 de Junho de 2015, respectivamente;

Lei Iok Fun e Leong Wai Kun, como operários qualificados, 2.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2015;

Mak Kam Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015:

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

陳紫筠及楊滬萍——自二零一五年五月九日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

梁浣鈴——自二零一五年五月九日起轉為第二職階一等督察，薪俸點為340點；

林穎濠——自二零一五年五月十一日起轉為第二職階二等督察，薪俸點為295點；

陳穎穎、侯世傑、梁達明及黃少瑩——自二零一五年五月九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

毛凱琳——自二零一五年五月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

周倩雯及胡毅恆——自二零一五年五月三十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

林偉根——自二零一五年五月九日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張子健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零一五年七月十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭世傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零一五年七月十一日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一五年五月十三日之批示：

應Cândido Alexandre Marques Alberto Alves的請求，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一五年六月一日起予以解除。

二零一五年五月二十七日於財政局

局長 江麗莉

Chan Chee Kwan e Ieong Wu Peng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 9 de Maio de 2015;

Leong Un Leng, para inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, a partir de 9 de Maio de 2015;

Lam Weng Hou, para inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, a partir de 11 de Maio de 2015;

Chan Weng Weng, Hao Sai Kit, Leong Tat Meng e Wong Sio Ieng, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Maio de 2015;

Mou Hoi Lam, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Maio de 2015;

Chao Sin Man e Wu Ngai Hang, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Maio de 2015;

Lam Wai Kan, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2015:

Cheong Chi Kin Estevão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2015:

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Maio de 2015:

Cândido Alexandre Marques Alberto Alves — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2015.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Mak Tou, candidato classificado em 51.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第五十一的投考人麥滔，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年五月十一日起生效。

二零一五年五月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，衛生局第一職階首席顧問高級技術員鄭華山在本局的徵用續期一年，由二零一五年五月十五日起，擔任相同職級和職階的職務。

摘錄自本人於二零一五年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

杜耀榮，自二零一五年六月十九日起續聘擔任第六職階輕型車輛司機職務，薪俸點為220點；

李慧儀，自二零一五年六月五日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

二零一五年五月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月二十七日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一五年五月二十八日起續期一年，薪俸點為735點。

carreira de adjunto-técnico, área de informática dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril de 2015:

Chiang Wa San, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde — renovado, por mais um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tou Io Weng, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 19 de Junho de 2015;

Lei Vai I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2015:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2015.

摘錄自本人於二零一五年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，羅淑卿在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一五年五月二十八日起獲續期一年，薪俸點為330點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁曉菁，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年五月一日起生效；

Freitas Pistacchini Lino Luis，擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零一五年五月三日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一五年五月二十八日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林盛開及聶柏雄，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

陳玉鈴及梁倩儀，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

張倩文、談碧儀及黃國熙，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana，擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，由二零一五年六月三日起，延長徵用下列勞工事務局人員在本辦公室分別擔任如下職務，為期一年：

徐建偉，擔任第一職階首席特級技術輔導員；

梁偉雄，擔任第二職階首席特級行政技術助理員；

De Assis Daniela Etelvina，擔任第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自本人於二零一五年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Por despachos do signatário, de 3 de Março de 2015:

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Hio Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2015;

Freitas Pistacchini Lino Luis, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2015:

Lam Seng Hoi e Lip Pak Hung, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chan Iok Leng e Leong Sin I, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do quadro de pessoal da DSAL — prorrogadas as suas requisições, por mais um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2015:

Choi Kin Wai, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Rodrigues Leao Abel, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão;

De Assis Daniela Etelvina, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

陳嘉強，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年六月一日起生效；

李寶清，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一五年六月一日起生效；

李振榮，擔任第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零一五年六月一日起生效；

陳莉莉，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零一五年六月十一日起生效。

二零一五年五月二十九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Chan Ka Keung, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015;

Lei Pou Cheng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2015;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Junho de 2015;

Chan Lei Lei, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Junho de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Maio de 2015. — A Coordenadora, *Lou Soi Peng*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月三十日作出的第91/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號151981黃國生，由二零一五年三月二日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年五月十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2015, de 30 de Abril de 2015:

Wong Kuok Sang, guarda n.º 151 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Maio de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員麥錦卓，自二零一五年四月十日起，獲確定委任出任該職位。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2015:

Mak Kam Cheok, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員黎柏滿，自二零一五年四月十日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十七日作出的批示：

陳坤明及曾江華，司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員。在刊登於二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十日作出的批示：

黃偉麟，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一五年四月十五日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

趙慧明，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

Lai Pak Mun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2015:

Chan Kuan Meng e Zeng Jianghua, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2015, II Série, de 8 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2015:

Wong Wai Lon, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2015:

Chio Wai Meng, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

雷雲龍及黃燦榮，司法警察局編制外合同第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

摘錄自本人於二零一五年五月十八日作出的批示：

王文祥，以散位合同方式在本局擔任第七職階勤雜人員。應其要求，自二零一五年五月二十日起解除與本局簽訂的合同。

二零一五年五月二十八日於司法警察局

局長 周偉光

## 衛生局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一五年一月三十日之批示：

羅潔瑩、王華、王雅麗、李家樂和莊薏雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年四月八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年二月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員曾文英、謝雁劍、馮煥姬、鄧瑞文及袁一群，自二零一五年三月十六日起生效；

第三職階二等護理助理員陳麗嫻，自二零一五年三月六日起生效；

第三職階二等護理助理員歐少英、張夢冰、蔣雪芬、梁雪英及王琮芳，自二零一五年三月二十日起生效；

第四職階二等護理助理員梁小燕，自二零一五年三月十八日起生效；

Loi Wan Long e Vong Chan Veng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1 do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2015:

Man Cheong da Costa Wong, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Maio de 2015.

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Janeiro de 2015:

Lo Kit Ieng, Wong Wa, Wong Nga Lai, Lei Ka Lok e Chong I Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chang Man Ieng, Che Ngan Kim, Fong Wun Kei, Tang Soi Man e Un Iat Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Março de 2015;

Chan Lai Sim, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 6 de Março de 2015;

Ao Sio Ieng, Cheong Mong Peng, Cheong Sut Fan, Leong Sut Ieng e Wong Keng Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Março de 2015;

Leong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 18 de Março de 2015;

第四職階二等護理助理員曾劍如，自二零一五年四月一日起生效；

第五職階二等護理助理員鄭鳳梅，自二零一五年三月十三日起生效；

第五職階二等護理助理員李海迎，自二零一五年三月十五日起生效；

第五職階二等護理助理員潘惠琮，自二零一五年三月二十一日起生效；

第五職階二等護理助理員許小麗，自二零一五年三月二十二日起生效；

第五職階二等護理助理員李玉蘭及麥長容，自二零一五年三月二十五日起生效；

第六職階二等護理助理員張偉強，自二零一五年三月二十一日起生效；

第六職階二等護理助理員陳德壽，自二零一五年三月二十二日起生效；

第三職階一般服務助理員楊瑞芳，自二零一五年三月五日起生效；

第三職階一般服務助理員周長喜、廖少媚及黃嘉荃，自二零一五年三月二十三日起生效；

第五職階一般服務助理員鄒碧彤、趙叔敏及潘少珍，自二零一五年三月四日起生效；

第五職階一般服務助理員盧婉文，自二零一五年三月十五日起生效；

第六職階一般服務助理員張麗紅及劉秀梅，自二零一五年三月六日起生效；

第六職階一般服務助理員曾炳林，自二零一五年三月七日起生效；

第六職階一般服務助理員廖陳婉霞，自二零一五年三月十四日起生效；

第六職階一般服務助理員李鳳儀，自二零一五年三月十五日起生效；

第六職階一般服務助理員李麗貞，自二零一五年三月十九日起生效；

第六職階一般服務助理員蘇莉明，自二零一五年三月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員黃仲笑，自二零一五年三月二十六日起生效；

Chang King U Manuel, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2015;

Kuong Fong Mui, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.º escalão, a partir de 13 de Março de 2015;

Lee Hoi Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.º escalão, a partir de 15 de Março de 2015;

Pun Wai Keng, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Março de 2015;

Hoi Sio Lai, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.º escalão, a partir de 22 de Março de 2015;

Lei Ioc Lan e Mak Cheong Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.º escalão, a partir de 25 de Março de 2015.

Cheong Wai Keong, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2015;

Chan Tak Sao, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 6.º escalão, a partir de 22 de Março de 2015;

Ieong Soi Fong, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 5 de Março de 2015;

Chao Cheong Hei, Lio Sio Mei e Wong Ka Chun, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 23 de Março de 2015;

Chao Pek Tong, Chio Sok Man e Pun Sio Chan, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 4 de Março de 2015;

Lou Un Man, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 15 de Março de 2015;

Cheong Lai Hong e Lao Sao Mui, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Março de 2015;

Chang Peng Lam, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Março de 2015;

Lio Chan Un Ha, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 14 de Março de 2015;

Lei Fong I, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Março de 2015;

Lei Lai Cheng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 19 de Março de 2015;

Sou Lei Meng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 23 de Março de 2015;

Wong Chong Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 26 de Março de 2015;

第六職階一般服務助理員梁奇均，自二零一五年三月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員葉偉利，自二零一五年三月三十日起生效；

第一職階二等護理助理員歐陽悅愛、曾乙娣、張月娥、霍文英、何琴連、楊小玲、楊婉珊、甘月雲、林靜雲、梁玲及梁妙芳，自二零一五年三月八日起生效；

第一職階二等護理助理員陳艷霞、鍾遍紅、楊家瑋、鄭雪芳、李麗華、李容寶嬌、梁研芳及溫少琪，自二零一五年三月二十二日起生效；

第一職階二等護理助理員鄭潔雲，自二零一五年三月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生陳郁輝的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年二月二十四日之批示：

馬蕙慈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年四月十三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員黃雁平，自二零一五年三月八日起生效；

第一職階二等護理助理員劉佩玲、李玉華、盧弘峰及胡淑球，自二零一五年三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等診療技術員謝榮輝的編制外合同獲續期一年，自二零一五年三月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員林凱欣的編制外合同獲續期一年，自二零一五年四月十七日起生效。

Leong Kei Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 28 de Março de 2015;

Ip Wai Lei, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 30 de Março de 2015;

Ao Ieong Ut Oi, Chang Ut Tai, Cheong Ut Ngo, Fok Man Ieng, Ho Kam Lin, Ieong Sio Leng, Ieong Un San, Kam Ut Wan, Lam Cheng Wan, Leong Leng e Leong Mio Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2015;

Chan Im Ha, Chong Pin Hong, Ieong Ka Wai, Kuong Sut Fong, Lee Lai Wa, Lei Iong Pou Kio, Leong In Fong e Wan Sio Kei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2015;

Cheang Kit Wan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2015:

Chan Iok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico geral, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2015:

Ma Wai Chi — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Ngan Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2015;

Lau Pui Leng, Lee Yuk Wah, Lou Wang Fong e Wu Sok Kao, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2015:

Che Weng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.ª escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2015:

Lam Hoi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭伊雯的編制外合同獲續期一年，自二零一五年三月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（二）項之規定，郭淑恆在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，自二零一五年三月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, 自二零一五年四月二十五日起生效；

第一職階二等高級技術員謝錦康，自二零一五年三月十八日起生效；

第一職階二等高級技術員梁婷軒，自二零一五年三月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階重型車輛司機石觀勝及胡光文，自二零一五年四月十三日起生效；

第二職階技術工人張平，自二零一五年四月十二日起生效；

第三職階技術工人方建忠，自二零一五年四月二十一日起生效；

第四職階技術工人譚岳鋒，自二零一五年四月四日起生效；

第九職階技術工人胡焯煒，自二零一五年四月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款之規定，洪慧媚在本局擔任編制外合同第三職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一五年三月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，孫德信在本局擔任編制外合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一五年三月二十六日起生效。

Kuok I Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2015.

Kuok Sok Hang, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 14 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, como enfermeira, grau 1, 5.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2015;

Che Cam Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Março de 2015;

Leong Teng Hin, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Seak Kun Seng e Wu Kuong Man, como motoristas de pesados, 1.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2015;

Cheong Peng, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2015;

Fong Kin Chong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2015;

Tam Ngok Fong, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2015;

Wu Cheok Wai, como operário qualificado, 9.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, a partir de 26 de Março de 2015.

Sun Tak Son, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定,許永昌在本局擔任編制外合同第三職階特級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階首席特級技術員,自二零一五年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,馮金玉、陸秦及張芬娜在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等技術員,自二零一五年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,許聰景在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等技術輔導員,自二零一五年三月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,周燕萍、周文慧及吳美鳳在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階特級行政技術助理員,自二零一五年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月十一日之批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,陳彩霞在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等高級技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一五年三月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,陳秋蓮、陳冠云及梁秀蘭在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一五年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,劉子韻及鄧少微在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零一五年三月十五日起生效。

Hoi Weng Cheong, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2015.

Fong Kam Iok, Lok Chon e Cheong Fan Na, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2015.

Hoi Chong Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2015.

Chao In Peng, Chow Man Wai e Ng Mei Fong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Março de 2015:

Chan Choi Ha, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Chao Lin, Chan Kun Wan e Leung Sau Lan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Chi Wan e Tang Sio Mei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

摘錄自局長於二零一五年三月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生蘇立中的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年四月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，梁嘉和在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，劉秀梅在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年三月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，梁德輝在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周娟媚在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，陳錦洋及廖杏銀在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月二十日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

So Lap Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2015:

Leong Ka Vo, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Sao Mui, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Tak Fai, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2015:

Chao Kun Mei, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Kam Ieong e Lio Hang Ngan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，劉勝在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，劉建國在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，梁奇均在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一五年三月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十七日之批示：

王碧雲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年四月二十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，葉偉利在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項的規定，對本局確定委任人員第三職階顧問醫生方文達科處撤職處分，自二零一五年四月十六日起開始執行。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日的批示：

巢杏瑜——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，自二零一五年五月十八日起，為期六個月。

Lao Seng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Kin Kuok, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Abril de 2015.

Leong Kei Kuan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Wong Pek Wan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Ip Wai Lei, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2015:

Fong Man Tat, médico consultor, 3.º escalão, destes Serviços — aplicada ao trabalhador de nomeação definitiva, a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Chow Hang Yu Goretti — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2015.

摘錄自代局長於二零一五年四月二十日的批示：

吳焯邦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一五年六月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日之批示：

吳綺雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一五年四月二十九日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員金美君，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款、第18/2009號法律第十三條第二款、第三款、第十五條規定，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，在二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單分別排名第一名至第十七名的合格投考人黃鳳玲、何煥嫦、黃綺雯、麥志成、李紅梅、張秀娟、劉愛蓮、何翠華、Lei, Maria Madalena、劉淑明、陳偉兒、容海德、鄭凱青、歐陽妍、朱素雯、杜少梅及余蘭，獲確定委任為本局編制內人員護士職程第一職階專科護士。

摘錄自局長於二零一五年四月三十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生曹曉航及許蘭卿，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年五月十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第三職階高級藥劑師李世恩，獲確定委任出任該職位，自二零一五年一月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年五月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席高級衛生技術員林穎然，獲確定委任出任該職位，自二零一四年十一月十三日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Abril de 2015:

Ng Cheok Pong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2015:

Ng I Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015.

Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015:

Vong Fong Leng, Ho Woon Sheung, Wong I Man, Mak Chi Seng, Lei Hong Mui, Cheung Sau Kuen, Lau Oi Lin, Ho Choi Wa, Lei, Maria Madalena, Lau Suk Ming, Chan Vai I, Iong Hoi Tac, Kuong Hoi Cheng, Ao Ieong In, Chu Sou Man, Tou Sio Mui e U Lan, classificados do 1.º ao 17.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2015, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 13.º, n.ºs 2 e 3, e 15.º da Lei n.º 18/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2015:

Chou Io Hong e Hoi Lan Heng, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Maio de 2015:

Lei Sai Ian, farmacêutico sénior, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2015:

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

按照代副局長於二零一五年五月二十日之批示：

應准照持有人華仁堂貿易有限公司的申請，取消編號為第185號以及商號名稱為“華仁堂中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門十月初五日街49號地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年五月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

區結瑩、關文智、Maria Elvira Lasola Datoc、何長財——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2413、E-2414、E-2415、E-2416。

(是項刊登費用為 \$304.00)

黃優嫻——應其要求，取消第M-1318號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代副局長於二零一五年五月二十一日之批示：

核准向恆創有限公司發給“18藥房”准照，編號為第233號以及其營業地點為澳門氹仔柯維納馬路194號樂駿盈軒第一座地下B座(A區)，法人地址位於澳門荷蘭園大馬路32-H號通發大廈地下AE舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年五月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李雪屏——恢復第E-0257號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

核准牌照編號第AL-0082號專生美醫學美容中心的持牌人變靚D(SITE 1)醫療美容有限公司更改商業名稱為多角度(SITE 1)有限公司，法人住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路89-99號南華商業大廈4樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年五月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃惠儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2417。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李嘉玲——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0399。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 20 de Maio de 2015:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Agência Comercial Wa Yen Tong Companhia Lda., é cancelado o alvará n.º 185 da Farmácia Chinesa «Wa Yen Tong», com local de funcionamento registado na Rua de Cinco de Outubro, n.º 49, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Maio de 2015:

Ao Kit Ieng, Kuan Man Chi, Maria Elvira Lasola Datoc e Ho Cheong Choi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2413, E-2414, E-2415 e E-2416.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Wong Yew Hian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1318.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 21 de Maio de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 233 de Farmácia «Dezoito», com local de funcionamento na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 194, Edifício Lok Chon Ieng Hin, Bloco 1, r/c «B» (área A), Taipa-Macau, à TRON Companhia Limitada, com sede na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 32-H, Edifício Tong Fat, r/c «AE», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Maio de 2015:

Lei Sut Peng — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0257.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Autorizada a alteração da denominação da titularidade pertencente a Be A Lady (SITE 1)-Estética Medicinal, Limitada de Dr. Pro and Dr. Reborn Medical Aesthetics Centre, alvará n.º AL-0082, para de All Angles (SITE 1) Limitada, com sede na Av. de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Commercial Nam Wa, 4.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Maio de 2015:

Wong Wai I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2417.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Ka Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0399.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消余芷君第W-0125號中醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

### 更正

因本局文誤，就刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內第8913頁之批示摘錄中，葡文版本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年七月二十四日起獲續約一年。”

應改為：“Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年五月一日起獲續約至二零一五年七月二十四日。”

二零一五年五月二十八日於衛生局

局長 李展潤

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一五年五月七日批示：

應蕭瑞培的請求，其在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年五月二十日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年五月十一日批示：

鍾恩賜——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一五年六月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

洪燕貞，自二零一五年六月八日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

Yue Tze Kwan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0125.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

### Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, as versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2015, II Série, de 20 de Maio, a páginas 8913, se rectifica:

Onde se lê: «Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2015.»

deve ler-se: «Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Maio de 2015 a 24 de Julho de 2015.»

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Maio de 2015:

Sio Soi Pui — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 11 de Maio de 2015:

Chong Ian Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2015.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicadas, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Hong In Cheng, para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Junho de 2015;

何燕球及楊瑞儀，分別自二零一五年六月三日及二零一五年六月五日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

二零一五年五月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Ho In Kau e Jeong Soi I, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Junho de 2015 e 5 de Junho de 2015, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請彭錦濤及黃金城在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一五年五月十八日及五月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第七十二及一百一十五名的應考人柳秉林及余翠霞，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請區寶榮、陳崇偉及林俊孝在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月，首兩位自二零一五年五月十八日起生效，最後一位自二零一五年五月二十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年六月二十日起續期一年。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Pang Kam Tou e Wong Kam Seng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 e 20 de Maio de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Lao Peng Lam e U Choi Ha, candidatos classificados em 72.º e 115.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015:

Ao Pou Weng, Chan Song Wai e Lam Chon Hao — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2015 para os dois primeiros e de 26 de Maio de 2015 para o último.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2015:

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

顧問高級技術員周趙詠莊、鄧玉玲、黎志華、陳建成、勞建業及梁麗琪，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員；

特級技術員鄭秋俄，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員；

特級技術輔導員羅子強、林小碧、余麗萍、何少梅及朱培貞，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，首位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留；

特級行政技術助理員梁新長，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

#### 2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

一等高級技術員周紅萍及陳聰，轉為第一職階首席高級技術員；

一等翻譯員黃小蕾，轉為第一職階首席翻譯員；

二等技術員鍾紹鵬及何濠暉，轉為第一職階一等技術員。

二零一五年五月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

#### 1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Chao Chiu Veng Chong, Tang Yuk Ling, Lai Chi Wa, Chan Kin Seng, Lou Kin Ip e Leong Lai Kei, técnicos superiores assessores — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Cheang Chao Ngo, técnica especialista — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Lo Chi Keong, Lam Sio Pek, U Lai Peng, Ho Sio Mui e Chu Pui Cheng, adjuntos-técnicos especialistas — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, e o primeiro não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009;

Leong San Cheong, assistente técnico administrativo especialista — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

#### 2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chao Hong Peng e Chan Chong, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão;

Chong Siu Pang e Ho Hou Fai, técnicos de 2.ª classe, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 28 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社 會 工 作 局

### 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年五

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo

月二十二日批示核准之社會工作局二零一五年財政年度本身預算  
之第一次修改：

do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2015,  
autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio do mesmo ano:

社會工作局二零一五年財政年度本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類                    |          |           |          |            |                                            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|-------------------------|----------|-----------|----------|------------|--------------------------------------------|--------------------------------|----------------|
| Classificação económica |          |           |          |            |                                            |                                |                |
| 編號<br>Código            |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas            |                                |                |
| 章<br>Cap.               | 節<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                            |                                |                |
|                         |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes                 |                                |                |
| 02                      | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                   |                                |                |
| 02                      | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços             |                                |                |
| 02                      | 03       | 02        | 00       | 00         | 設施之負擔<br>Encargos das instalações          |                                |                |
| 02                      | 03       | 02        | 02       | 00         | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações |                                |                |
| 02                      | 03       | 02        | 02       | 02         | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza                 | 400,000.00                     |                |
| 02                      | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos     |                                |                |
| 02                      | 03       | 08        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                               | 1,500,000.00                   |                |
| 04                      | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes           |                                |                |
| 04                      | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                         |                                |                |
| 04                      | 03       | 00        | 00       | 02         | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos             |                                | 51,900,000.00  |
|                         |          |           |          |            | 資本開支<br>Despesas de capital                |                                |                |
| 07                      | 00       | 00        | 00       | 00         | 投資<br>Investimentos                        |                                |                |
| 07                      | 03       | 00        | 00       | 00         | 樓宇<br>Edifícios                            | 50,000,000.00                  |                |
| 總額<br>Total             |          |           |          |            |                                            | 51,900,000.00                  | 51,900,000.00  |

二零一五年五月十五日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——委員：黃艷梅，張惠芬，張鴻喜，  
Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 15 de Maio de 2015. — O  
Conselho Administrativo. — O Presidente, Iong Kong Io. —  
Os Vogais, Vong Yim Mui — Cheong Wai Fan — Zhang Hong  
Xi — Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用胡鳳為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一五年六月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第二十八名的合格投考人歐陽嘉榮，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改曾健華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年五月二十八日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自局長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭子揚，第一職階輕型車輛司機，自二零一五年七月二日起生效；

趙小青、周少梅及林樹培，第七職階勤雜人員，首名及餘下兩名，分別自二零一五年七月八日及八月一日起生效；

陳秀芳，第六職階勤雜人員，自二零一五年七月十五日起生效；

黃華基，第五職階輕型車輛司機，自二零一五年八月一日起生效。

二零一五年五月二十八日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2015:

Wu Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2015:

Ao Ieong Ka Weng, classificado em 28.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeados, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Chang Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 22 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Chi Ieong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2015;

Chio Sio Cheng, Chao Sio Mui e Lam Su Pui, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 8 de Julho e 1 de Agosto de 2015 para o primeiro e restantes, respectivamente;

Chan Sao Fong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2015;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一五年三月二十日作出之批示：

程靄霖，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期六個月，自二零一五年五月二十六日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年五月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永安及黎慧明，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一五年四月三十日起生效；

林穎君，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年十二月六日起生效；

陳藹儀、何莉莉、陳若蘭、許若怡及甄池芝，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，其中首四位自二零一五年四月十五日起生效及最後一位自二零一五年四月二十二日起生效。

二零一五年五月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2015:

Cheng Oi Lam — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2015:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leung Wing On e Lai Vai Meng, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Abril de 2015;

Lam Weng Kuan, para técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Dezembro de 2014;

Chan Oi I, Ho Lei Lei, Chan Ieok Lan, Hoi Ieok I e Yan Chi Chi, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Abril de 2015 para as quatro primeiras e 22 de Abril de 2015 para a última.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社 會 保 障 基 金

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，陳麗冰及朱高慧儀在本基金擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一五年六月三日起續期一年，薪俸點為110點。

二零一五年五月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Chan Lai Peng e Chu Kou Wai I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 110, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 文化產業基金

## 聲明

按行政長官於二零一五年五月十七日作出的追認批示：

按照第15/2009號法律第十六條第一款（一）項的規定，基於工作需要，周信余於二零一五年四月二十九日終止擔任文化產業基金行政委員會委員的職務。

二零一五年六月一日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月四日作出的批示：

黃毓芬，第一職階特級技術輔導員、何志雄，第二職階特級繪圖員及鍾少嫻，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年七月一日起，最後一位由二零一五年七月三日起生效。

占美珍，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年七月三日起生效。

何錦富，第一職階顧問高級技術員、蔡立堅，第二職階一等技術員、張岳良，第二職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年七月二日起，最後兩位由二零一五年七月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

黃清麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年六月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年五月六日作出的批示：

甘小雁，第一職階首席高級技術員、陳麗碧，第一職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Declaração

Por despacho ratificativo de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2015, Chao Son U cessou funções, por conveniência de serviço, em 29 de Abril de 2015, como vogal do Conselho de Administração do Fundo para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Fundo das Indústrias Culturais, 1 de Junho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Maio de 2015:

Wong Iok Fan, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, Ho Chi Hong, desenhador especialista, 2.º escalão, e Chong Sio Han, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015 para os dois primeiros e de 3 de Julho de 2015 para a última.

Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2015.

Ho Kam Fu, técnico superior assessor, 1.º escalão, Choi Lap Kin, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e Cheong Ngok Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015 para o primeiro e 4 de Julho de 2015 para os dois últimos.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2015:

Wong Cheng Lai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2015:

Kam Sio Ngan, técnica superior principal, 1.º escalão, e Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa especialista, 1.º

准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年七月二日起生效。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第十職階技術工人李日明因自願退休而離職，由二零一五年五月二十六日起生效。

二零一五年五月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員郭振榮及林家俊，第二職階一等海事人員冼炳強，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月四日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長，自二零一五年七月十八日起生效；

郭虔碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

林純碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

唐玉萍碩士擔任水務技術處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

唐蘊紅學士擔任行政處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

林衛邦學士擔任港口事務處處長，自二零一五年七月十八日起生效；

escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Iat Meng, operário qualificado, 10.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 26 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Março de 2015:

Kuok Chan Weng e Lam Ka Chon, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão, Sin Peng Keong, pessoal marítimo de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2015;

Mestre Kuok Kin, como chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 18 de Julho de 2015;

Mestre Lam Son, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 18 de Julho de 2015;

Mestre Chan Hou Wo, como chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2015;

Mestre Tong Iok Peng, como chefe da Divisão de Tecnologia de Água, a partir de 18 de Julho de 2015;

Licenciada Tong Van Hong, como chefe da Divisão Administrativa, a partir de 18 de Julho de 2015;

Mestre Leong Ut Kio, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2015;

Licenciado Lam Wai Pong, como chefe da Divisão de Assuntos Portuários, a partir de 18 de Julho de 2015;

王明保學士擔任技術及行政輔助處處長，自二零一五年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級技術輔導員何轉好在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年七月二日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員施彬彬、王文俊、程偉業及黃葆儀在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年七月六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

張耀華，第一職階二等技術員，自二零一五年七月十三日起生效；

劉季中，第二職階首席技術員，自二零一五年七月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

梁錦昶，第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年七月十七日起生效；

黃展，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年七月十七日起生效。

二零一五年五月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

Licenciado Wong Meng Pou, como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 29 de Abril de 2015:

Ho Chin Hou, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Si Pan Pan, Wong Man Chon, Cheng Wai Ip e Wong Pou I, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 8 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheong Io Wa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2015;

Lao Kuai Chong, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Kam Chong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2015;

Wong Chin, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015:

Lam Choi Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

以散位合同聘用林翠鳳，在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一五年五月十八日起生效。

二零一五年五月二十八日於房屋局

局長 楊錦華

## 環 境 保 護 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第14/2009號法律第十條第二款規定，謝彩虹以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第14/2009號法律第十條第二款規定，謝詠樺以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

李崇根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年五月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

趙振華、劉敏智及梁敏如——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一五年三月三十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周少芬及羅奕嫻於本局擔任第一職階一等技

350， neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Maio de 2015.

Instituto de Habitação, aos 28 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Leong Kam Wa*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015:

Che Choi Hong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Março de 2015:

Che Weng Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 25 de Março de 2015:

Lei Song Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Maio de 2015.

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Chio Chan Wa, Lao Man Chi e Leong Man U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2015.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Abril de 2015:

Chow Sio Fan e Lo Iek Sim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de

術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

**Romina Wong**——第三職階顧問高級技術員，自二零一五年六月一日起生效；

**葉永基**——第一職階顧問高級技術員，自二零一五年六月十六日起生效；

**梁志聰**——第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月十六日起生效；

**蕭頌明**——第一職階一等高級技術員，自二零一五年六月一日起生效；

**鄭紫薇**——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年六月一日起生效；

**何佩兒**——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年六月十二日起生效；

**吳雪欣**——第二職階二等技術輔導員，自二零一五年六月一日起生效；

**王惠敏**——第一職階首席技術輔導員，自二零一五年六月一日起生效；

**郭佩芬**——第一職階首席技術輔導員，自二零一五年六月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區銅清於本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同獲續期一年，由二零一五年六月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制內人員，第二職階主任翻譯員陳倩霞，自二零一五年五月十二日起在本局擔任第一職階顧問翻譯員的職務，為期一年。

摘錄自代局長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Octávio Tavares**於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月二日起生效。

1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 2 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

**Romina Wong**, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

**Ip Weng Kei**, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2015;

**Leong Chi Chong**, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2015;

**Siu Chung Meng**, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

**Cheang Chi Mei**, como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

**Ho Pui I**, como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2015;

**Ng Sut Ian**, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

**Wong Wai Man**, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

**Kuok Pui Fan**, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2015.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

**Ao Tong Cheng** — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2015:

**Chan Sin Ha**, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada para desempenhar funções nestes Serviços, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2015.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

**Octávio Tavares** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳惠芳以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，周德培以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月十六日作出的批示：

吳兆衡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一五年七月一日起生效。

林細余及王偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

黃秀娟——第二職階顧問高級技術員，自二零一五年七月一日起生效；

林敏蘭——第一職階顧問高級技術員，自二零一五年七月一日起生效；

Irene Eulógio dos Remédios——第一職階首席高級技術員，自二零一五年七月一日起生效；

鄭美瑩——第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月一日起生效；

梁婉芬及黃漢龍——第二職階一等高級技術員，自二零一五年七月一日起生效；

曾浩然——第一職階一等高級技術員，自二零一五年七月一日起生效；

高家華——第一職階首席特級技術輔導員，自二零一五年七月一日起生效；

陳四妹——第一職階首席技術輔導員，自二零一五年七月一日起生效；

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2015:

Ng Wai Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chao Tak Pui — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Ng Sio Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lam Sai U e Wong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 21 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Sao Kun, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Lam Man Lan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Irene Eulógio dos Remédios, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Cheang Mei Ieng, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

Leung Yuen Fun e Wong Hon Long, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chang Hou In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Kou Ka Wa Barbara, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Sei Mui, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

區嘉莉——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

李少祺，第五職階輕型車輛司機，自二零一五年七月一日起生效；

楊仲輝及孫福寶，第八職階勤雜人員，自二零一五年七月一日起生效；

戴健生，第七職階勤雜人員，自二零一五年七月一日起生效；

鄭志雄，第七職階勤雜人員，自二零一五年七月三日起生效；

石鳳茹，第四職階技術工人，自二零一五年七月二日起生效。

#### 聲 明

為著有關效力，茲聲明本局向行政公職局徵用的第一職階首席翻譯員郭弟，因徵用期滿，應其要求終止在本局之職務，並自二零一五年五月十二日起返回原部門。

應程靄霖之請求，其於本局擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一五年五月二十六日起予以解除。

二零一五年五月二十六日於環境保護局

代局長 韋海揚

#### 交 通 事 務 局

#### 聲 明

應汪雲的要求，其擔任本局局長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一五年五月十三日起終止職務。

二零一五年五月二十二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Ao Gracinda Ka Lei, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Sio Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Ieong Chong Fai e Sun Fok Pou, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Tai Kin Sang, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015;

Cheang Chi Hong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2015;

Seak Fong U, como operária qualificada, 4.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2015.

#### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Kuok Tai, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, requisitado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para exercer funções nestes Serviços, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, a seu pedido, regressando ao serviço de origem em 12 de Maio de 2015.

— Cheng Oi Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

#### Declaração

Wong Wan — cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como director destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e cessou funções nestes Serviços a partir de 13 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

為填補審計署人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月二十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

## 海關

### 名單

澳門海關為填補文職人員編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年三月十一日

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 28 de Maio de 2015.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão,

第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人成績名單：

合格應考人：分  
一等行政技術助理員——姚靜怡 ..... 80.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

（經保安司司長於二零一五年五月八日的批示確認）

二零一五年五月十四日於海關

典試委員會：

主席：關務督察 莫惠玲

委員：副關務督察 雷瑞逢

顧問文案 唐伯福

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

da carreira de assistente técnico administrativo, contratado além do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

*Candidato aprovado:* valores  
Assistente técnica administrativa de 1.ª classe — Io  
Cheng I Anita ..... 80,56

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mok Wai Leng, inspectora alfandegária.

*Vogais:* Loi Soi Fong, subinspectora alfandegária; e

Tong Pak Fok, letrado assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月二十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Maio de 2015.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 終審法院院長辦公室

## 名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名個人勞動合同人員進行翻譯員職程第一職階主任翻譯員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

|         |       |
|---------|-------|
| 合格投考人：  | 分     |
| 張聰..... | 82.31 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室翻譯輔助廳廳長 張玉超

候補委員：終審法院院長辦公室顧問翻譯員 甘玉萍

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 朱耀安

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為四名個人勞動合同人員進行翻譯員職程第一職階首席翻譯員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

|             |       |
|-------------|-------|
| 合格投考人：      | 分     |
| 1.º 陳驍..... | 81.56 |
| 2.º 劉鑾..... | 81.00 |
| 3.º 李引..... | 80.31 |
| 4.º 張婧..... | 79.75 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato individual de trabalho na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Zhang Cong .....           | 82,31   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução do GPTUI.

*Vogal suplente:* Kam Iok Peng, intérprete-tradutora assessora do GPTUI.

*Vogal efectivo:* Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quatro trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Chen Xaio.....           | 81,56   |
| 2.º Liu Liu .....            | 81,00   |
| 3.º Li Yin .....             | 80,31   |
| 4.º Zhang Jing.....          | 79,75   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室翻譯輔助廳廳長 張玉超

正選委員：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

博彩監察協調局顧問高級技術員 吳域邦

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，以填補終審法院院長辦公室編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的普通晉級開考的公告，已於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格投考人：   | 分     |
| 周兆均..... | 89,50 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一高等級技術員 曾華富

教育暨青年局二高等級技術員 方偉聖

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年四月一日在第十三期

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI; e

Luis Vitor Manuel Ambrosio, técnico superior assessor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chau Sio Kuan.....         | 89,50   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Fong Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete

《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 梁家意 ..... | 86.28 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

教育暨青年局二等技術員 周少容

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年四月一日在第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 邱江玲 ..... | 80.44 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年五月二十二日批示確認)

二零一五年五月二十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 葉翠欣

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Leong Ka I .....           | 86,28   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Chau Sio Iong, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Iao Kong Leng .....        | 80,44   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Ip Choi Ian, adjunta-técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

## 公 告

終審法院院長辦公室為招聘下列人員，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

1. 編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；

2. 散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一名。

二零一五年五月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

（是項刊登費用為 \$950.00）

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, para o recrutamento dos seguintes trabalhadores do GPTUI, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

1. O preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal;

2. O recrutamento de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 初 級 法 院

## 公 告

無償還能力案編號CV1-15-0002-CFI 第一民事法庭

聲請人: RESORTS WORLD AT SENTOSA PTE LTD, 總部位於新加坡, 8 Sentosa Gateway, Resorts World Sentosa, Singapura 098269, 登錄編號 200502573D。

被聲請人: 張開新, 男, 中國籍, 持澳門居民身份證, 編號1421XXX(X), 居住於澳門路環竹灣豪園第三街第123至125號, 竹灣豪園78號。

茲通知本法院於二零一五年五月二十六日就有關無償還能力案作出判決, 宣告身份列明於上的被聲請人: 張開新, 男, 中國籍, 持澳門居民身份證, 編號1421XXX(X), 居住於澳門路環竹灣豪園第三街第123至125號, 竹灣豪園78號, 處於無償還能力狀況, 根據《民事訴訟法典》第1089條之規定, 債權人可於本公告於澳門特區政府公報刊登日起之四十五天期間內提出清償債權之請求。

二零一五年五月二十六日於初級法院

法官 張穎彤

法院助理書記員 林樂祺

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

## Anúncio

Insolvência n.º CV1-15-0002-CFI

1.º Juízo Cível

Requerente: RESORTS WORLD AT SENTOSA PTE LTD, sociedade com sede em Singapura, em 8 Sentosa Gateway, Resorts World Sentosa, Singapura 098269, aí registada sob o n.º 200502573D.

Requerido: Zhang Kaixin, de nacionalidade chinesa, portador do B.I.R. n.º 1421XXX(X), residente na R.A.E.M. em Coloane, Rua Três dos Jardins de Cheoc Van, n.ºs 123-125, Chok Wan Hou Un, Moradia n.º 78.

Faz-se saber, que nos autos de Insolvência acima identificados, foi, por sentença de 26 de Maio de 2015, declarado em estado de Insolvência o requerido Zhang Kaixin, de nacionalidade chinesa, portador do B.I.R. n.º 1421XXX(X), residente na R.A.E.M. em Coloane, Rua Três dos Jardins de Cheoc Van, n.ºs 123-125, Chok Wan Hou Un, Moradia n.º 78, tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., no *Boletim Oficial* da R.A.E.M., o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 26 de Maio de 2015.

A Juiz, *Cheong Weng Tong*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Lam Lok Kei Roque*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 名單

## Listas

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格投考人：    | 分     |
| 李宗智 ..... | 82.11 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年五月二十六日批示認可)

二零一五年五月十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 楊俊傑

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 陳祖樺（勞工事務局一等高級技術員）

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

|               |       |
|---------------|-------|
| 合格投考人：        | 分     |
| 1.º 梁世明 ..... | 82.28 |
| 2.º 古惠歡 ..... | 81.56 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年五月二十六日批示認可)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Chong Chi.....         | 82,11   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Maio de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Kit, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Chan Chou Wa, pessoal designado pelos SAFP (técnico superior de 1.ª classe da DSAL).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Leong Sai Meng.....      | 82,28   |
| 2.º Ku Wai Fun.....          | 81,56   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Maio de 2015).

二零一五年五月十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長 梁永德

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 方偉聖（教育暨青年局二  
等高級技術員）

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一  
職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年三月十八日第十一期  
《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式  
進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格投考人：   | 分     |
| 葛建軍..... | 82.83 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級  
培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計  
十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經檢察長於二零一五年五月二十六日批示認可）

二零一五年五月十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 楊俊傑

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 許佩儀（澳門海關特級技  
術輔導員）

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一  
職階特級技術輔導員兩缺，經二零一五年三月十八日第十一期  
《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式  
進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

|              |          |
|--------------|----------|
| 合格投考人：       | 分        |
| 1.º 吳美寶..... | 81.67 a) |

Gabinete do Procurador, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Tak, chefe da Divisão Técnica do DAPJ do GP.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Fong Wai Seng, pessoal designado pelos SAFP (técnico superior de 2.ª classe da DSEJ).

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Kot Kin Kuan .....         | 82,83   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Maio de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Kit, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Hoi Pui I, pessoal designado pelos SAFP (adjunto-técnico especialista dos SA de Macau).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores  |
| 1.º Ng Mei Pou .....         | 81,67 a) |

合格投考人：分  
2.º 楊健文..... 81.67 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條的規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年五月二十六日批示認可)

二零一五年五月十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 楊俊傑

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 陳素禎(法務局特級技術輔導員)

(是項刊登費用為 \$5,298.00)

Candidatos aprovados: valores  
2.º Ieong Kin Man ..... 81,67 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Maio de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 19 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Chon Kit, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Chan Sou Cheng, pessoal designado pelos SAEP (adjunto-técnico especialista da DSAJ).

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

## 通告

## Aviso

按照檢察長於二零一五年三月十七日的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補檢察長辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)七缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Março de 2015, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) 現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

d) 掌握兩種正式語文（中文及葡文）。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》，並連同下指應遞交的文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳報考：

#### 3.1 與公共部門無聯繫的投考人遞交：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須提交相關證明文件。

#### 3.2 與公共部門有聯繫的投考人遞交：

上述a項、b項及c項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如上述a項及b項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 上指專用印件《投考報名表》可到印務局購買或從該局網頁下載。

### 4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (de línguas chinesa e portuguesa) ou, em língua (chinesa ou portuguesa);

d) Domínio das duas línguas oficiais (chinesa e portuguesa).

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 O requerimento, em impresso próprio acima referido «Ficha de inscrição em concurso», encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

### 4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo

的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方式

### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）。

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）。

第二項甄選方法：專業面試。

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——70%：

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試60%。

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試40%。

第二項甄選方法：專業面試——20%。

do e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das duas línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/português); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

## 5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante no Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 3 horas.

2.ª fase: prova oral (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional.

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído.

## 6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 70%:

1.ª fase: prova escrita, de carácter eliminatório — 60% do valor da prova de conhecimentos.

2.ª fase: prova oral, de carácter eliminatório — 40% do valor da prova de conhecimentos.

2.º método: entrevista profissional — 20%.

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在淘汰試中，得分低於50分者均被淘汰。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者則被淘汰。

## 8. 優先條件

如投考人得分相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

## 9. 知識考試範圍

9.1 澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試60%：

第一部份——中葡翻譯——佔筆試50%。

第二部分——葡中翻譯——佔筆試50%。

口試——佔知識考試40%：

第一部分——中葡傳譯——佔口試50%。

第二部分——葡中傳譯——佔口試50%。

### 9.2 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；

c) 經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》。

進行筆試時，投考人只可查閱上述法規及字典的紙本，不得使用任何電子設備、其他參考書籍或資料。

## 10. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人

3.º método: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores com carácter eliminatório.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 9. Programa das provas de conhecimentos

9.1 As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 60% do valor da prova de conhecimentos:

1.ª parte — Tradução de chinês para português — 50% do valor da prova escrita.

2.ª parte — Tradução de português para chinês — 50% do valor da prova escrita.

Prova oral — 40% do valor da prova de conhecimentos:

1.ª parte — Interpretação de chinês para português — 50% do valor da prova oral.

2.ª parte — Interpretação de português para chinês — 50% do valor da prova oral.

### 9.2 Conhecimentos da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), conforme republicação integral publicada em Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;

c) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita, os diplomas legais acima mencionados e qualquer tipo de dicionários em suporte papel. É proibido utilizar aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

## 10. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações

有關的重要資訊均張貼在澳門新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室並上載到檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)。

#### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問 胡家偉

正選委員：律政廳廳長 陳賢松

人事財政廳廳長 李凱旋

候補委員：顧問翻譯員 何錦榮

人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

二零一五年五月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

de interesse dos candidatos serão afixadas no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>).

#### 11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente*: Vu Ka Vai, assessor.

*Vogais efectivos*: Chan In Chong, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos; e

Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira.

*Vogais suplentes*: Ho Kam Weng, intérprete-tradutor assessor; e

Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

## 新聞局

### 名單

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 何佩珊 ..... | 80.83 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一五年五月二十一日批示確認)

二零一五年五月十五日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：陳裕康

黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado</i> : | valores |
| Ho Pui Shan .....           | 80,83   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2015).

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Ieong Pou Kam.

*Vogais*: Chan U Hong; e

Lai Sio Ian.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

通告

第1/GEP/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條第一款，以及第34/2015號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、將作出下列行為的職權轉授予副主任吳海恩：

（一）以澳門特別行政區（以下簡稱澳門特區）名義，簽署所有與澳門特別行政區政府政策研究室（以下簡稱政研室）工作人員相關的合同；

（二）批准政研室工作人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

（三）批准解除工作人員的合同；

（四）批准特別假及短期無薪假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

（五）批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

（六）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（七）批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

（八）按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

（九）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

（十）批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 1/GEP/2015

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho do Coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34/2015, determino:

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Ung Hoi Ian, as competências delegadas seguintes:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designado por GEP;

2) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o GEP, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十一) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於政研室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十三) 批准將被視為對政研室運作已無用處的財產報廢。

二、本轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副主任吳海恩自二零一四年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的行為。

五、本批示自公佈之日起生效。

(經行政長官在二零一五年五月二十二日的批示確認)

二零一五年五月二十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao GEP, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao GEP que forem julgados incapazes para o serviço.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo coordenador-adjunto Ung Hoi Ian, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| 及格投考人：                            | 分     |
| João Mario Esperança Ventura..... | 90.63 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| <i>Candidato aprovado:</i>        | Classificação |
| João Mario Esperança Ventura..... | 90,63         |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年五月十九日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年五月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳幟婷

委員：李錦垣

楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公 告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月二十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kok Teng.

*Vogais:* Lei Kam Wun; e

Jeong Choi Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 21 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

為填補行政公職局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補行政公職局編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$950.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 身 份 證 明 局

### 名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二缺，經二零一五年四月一日第十三

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da

期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

|               |       |
|---------------|-------|
| 合格應考人：        | 分     |
| 1.º 吳樂樂 ..... | 82.94 |
| 2.º 張浩妍 ..... | 82.50 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一五年五月十九日的批示確認）

二零一五年五月十四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席特級技術輔導員 劉漢基

海事及水務局二等技術員 林柏瀚

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Ng Lok Lok .....         | 82,94   |
| 2.º Cheong Hou In .....      | 82,50   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

*Vogais efectivos:* Lao Hon Kei, adjunto-técnico especialista principal da DSI; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 印 務 局

### 公 告

印務局為填補以下印務局人員編制內技術輔助人員組別空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補第一職階首席特級技術輔導員兩缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年五月二十九日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa Oficial

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 29 de Maio de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 法律改革及國際法事務局

## 公 告

為填補法律改革及國際法事務局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 民 政 總 署

## 公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視為確定名單。

二零一五年五月二十二日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSRJDI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 28 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Maio de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年五月二十二日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年五月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$920.00)

#### 第001/DI/2015號公開招標

為民政總署購置“小販攤位流動稽查管理系統”

按二零一五年五月二十二日本署管理委員會之決議，現為民政總署購置“小販攤位流動稽查管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一五年七月一日下午五時正。競投人或代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元正（\$120,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一五年七月二日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一五年六月十六日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 22 de Maio de 2015, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Maio de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

#### Concurso Público n.º 001/DI/2015

«Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão da Fiscalização Móvel das Bancas dos Vendilhões»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Maio de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão da Fiscalização Móvel das Bancas dos Vendilhões».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é \$80,00 (oitenta patacas), nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 1 de Julho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita no Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 2 de Julho de 2015.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento às 10,00 horas do dia 16 de Junho de 2015 no mesmo local.

二零一五年五月二十六日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Maio de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 退休基金會

### 公 告

#### 退休基金會新辦公室裝修工程 公開招標競投

1. 招標實體：退休基金會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門財神商業中心13樓E至H以及14樓全層A至H新辦公室。
4. 承攬工程目的：施工地點的辦公室裝修。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：澳門幣肆拾貳萬元正 (\$420,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心二十樓退休基金會，行政及財政處。  
截止日期及時間：二零一五年六月二十三日下午五時四十五分（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
12. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心二十樓退休基金會。  
日期及時間：二零一五年六月二十四日，上午十時正。

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

#### Concurso público da empreitada de «Projecto de decoração do novo escritório do Fundo de Pensões»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Fundo de Pensões.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da obra: novo escritório nas fracções E - H do 13.º andar e A - H do 14.º andar do Fortune Business Centre, Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de decoração do novo escritório do local acima mencionado.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 420 000,00 e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, até às 17,45 horas do dia 23 de Junho de 2015.
12. Local, dia e hora do acto público:  
Sede do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, no dia 24 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas.

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 實地視察：

有意投標者應於二零一五年六月五日下午三時正，前往澳門財神商業中心地下大堂集合，以便實地視察是次招標的工程地點。

14. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處查閱。

有興趣者亦可於二零一五年六月二十三日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣一千元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

15. 工期：工程之工期不得超過60天。

16. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價：50%；

——合理工期：30%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議：3%；

ii. 工序之連貫關係：3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性：4%；

——對類似工程之經驗：5%；

——材料質量：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月三日至截標日止，投標者應前往澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年五月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$4,009.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no átrio do Fortune Business Centre, no dia 5 de Junho de 2015, pelas 15,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 23 de Junho de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

15. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 60 dias.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço Global da empreitada e lista de preços unitários: 50%;

— Prazo de execução razoável: 30%.

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%;

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Material: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a partir de 3 de Junho de 2015, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Pensões, aos 28 de Maio de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 經 濟 局

## 名 單

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分  
陳詠達 ..... 89.56

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十日經濟財政司司長的批示認可)

二零一五年五月十一日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局廳長 鄭曉敏

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 李志文

教育暨青年局首席顧問高級技術員 陳繼春

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十六日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$881.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores  
Chan Weng Tat ..... 89,56

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Hio Man, chefe de departamento da DSE.

*Vogais efectivos:* Lei Chi Man, técnico superior assessor principal da DSE; e

Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 財 政 局

## 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
陳家雯..... 82.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年五月二十日經濟財政司司長的批示確認）

二零一五年五月十四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇配芝

委員：一等高級技術員 林奕翹

首席技術員（教育暨青年局） 陳耀恩

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

## 公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Lista

Classificativo do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Chan Ka Man..... 82,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Rosa Sou, técnica superior assessora.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Yiu Yan, técnica principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年五月十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月十九日於財政局

局長 江麗莉

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

二零一五年三月份澳門特別行政區總收支一覽表

| 說明<br>Descritivo                                                   | 中國銀行 (澳門分行)<br>Banco da China (Sucursal de Macau) | 大西洋銀行<br>Banco Nacional Ultramarino | 合共<br>Total           |                       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 期初結餘 Saldo inicial                                                 | \$ 238,404,063.78                                 | \$ 798,939,438.13                   | \$ 1,037,343,501.91   |                       |
| 本月收入 Recebimentos do mês :                                         | \$ 8,894,105,737.30                               | \$ 7,003,436,485.76                 | \$ 15,897,542,223.06  |                       |
| 預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)                                  | \$ 8,234,105,737.30                               | 0.00                                | \$ 8,234,105,737.30   |                       |
| 非預算收入 Receitas extra-orçamentais                                   | \$ 660,000,000.00                                 | \$ 7,003,436,485.76                 | \$ 7,663,436,485.76   |                       |
| 合計 Soma                                                            | \$ 9,132,509,801.08                               | \$ 7,802,375,923.89                 | \$ 16,934,885,724.97  |                       |
| 本月支出 Pagamentos do mês :                                           | \$ 8,936,383,073.23                               | \$ 7,219,829,093.59                 | \$ 16,156,212,166.82  |                       |
| 預算支出 Pagamentos orçamentais                                        | \$ 600,383,073.23                                 | \$ 5,801,516,685.94                 | \$ 6,401,899,759.17   |                       |
| 非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais                                 | \$ 8,336,000,000.00                               | \$ 1,418,312,407.65                 | \$ 9,754,312,407.65   |                       |
| 期末結餘 Saldo final                                                   | \$ 196,126,727.85                                 | \$ 582,546,830.30                   | \$ 778,673,558.15     |                       |
| 合計 Soma                                                            | \$ 9,132,509,801.08                               | \$ 7,802,375,923.89                 | \$ 16,934,885,724.97  |                       |
| 期末結餘                                                               | 借方結餘<br>Saldo devedor                             | 貸方結餘<br>Saldo credor                | 借方結餘<br>Saldo devedor | 貸方結餘<br>Saldo credor  |
| Desenvolvimento do saldo final                                     | -                                                 | -                                   | -                     | \$ 106,040,475,736.18 |
| a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM                                    | \$ 810,724,070,425.03                             | \$ 704,683,594,688.85               | -                     | \$ -                  |
| b) 新幣扣除 Descontos nos vencimentos                                  | -                                                 | \$ 25,198,674.15                    | -                     | \$ 25,198,674.15      |
| c) 稅務執行 Execução fiscal                                            | -                                                 | \$ 41,628,526.43                    | -                     | \$ 41,628,526.43      |
| d) 保證金 Cauções                                                     | -                                                 | \$ 518,061,736.18                   | -                     | \$ 518,061,736.18     |
| e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de comparticipação / Apoio pecuniários      | -                                                 | \$ 4,126,182.94                     | -                     | \$ 4,126,182.94       |
| f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito                              | -                                                 | \$ 570,454.00                       | -                     | \$ 570,454.00         |
| g) 煙項 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos | -                                                 | -                                   | -                     | \$ 1,771,704,057.33   |

\* 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$1,449,200.70。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$ 1 449 200,70.

二零一五年五月二十七日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2015.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名 單

## Lista

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員十一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月二十五日在《澳門特別行政區公報》第十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

| 合格應考人：        | 分         |
|---------------|-----------|
| 1.° 方綴妮.....  | 84.28     |
| 2.° 李碧琨.....  | 83.56     |
| 3.° 陳祖樺.....  | 82.06     |
| 4.° 湯嘉怡.....  | 81.94     |
| 5.° 蒙志聰.....  | 81.72     |
| 6.° 鄭雪苗.....  | 81.61     |
| 7.° 林秀香.....  | 81.17     |
| 8.° 關嘉琪.....  | 81.00     |
| 9.° 徐潔華.....  | 80.78     |
| 10.° 何月華..... | 80.72 (a) |
| 11.° 黎家禮..... | 80.72 (a) |

## 備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者依次為在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人，在職級、職程、公職的年資較長的投考人。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年五月十五日於勞工事務局

## 典試委員會：

主席：顧問高級技術員 冼詠恆

委員：首席高級技術員 麥敬英

首席顧問高級技術員（統計暨普查局） 蘇淑美

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

| Candidatos aprovados:   | valores   |
|-------------------------|-----------|
| 1.º Fong Chut Nei.....  | 84,28     |
| 2.º Li Bikun.....       | 83,56     |
| 3.º Chan Chou Wa.....   | 82,06     |
| 4.º Tong Ka I.....      | 81,94     |
| 5.º Mong Chi Chong..... | 81,72     |
| 6.º Cheang Sut Mio..... | 81,61     |
| 7.º Lam Sau Heong.....  | 81,17     |
| 8.º Kuan Ka Kei.....    | 81,00     |
| 9.º Choi Kit Wa.....    | 80,78     |
| 10.º Ho Ut Wa.....      | 80,72 (a) |
| 11.º Lai Ka Lai.....    | 80,72 (a) |

## Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos, têm preferência, sucessivamente, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída, maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Maio de 2015.

## O Júri:

*Presidente:* Sin Weng Hang, técnica superior assessora.

*Vogais:* Mak Keng Ieng, técnica superior principal; e

So Sok Mei, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 通告

## Aviso

第04/dir/DSAL/2015號批示

Despacho n.º 04/dir/DSAL/2015

根據八月十日第26/2009號行政法規第二十二條、七月二十六日第24/2004號行政法規第四條第（五）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予行政財政處處長李榮輝學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

- 1.1. 簽署任用書；
- 1.2. 簽署報到憑證；
- 1.3. 簽署勞工事務局人員服務時間之計算與結算書及其法律職務狀況或報酬等證明文件；
- 1.4. 簽發存檔於行政財政處的文件之證明及鑑證存於該處文件正本的影印本，但法律另有規定者除外；
- 1.5. 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- 1.6. 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的津貼、第2/2011號法律規定年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；
- 1.7. 簽署及確認衛生護理證；
- 1.8. 批准該處工作人員享受年假或將之提前或延遲；
- 1.9. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- 1.10. 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；
- 1.11. 許可該處工作人員，本局司機及勤雜人員在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- 1.12. 簽署行政財政處發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
- 1.13. 批閱及簽署由本局作出的開支或在公共會計規範範圍內應由局長批閱的其他開支的憑證和證明文件；

Ao abrigo do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 26 de Julho, e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino o seguinte:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, licenciado Lei Weng Fai ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

- 1.1 Assinar os diplomas de provimento;
- 1.2 Assinar as guias de apresentação;
- 1.3 Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, bem como as declarações comprovativas da situação jurídico-funcional, ou remuneratória do mesmo pessoal;
- 1.4 Assinar as certidões ou reprodução autenticada dos documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 1.5 Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 1.6 Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no ETAPM, de 21 de Dezembro, a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos na Lei n.º 2/2011 e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;
- 1.7 Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde;
- 1.8 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores afectos àquela Divisão;
- 1.9 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 1.10 Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;
- 1.11 Autorizar os trabalhadores afectos àquela Divisão, os motoristas e os auxiliares destes serviços, a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;
- 1.12 Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que a Divisão Administrativa e Financeira emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
- 1.13 Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;

1.14. 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

1.15. 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用文具的申請；

1.16. 批准作出載於澳門特別行政區預算表內關於勞工事務局之開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，包括設備之維修及保養，但以澳門幣一萬圓為限；

1.17. 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查。

2. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

5. 追認獲授權人自二零一五年一月二十三日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

6. 廢止公布於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第005/dir/DSAL/2013號批示第四款。

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一五年五月二十日批示確認)

二零一五年五月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

1.14 Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

1.15 Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas;

1.16 Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 10,000 patacas;

1.17 Autorizar a apresentação de trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, o delegado, acima referido, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 23 de Janeiro de 2015.

6. É revogado o n.º 4 do Despacho n.º 005/dir/DSAL/2013 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補博彩監察協調局人員編制第一職階顧問督察二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande,

第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。  
現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Maio de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 消費者委員會

### 公告

為填補消費者委員會編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，經二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicada no *website* deste Conselho: [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Maio de 2015.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）四缺，經於二零一五年

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de

四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 陳國昌 ..... | 81.39 |
| 2.º 丁傑 .....  | 80.89 |
| 3.º 周文聰 ..... | 80.44 |
| 4.º 孫振圓 ..... | 80.00 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年五月二十一日之批示確認)

二零一五年五月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 何瑞華

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 勞曦明

教育暨青年局首席技術員 梁女如

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

## 公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯範疇)兩缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，知識考試第二階段(口試)的准考人名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一五年五月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chan Kuok Cheong .....   | 81,39   |
| 2.º Ting Chieh.....          | 80,89   |
| 3.º Chau Man Chung .....     | 80,44   |
| 4.º Sun Chan Un.....         | 80,00   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ho Soi Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lo Hei Meng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Noi U, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase das provas de conhecimentos (prova oral) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

委員：顧問翻譯員 黃淑儀

首席高級技術員 何嘉慧

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員三缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 凌綺君

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$950.00)

Vogais: Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora; e

Ho Ka Wai, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Leng I Kuan, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 第8/2015/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 8/2015/DSFSM

根據保安司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「7座位吉普車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年七月七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$40,000.00（澳門幣肆萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年七月八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年五月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo do tipo todo o terreno (Jeep)-TP7».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 7 de Julho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 8 de Julho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 澳 門 監 獄

## 公 告

澳門監獄以編制外合同方式填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Ave-

刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供查閱。

二零一五年五月二十一日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 消 防 局

### 通 告

按照二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之五十個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零一五年五月二十日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一五年五月二十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 衛 生 局

### 名 單

根據二零一四年七月三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈豁免考試名單如下：

豁免考試的投考人：

姓名

Vizeu Helena

nida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no website deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa na prova de conhecimentos dos candidatos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Maio de 2015.

O Presidente do Júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de cinquenta vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2015, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 28 de Maio de 2015.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, faz-se pública a seguinte lista do candidato dispensado da realização da prova do exame:

*Candidato dispensado da realização do exame:*

Nome

Vizeu Helena

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一五年五月十一日衛生局局長的批示確認)

二零一五年五月二十七日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：高等教育輔助辦公室代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António  
Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局一等診療技術員 容潤邦

衛生局一等診療技術員 吳健豪

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## 公 告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年五月二十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 11 de Maio de 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2015.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

*Presidente:* Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Ho Ho Neng, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 21 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, Cheang Seng Ip.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一五年五月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

(開考編號: 00214/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號: 01515/02-AUX.ENF)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十六缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Ref. do Concurso n.º 00214/02-TSS)

Nos termos definidos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 01515/02-AUX.ENF)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e seis lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

二零一五年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號: A05/TDT/LAB/2014)

為填補本局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)二十三缺及散位合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)一缺,經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

(開考編號: A06/TDT/LAB/2014)

為填補本局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員(第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一)(化驗職務範疇)八缺,經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

(開考編號: A07/TDT/LAB/2014)

為填補本局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員(第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表三)(化驗職務範疇)一缺,經二零一四年七月二日第二十七期

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º A05/TDT/LAB/2014)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e três lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde e um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

(Ref. do Concurso n.º A06/TDT/LAB/2014)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

(Ref. do Concurso n.º A07/TDT/LAB/2014)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

(開考編號:A08/TDT/LAB/2014)

為填補本局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員(化驗職務範疇)一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年五月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

## 通告

行政管理委員會第18/2015號會議紀錄(摘錄)

鑑於有需要分散財政決定權以確保衛生局的高效及有效管理，按照十一月十五日第81/99/M號法令第十二條、經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新全文公佈的行政法規第6/2006號第五十六條的規定，本自治機關行政管理委員會決議授予下列成員批准進行以下事宜的權限：

一、授權予主席兼衛生局局長李展潤：

(一) 許可因以下事項而產生的取得財貨或勞務的開支的權限：

(1) 支付人員薪俸、工資及其他補助；

Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, constante do mapa 3 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

(Ref. do Concurso n.º A08/TDT/LAB/2014)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

## Avisos

*Acta do Conselho Administrativo n.º 18/2015 (extracto)*

Considerando a necessidade de descentralizar os poderes de decisão financeiros por forma a assegurar uma eficiente e eficaz gestão dos Serviços de Saúde (SS), o Conselho Administrativo deste organismo autónomo deliberou, ao abrigo do disposto no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e no artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, integralmente republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, delegar as seguintes competências:

1. No seu presidente e director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*:

I) Competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Pagamento de vencimentos, de salários e de outros abonos ao pessoal;

(2) 將對人員作出之法定扣除、或基於會費、借款攤還的法定扣除，又或應從薪俸或工資中作出之法定扣除的款項轉移至其他實體；

(3) 持續執行的合同；

(4) 取得常用物料及物品或獲提供服務，但以每次金額不超過澳門幣5,000元為限；

(5) 解除擔保；

(6) 償還與衛生有關的開支。

(二) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支的權限，但以金額不超過澳門幣200,000元為限；

(三) 許可金額不超過澳門幣15,000元的招待費的權限；

(四) 許可進行工程及取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣500,000元為限。

二、授權予支援及一般行政副體系副局長何鈺珊：

(一) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支，但以金額不超過澳門幣100,000元為限；

(二) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 本授權第一款(一)項所載的平常管理行為，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門幣100,000元為限，但(4)項中所指的除外，該金額以澳門幣5,000元為限；

(2) 支付電費、水費及電訊費用；

(3) 支付有關在《澳門特別行政區公報》及本地傳媒中刊登公告及通告的開支。

(三) 許可進行有關進行工程及取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣100,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門幣200,000元為限。

三、分別授權予專科衛生護理副體系副局長郭昌宇及一般衛生護理副體系副局長鄭成業，以許可載於本授權第一款(一)項(4)的平常管理行為範疇內的開支，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門幣5,000元為限。

四、授權予財務管理廳廳長阮佩儀，或當其缺席或因故不能視事時，其合法代任人：

(一) 許可進行有關取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門幣15,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門幣50,000元為限；

(2) Transferência para outras entidades do valor de descontos legais efectuados ao pessoal, dos que resultem de quotas e de amortização de empréstimos ou quaisquer outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou nos salários;

(3) Contratos de execução continuada;

(4) Aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou prestação de serviços, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços;

(5) Libertação de cauções;

(6) Reembolso de despesas com a saúde.

2) Competência para autorizar, até ao limite de 200 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

3) Competência para autorizar a realização de despesas de representação, até ao limite de 15 000,00 patacas;

4) Competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 500 000,00 patacas.

2. Na subdirectora responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, Ho Ioc San:

1) Competência para autorizar, até ao limite de 100 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

2) Competência para autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Actos de gestão corrente constantes da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 100 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços, com excepção dos referidos na subalínea (4) cujo limite é de 5 000,00 patacas;

(2) Pagamento de facturas de energia eléctrica, de água e de telecomunicações;

(3) Pagamentos relativos à publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e na Comunicação Social local.

3) Competência para autorizar a abertura da consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 100 000,00 patacas, e em situações urgentes até ao limite de 200 000,00 patacas.

3. Nos subdirectores responsáveis pelos subsistemas dos Cuidados de Saúde Diferenciados e dos Cuidados de Saúde Generalizados, respectivamente Kuok Cheong U e Cheang Seng Ip, a competência para autorizar a realização de despesas no âmbito dos actos de gestão corrente referidos na subalínea (4) da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços.

4. Na chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente a substituir, a competência para:

1) Autorizar a abertura de consulta, relativa à aquisição de bens e serviços até ao limite de 15 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 50 000,00 patacas;

(二) 許可進行有關工程的諮詢的權限，但金額以不超過澳門幣50,000元為限。

五、在上述第一款及第二款所指的權限包括許可結算開支的權限。

六、按以上數款作出的許可，應考慮的法定要件、財務規範性、效率、有效性及節省開支。

七、第一款(二)項、(三)項及(四)項及第二款(一)項所指的許可，須由行政管理委員會於作出許可嗣後舉行的首次會議上予以追認。

八、其餘許可應立即通知財務管理廳廳長阮佩儀，或其合法代任人，以便透過會計處組成結算有關開支的卷宗。

九、本決議所指的授權，在行政管理委員會成員不在或因故不能視事時，分別由衛生局局長及副局長的合法代任人行使。

十、本決議所作之授權可以轉授。

十一、根據本授權及因預先結算開支所發出的支票，必須由兩人簽署，其中一人為上述管理委員會成員，而另一人為財務管理廳廳長阮佩儀或司庫科職務主管黃翠瑩，當他們缺席或因故不能視事時，則由其合法代任人簽署。

十二、追認自二零一五年五月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈之日期間，衛生局專科衛生護理副體系副局長郭昌宇，以衛生局行政管理委員會成員的身份按現授予的權限所作出的行為。

十三、廢止行政管理委員會二零一零年十一月四日第41號會議記錄中所載的授權，該會議記錄的摘錄刊登於同年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組。

十四、上述授權及有關規則自在《澳門特別行政區公報》中公佈起生效。

二零一五年五月七日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤(主席)

2) Autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras até ao limite de 50 000,00 patacas.

5. As competências referidas nos n.ºs 1 e 2 integram a competência para autorizar a liquidação das despesas.

6. No acto de autorização proferido ao abrigo dos números anteriores deve ter-se em consideração os requisitos da conformidade legal, regularidade financeira, eficiência, eficácia e economia das despesas.

7. As autorizações a que se referem as alíneas 2), 3) e 4) do n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 são submetidas a ratificação do Conselho Administrativo na reunião seguinte à data em que são proferidas.

8. As restantes autorizações são imediatamente comunicadas à chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, ou por quem legalmente a substitua, que determina a instrução do processo de liquidação da respectiva despesa através da Divisão de Contabilidade.

9. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos membros do Conselho Administrativo, para quem legalmente os substituir nos cargos de director e de subdirectores dos Serviços de Saúde, respectivamente.

10. As delegações a que se refere a presente deliberação podem ser subdelegadas.

11. Os cheques emitidos ao abrigo da presente delegação de competências e resultantes de prévia liquidação de despesas são, obrigatoriamente, assinados por duas pessoas, sendo uma delas um dos membros do Conselho Administrativo, acima referidos, e a outra a chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, ou, a chefia funcional da Secção de Tesouraria, Wong Choi Ieng, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente as substitua.

12. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector responsável pelo subsistema de cuidados de saúde diferenciados, Kuok Cheong U, praticados na qualidade de membro do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 1 de Maio de 2015 até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. São revogadas as delegações de competência que constam da acta n.º 41 do Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde, de 4 de Novembro de 2010, cujo extracto foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2010.

14. As presentes delegações e as regras que lhes estão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015.

Membros do Conselho Administrativo:

*Lei Chin Ion*, presidente.

郭昌宇

Kuok Cheong U;

鄭成業

Cheang Seng Ip;

何鈺珊

Ho Ioc San; e

António João Terra Esteves

António João Terra Esteves.

(是項刊登費用為 \$5,435.00)

(Custo desta publicação \$ 5 435,00)

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條第四款a) 項的規定，私人醫務活動牌照技術委員會將由以下人員組成：

主席：郭昌宇醫生

Ao abrigo da alínea a) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Actividades Privadas tem a seguinte composição:

Presidente: Dr. Kuok Cheong U.

正選委員：曹國希醫生

Vogais efectivos: Dr. Chou Kuok Hei; e

柯慶華醫生

Dr. O Heng Wa.

候補委員：李偉成醫生

Vogais suplentes: Dr. Lei Wai Seng; e

謝師輝醫生

Dr. Tse See Fai.

二零一五年五月十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2015.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 教育暨青年局

### 公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年五月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de de Maio 2015.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（社會工作）一缺

第一職階一等技術員（機電）一缺

二零一五年五月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$852.00）

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de acção social;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de engenharia electromecânica.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 文化局

### 名單

#### 2014-IC-T-DPC/Q-2

為填補文化局編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（化學範疇）兩缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

| 名次   | 姓名       | 最後成績  |
|------|----------|-------|
| 1.º  | 許小英..... | 73.20 |
| 2.º  | 吳薇薇..... | 71.05 |
| 3.º  | 鄭志立..... | 69.85 |
| 4.º  | 區家樑..... | 69.20 |
| 5.º  | 林嘉宏..... | 68.90 |
| 6.º  | 郭錦堂..... | 65.45 |
| 7.º  | 李盈盈..... | 65.40 |
| 8.º  | 嚴志顯..... | 63.00 |
| 9.º  | 梁雅儀..... | 60.50 |
| 10.º | 楊志豪..... | 60.40 |
| 11.º | 鄭展衡..... | 60.00 |
| 12.º | 程偉業..... | 58.85 |

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

#### 2014-IC-T-DPC/Q-2

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de química, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014:

*Candidatos aprovados:*

| Ordem | Nome                        | Classificação final |
|-------|-----------------------------|---------------------|
| 1.º   | Hoi Sio Ieng.....           | 73,20               |
| 2.º   | Ng Mei Mei.....             | 71,05               |
| 3.º   | Kuong Chi Lap.....          | 69,85               |
| 4.º   | Ao Ka Leong.....            | 69,20               |
| 5.º   | Lam Ka Vang.....            | 68,90               |
| 6.º   | Kuok Kam Tong.....          | 65,45               |
| 7.º   | Lei Ieng Ieng.....          | 65,40               |
| 8.º   | Yim Chi Hin.....            | 63,00               |
| 9.º   | Leong Nga I.....            | 60,50               |
| 10.º  | Ieong Chi Hou.....          | 60,40               |
| 11.º  | Chiang Chin Hang Andre..... | 60,00               |
| 12.º  | Cheng Wai Ip.....           | 58,85               |

| 名次 姓名         | 最後成績  | Ordem Nome                | Classificação final |
|---------------|-------|---------------------------|---------------------|
| 13.º 吳正楠..... | 57.50 | 13.º Ung Cheng Nam.....   | 57,50               |
| 14.º 梁幸瑩..... | 57.30 | 14.º Leong Hang Ieng..... | 57,30               |
| 15.º 周羨雯..... | 56.60 | 15.º Chao Sin Man .....   | 56,60               |
| 16.º 程德明..... | 55.05 | 16.º Cheng Tak Meng ..... | 55,05               |
| 17.º 傅展輝..... | 54.40 | 17.º Fu Chin Fai .....    | 54,40               |
| 18.º 杜兆麟..... | 53.50 | 18.º Tou Sio Lon.....     | 53,50               |

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：37名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：36名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年五月二十二日的批示認可)

二零一五年五月八日於文化局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 葉健雄

正選委員：一等高級技術員(職務主管) 陳聰

候補委員：首席高級技術員(職務主管) 梁惠敏

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 37 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 36 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto Cultural, aos 8 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Ip Kin Hong, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Chan Chong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

*Vogal suplente:* Leong Wai Man, técnica superior principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

## 旅 遊 局

### 名 單

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da car-

公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

黃煜鏜.....90.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一五年五月十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃志強

正選委員：一等高級技術員 胡敏婷

一等高級技術員（勞工事務局） 陳妙瑜

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

## 公 告

為旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$920.00）

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級

reira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

*Candidato aprovado:* valores

Wong Iok Tong .....90,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Chi Keong, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de

開考，開考公告經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 社 會 工 作 局

### 名 單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 譚綺薇..... | 93.13 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月二十二日的批示認可)

二零一五年五月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 沈咪蓮

一等翻譯員 Gaspar Garcia (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

### 公 告

本局為填補編制外合同技術員職程財務及會計範疇第一職階二等技術員兩缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Tam I Mei .....            | 93,13   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Sam Mai Lin, técnica superior assessora; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada

特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年五月二十一日於社會工作局

主席：廳長 張惠芬

正選委員：處長 李玉玲

顧問高級技術員（職務主管） 張景輝

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

本局為填補編制外合同技術員職程管理範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年五月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 譚志廣

候補委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira e de contabilidade, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Lei Ioc Leng, chefe de divisão; e

Cheong Keng Fai, técnico superior assessor (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

*Vogal efectivo:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

*Vogal suplente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados

件及有限的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 黃月冰..... | 85.38 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月二十二日的批示認可)

二零一五年五月十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問翻譯員 李茵茵

財政局顧問翻譯員 鄭曉華

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 陳志明..... | 77.83 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月二十二日的批示認可)

二零一五年五月十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Vong Iut Peng.....         | 85,38   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivos:* Lei Ian Ian, intérprete-tradutora assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Chiang Hio Wa, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chan Chi Meng.....         | 77,83   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

勞工事務局顧問文案 董旻

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

*Vogais efectivas:* Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Tong Man, letrada assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予資訊及通訊科技總監莊永港或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據法律規定，代表澳門大學簽訂澳門大學電腦硬件及軟件設備的維修保養服務合同；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(六) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年四月二十三日於澳門大學

校長 趙偉

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação, Chong Wing Kong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade de que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade de que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção de *hardware* e *software* dos equipamentos de informática da Universidade de Macau, de acordo com as disposições legais;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 28 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 23 de Abril de 2015.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予資訊及通訊科技總監莊永港或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月十三日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予校園管理代總監黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação, Chong Wing Kong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 28 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 13 de Maio de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據法律規定，代表澳門大學簽訂維修保養服務合同；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(六) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予校園管理代總監黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 批准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施和設備；

(四) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編制及經常更新；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 11 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da UM;

4) Administrar os bens da UM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

5) Aprovar, nos termos da lei, as despesas mensais relativas a despesas regulares sem limite, tais como as despesas de electricidade, água, gás, limpeza e segurança, telecomunicações, gestão e outras despesas da mesma natureza;

6) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月十一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月二十日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予校園管理代總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

（四）根據法律規定，代表澳門大學簽訂維修保養服務合同；

（五）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

（六）根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 11 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Maio de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 29 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年五月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予校園管理代總監宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 批准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施和設備；

(四) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編制及經常更新；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月二十日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da UM;

4) Administrar os bens da UM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

5) Aprovar, nos termos da lei, as despesas mensais relativas a despesas regulares sem limite, tais como as despesas de electricidade, água, gás, limpeza e segurança, telecomunicações, gestão e outras despesas da mesma natureza;

6) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 29 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Maio de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予校園發展總監李相勤或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(五) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予校園發展總監李相勤或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Li Sheung Kan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

5) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 29 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Li Sheung Kan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作及有關的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年四月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年五月二十日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院副院長Roy Christopher Wood或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

3) Aprovar as horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados e as respectivas despesas, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 29 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 20 de Maio de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

O director da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Gestão de Empresas, Roy Christopher Wood, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年四月二十二日於澳門大學

工商管理學院院長 蘇育洲

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院副院長Roy Christopher Wood或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年四月二十二日於澳門大學

工商管理學院院長 蘇育洲

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院代副院長兼輔導主任黃兆琳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 22 de Abril de 2015.

O Director da Faculdade de Gestão de Empresas, *Jacky Yuk-Chow So*.

O director da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Gestão de Empresas, Roy Christopher Wood, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 22 de Abril de 2015.

O Director da Faculdade de Gestão de Empresas, *Jacky Yuk-Chow So*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Wong Siu Lam, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院代副院長兼輔導主任黃兆琳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Wong Siu Lam, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院代副院長兼輔導主任蔣怡或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一六年一月十一日起生效。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

澳門大學霍英東珍禧書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予霍英東珍禧書院代副院長兼輔導主任蔣怡或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Jiang Yi, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 11 de Janeiro de 2016.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010, o director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na subdirectora, substituta, do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Jiang Yi, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一六年一月十一日起生效。

二零一五年五月二十七日於澳門大學

霍英東珍禧書院院長 George Watt

(是項刊登費用為 \$21,853.00)

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 11 de Janeiro de 2016.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, *George Watt*.

(Custo desta publicação \$ 21 853,00)

## 旅 遊 學 院

### 名 單

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

|          |      |
|----------|------|
| 合格應考人：   | 分    |
| 戴麗萍..... | 89,2 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：顧問高級技術員 黎穎超

行政公職局首席高級技術員 陳璧瑩

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺，經於二零一五年三月十八日第十一

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Tai Lai Peng .....         | 89,2    |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor; e

Chan Pek Ieng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da

期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

|              |         |
|--------------|---------|
| 合格應考人：       | 分       |
| 1.º 李凱瑩..... | 86.9 a) |
| 2.º 吳志江..... | 86.9    |
| 3.º 崔秀慧..... | 86.7    |
| 4.º 王傳斐..... | 86.4    |
| 5.º 何偉強..... | 85      |
| 6.º 馬秀玲..... | 84.3 a) |
| 7.º 梁慧玲..... | 84.3    |
| 8.º 余曉彤..... | 83.8    |
| 9.º 陳蕙榮..... | 83.6    |

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

民政總署首席技術輔導員 林婉雯

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

|         |      |
|---------|------|
| 合格應考人：  | 分    |
| 葉鳳..... | 85.7 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | <i>valores</i> |
| 1.º Lei Hoi Ieng .....       | 86,9 a)        |
| 2.º Ng Chi Kong .....        | 86,9           |
| 3.º Choi Sao Wai.....        | 86,7           |
| 4.º Wong Chun Fei.....       | 86,4           |
| 5.º Ho Wai Keong .....       | 85             |
| 6.º Ma Sao Leong.....        | 84,3 a)        |
| 7.º Leong Wai Leng.....      | 84,3           |
| 8.º U Hio Tong.....          | 83,8           |
| 9.º Chan Oriana .....        | 83,6           |

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

Lam Un Man, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | <i>valores</i> |
| Ip Fong.....               | 85,7           |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年五月二十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：二等技術員 阮菊美

民政總署首席技術輔導員 陳佩芝

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

*Vogais efectivos:* Un Kok Mei, técnico de 2.<sup>a</sup> classe; e

Chan Pui Chi, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

## 學 生 福 利 基 金

### 公 告

2015/2016及2016/2017學校年度向教育暨青年局轄下

公立學校學生供應膳食服務

公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。

2. 招標方式：公開招標。

3. 承投標的：向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務。

4. 服務提供期：由二零一五年九月至二零一六年七月及二零一六年九月至二零一七年七月。

5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

6. 參觀廚房設備：有意競投者，可於二零一五年六月八日上午十時正在澳門青洲收容所街35號北區中葡小學或同日下午三時正在澳門台山菜園涌邊街鄭觀應公立學校集合參觀有關設備。

7. 臨時擔保：\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼9003857873）。

8. 確定擔保：判給總金額的4%。

9. 底價：不設底價。

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Anúncio

*Concurso público para o fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017*

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

4. Período de prestação de serviços: do mês de Setembro de 2015 ao mês de Julho de 2016 e do mês de Setembro de 2016 ao mês de Julho de 2017.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Visita às cozinhas (e os seus equipamentos): os concorrentes interessados poderão visitar as cozinhas no dia 8 de Junho de 2015 da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, às dez horas, na Rua do Asilo, Bairro da Ilha Verde, n.º 35 ou da Escola Oficial Zheng Guanying às três horas do mesmo dia, na Rua Marginal do Canal das Hortas.

7. Caução provisória: \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. 參加條件：已在澳門商業及動產登記局登記從事飲食業務一年或以上且有能力自行烹煮膳食和無須分包的投標人。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一五年六月十九日中午十二時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間：二零一五年六月二十三日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交之投標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公布日期起至公開開標日；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比重：

——膳食的價格佔40%

——投標人供應膳食的管理方案及運作流程佔15%

——投標人建議膳食費用的支付方式的便利性佔15%

——投標人提供負責膳食的人員安排佔10%

——過往提供同類型膳食服務經驗佔10%

——公司餐廳管理及規模、衛生情況及人員資歷佔10%

15. 附加說明文件：自本公告公布之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一五年五月二十七日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

10. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso de fornecimento de refeições, os concorrentes já registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis, há mais de um ano e que possuam capacidade para confeccionar, na escola, as refeições pretendidas, sem recurso a outros fornecedores do mesmo tipo de serviço.

11. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora limite: até às 12,00 horas do 19 dia Junho de 2015.

12. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

*Local:* sala de reuniões, na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 23 de Junho de 2015.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam relativamente aos documentos constantes das suas propostas.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* nas horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia do acto público do concurso.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço das refeições — 40%;

— Forma de gestão e procedimentos do fornecimento das refeições — 15%;

— Conveniência da forma de pagamento das refeições — 15%;

— Recursos humanos encarregados do fornecimento das refeições — 10%;

— Experiência anterior adquirida na área — 10%;

— Gestão e dimensão da empresa, condições de higiene e currículo do pessoal — 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 27 de Maio de 2015.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

## 教育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一五年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2015:

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 啟智中心<br>Centro de Desenvolvimento Infantil           | 16/6/2014                          | \$ 64,700.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括藝術教育及校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação artística e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                            |
| 聖安東尼幼稚園<br>Centro de Educação Infantil Santo António | 16/6/2014                          | \$ 39,250.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德與公民素養資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                    |
| 宣信教育中心<br>Centro de Educação Simpson                 | 8/10/2014                          | \$ 2,180,000.00                 | 資助“宣信教育中心”2014/2015學年“校園新領域”校園適應學習計劃。<br>Subsídio ao Centro de Educação Simpson para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar 2014/2015.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 鮑思高青年村機構<br>Centro de Formação Juvenil Dom Bosco     | 6/2/2015                           | \$ 4,000,000.00                 | 資助鮑思高青年村機構興建向街垂直綠化圍網。<br>Subsídio para a vedação em rede.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 聖公會中學（澳門）<br>Colégio Anglicano de Macau              | 16/6/2014                          | \$ 994,600.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德與公民素養、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                             | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖公會中學 (澳門)<br>Colégio Anglicano de Macau                     | 16/6/2014                          |                                 | formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                              | 8/8/2014                           | \$ 277,700.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 聖羅撒女子中學中文部<br>Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa) | 16/6/2014                          | \$ 1,025,150.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                    |
|                                                              | 8/8/2014                           | \$ 90,900.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 聖羅撒英文中學<br>Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)    | 16/6/2014                          | \$ 3,799,750.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校園親子康體計劃、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, abertura ao público das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de melhoria física para a família na escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                              | 8/8/2014                           | \$ 129,100.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                    | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 聖若瑟教區中學（第一校）<br>Colégio Diocesano de São José (1)                   | 16/6/2014                          | \$ 184,300.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 聖若瑟教區中學（第二、三校）<br>Colégio Diocesano de São José (2 e 3)             | 16/6/2014                          | \$ 112,400.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                    |
|                                                                     | 8/8/2014                           | \$ 116,750.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 聖若瑟教區中學（第四校）<br>Colégio Diocesano de São José (4)                   | 8/8/2014                           | \$ 125,950.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 聖若瑟教區中學第五校（英文部）<br>Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa) | 16/4/2014                          | \$ 36,000.00                    | 註 Observações f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 嘉諾撒聖心中學<br>Colégio do Sagrado Coração de Jesus                      | 16/6/2014                          | \$ 343,300.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                          |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 嘉諾撒聖心中學<br>Colégio do Sagrado Coração de Jesus                    | 11/8/2014                          | \$ 21,000,000.00                | 資助嘉諾撒聖心中學幼稚園新校舍興建工程（第二次撥款）。<br>Subsídio ao jardim de infância do Colégio do Sagrado Coração de Jesus para construção do edifício novo escolar (2.ª fase).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                   | 12/12/2014                         | \$ 80,875.00                    | 嘉諾撒聖心中學（066校部）校舍捲動閘門緊急維修工程申請。<br>Subsídio para obra urgente de reparação do portão rolante do edifício escolar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 嘉諾撒聖心英文中學<br>Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa) | 16/6/2014                          | \$ 1,395,350.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                   | 8/8/2014                           | \$ 164,300.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 鮑思高粵華小學（中文部）<br>Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)     | 16/6/2014                          | \$ 2,536,250.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康成長、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização da concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 利瑪竇中學（中學部）<br>Colégio Mateus Ricci<br>(Secundário)                | 16/6/2014                          | \$ 872,150.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                           | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 利瑪竇中學 (中學部)<br>Colégio Mateus Ricci<br>(Secundário)        | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                     |
|                                                            | 8/8/2014                           | \$ 192,100.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳瑞祺永援中學<br>Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki            | 16/6/2014                          | \$ 1,810,800.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                            | 8/8/2014                           | \$ 306,050.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 陳瑞祺永援中學分校<br>Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal | 16/6/2014                          | \$ 715,600.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                         |
| 粵華中文中學<br>Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)                | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                            | 16/4/2014                          | \$ 160,000.00                   | 註 Observações f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                            | 16/6/2014                          | \$ 4,550,600.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                  | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 粵華中文中學<br>Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)       | 8/8/2014                           | \$ 356,900.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 粵華英文中學<br>Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)       | 16/4/2014                          | \$ 180,000.00                   | 註 Observações f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 明愛學校<br>Escola Cáritas de Macau                   | 16/6/2014                          | \$ 1,134,500.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家校合作、有愛無礙、課後支援計劃及校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, «Com amor sem barreiras», programa de apoio depois das aulas e obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 澳門浸信中學<br>Escola Cham Son de Macau                | 16/6/2014                          | \$ 3,334,250.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                                   | 8/8/2014                           | \$ 168,800.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 菜農子弟學校<br>Escola Choi Nong Chi Tai                | 16/6/2014                          | \$ 6,103,750.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提高學生人文素養計劃、校舍修葺和設備更新、教師手提電腦。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, professores de financiamento Laptop.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                   | 8/8/2014                           | \$ 445,400.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 菜農子弟學校（分校）<br>Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal) | 16/6/2014                          | \$ 1,377,700.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 菜農子弟學校（灣景分校）<br>Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng) | 16/6/2014                          | \$ 1,217,250.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括科學教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 澳門中德學校<br>Escola Chong Tak de Macau                             | 16/6/2014                          | \$ 1,119,000.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的愛國情操及加強品德教育、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 協同特殊教育學校<br>Escola Concórdia para Ensino Especial               | 16/6/2014                          | \$ 893,650.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家長教育、品德教育及校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação parental, educação moral e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 聖善學校<br>Escola Dom João Paulino                                 | 16/6/2014                          | \$ 296,150.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 婦聯學校<br>Escola da Associação das Mulheres de Macau              | 16/6/2014                          | \$ 1,550,300.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言教育、培養學生的品德與公民素養、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a aprendizagem do inglês de forma descontruída, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras                                                                                                                                                                                                                                                 |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 婦聯學校<br>Escola da Associação das Mulheres de Macau              | 16/6/2014                          |                                 | de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 聖家學校<br>Escola da Sagrada Família                               | 16/6/2014                          | \$ 1,084,350.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 澳門大學附屬應用學校<br>Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau | 16/4/2014                          | \$ 174,000.00                   | 註 Observações f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                 | 16/6/2014                          | \$ 3,075,750.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生愉快及有效學習、培養學生的品德與公民素養、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                        |
|                                                                 | 8/8/2014                           | \$ 96,200.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                 | 29/1/2015                          | \$ 15,500.00                    | 註 Observações d                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 聖德蘭學校<br>Escola de Santa Teresa                                 | 16/6/2014                          | \$ 742,150.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生全面發展、培養學生的愛國情操及加強品德教育、校舍工程及設備購置、學校上網資助、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promover o desenvolvimento integral dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, subsídio de internet nas escolas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 九澳聖若瑟學校<br>Escola de São José de Ká Hó                          | 16/6/2014                          | \$ 342,800.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                         | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 九澳聖若瑟學校<br>Escola de São José de Ká Hó                   | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 濠江中學附屬英才學校<br>Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong | 16/6/2014                          | \$ 1,203,250.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 聖玫瑰學校<br>Escola do Santíssimo Rosário                    | 8/4/2014                           | \$ 190,750.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                          | 16/6/2014                          | \$ 1,130,100.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                          | 8/8/2014                           | \$ 121,650.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 雷鳴道主教紀念學校<br>Escola Dom Luís Versíglia                   | 16/6/2014                          | \$ 2,193,400.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、資訊科技教育、融合教育、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, criação de um centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                        |
|                                                          | 8/8/2014                           | \$ 91,550.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                    | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門坊眾學校<br>Escola dos Moradores de Macau             | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                     | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                     | 16/6/2014                          | \$ 4,499,650.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                     | 8/8/2014                           | \$ 315,150.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 沙梨頭坊眾學校<br>Escola dos Moradores do Bairro do Patane | 16/6/2014                          | \$ 673,900.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                |
| 海星中學<br>Escola Estrela do Mar                       | 16/6/2014                          | \$ 800,350.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、融合教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                    | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 海星中學<br>Escola Estrela do Mar                       | 16/6/2014                          |                                 | inclusivo, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, inovação curricular e pedagógica, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                     | 16/6/2014                          | \$ 2,065,900.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、促進學生學習成功、開放校園設施、家校合作、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                     | 8/8/2014                           | \$ 81,850.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 氹仔坊眾學校<br>Escola Fong Chong da Taipa                | 16/6/2014                          | \$ 4,214,200.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 氹仔坊眾學校（分校）<br>Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal) | 16/6/2014                          | \$ 15,750.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias            | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 福建學校<br>Escola Fukien                       | 16/6/2014                          | \$ 903,550.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、家校合作、品德教育、促進學生學習成功、促進學生會健康成長、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, cooperação entre a família e a escola, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                             | 8/8/2014                           | \$ 64,100.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 下環浸會學校<br>Escola Ha Van Cham Vui            | 16/6/2014                          | \$ 91,600.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 海暉學校<br>Escola Hoi Fai                      | 16/6/2014                          | \$ 562,000.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功及校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 濠江中學附屬幼稚園<br>Escola Hou Kong (Pré-Primário) | 16/6/2014                          | \$ 199,700.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 濠江中學附屬小學                                    | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                             | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                             | 16/6/2014                          | \$ 2,952,450.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 濠江中學附屬小學                             | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 濠江中學<br>Escola Hou Kong (Secundário) | 16/6/2014                          | \$ 2,762,800.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、開放校園設施、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                      | 8/8/2014                           | \$ 548,300.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                      | 29/1/2015                          | \$ 65,600.00                    | 註 Observações d                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 青洲小學<br>Escola Ilha Verde            | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                      | 16/6/2014                          | \$ 271,400.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、促進學生學習成功、科學教育、開放校園設施、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, abertura ao público das instalações escolares, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 教業中學<br>Escola Kao Yip               | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                      | 16/6/2014                          | \$ 667,100.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                       | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 教業中學<br>Escola Kao Yip                                                 | 8/8/2014                           | \$ 260,600.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 教業中學附屬小學暨幼稚園分校<br>Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária)<br>Sucursal | 16/6/2014                          | \$ 1,167,050.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                            |
| 教業中學（分校）<br>Escola Kao Yip (Sucursal)                                  | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                        | 16/6/2014                          | \$ 1,391,850.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                            |
| 鏡平學校（小學部）<br>Escola Keang Peng (Secção Primária)                       | 16/6/2014                          | \$ 1,506,600.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言教育、促進學生愉快及有效學習、培養學生的品德與公民素養、校舍修葺和設備更新、教師手提電腦。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, professores de financiamento Laptop. |
| 鏡平學校（中學部）<br>Escola Keang Peng (Secção Secundária)                     | 16/6/2014                          | \$ 2,829,050.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生愉快及有效學習、培養學生的品德與公民素養、校舍修葺和設備更新、更新學生電腦。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, educação moral, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, atualizar os computadores dos alunos.                                                                                              |
|                                                                        | 8/8/2014                           | \$ 234,900.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 廣大中學<br>Escola Kwong Tai                                               | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias        | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 廣大中學<br>Escola Kwong Tai                | 16/6/2014                          | \$ 1,327,750.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                         | 8/8/2014                           | \$ 222,000.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                         | 5/2/2015                           | \$ 8,000.00                     | 2014/2015學年第二期脫產培訓資助建議（廣大中學）。<br>Concessão do subsídio para a suspensão provisória das actividades para reciclagem do ano lectivo de 2014/2015. (2.ª Prestação)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 廣大中學（分校）<br>Escola Kwong Tai (Sucursal) | 16/6/2014                          | \$ 566,600.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                         | 8/8/2014                           | \$ 20,700.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias            | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 蓮峰普濟學校<br>Escola Lin Fong Pou Chai          | 16/6/2014                          | \$ 544,150.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、提高學生的學習興趣及校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, aumento do interesse da aprendizagem dos alunos e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 嶺南中學<br>Escola Ling Nam                     | 16/6/2014                          | \$ 1,226,600.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                             | 8/8/2014                           | \$ 114,750.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                             | 23/10/2014                         | \$ 7,800.00                     | 2014/2015學年“學校發展計劃”補充資助。<br>Concessão do subsídio complementar para Plano de Desenvolvimento das Escolas 2014/2015.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 瑪大肋納嘉諾撒學校<br>Escola Madalena de Canossa     | 16/6/2014                          | \$ 1,076,650.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 化地瑪聖母女子學校<br>Escola Nossa Senhora de Fátima | 16/6/2014                          | \$ 1,162,850.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                            | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 化地瑪聖母女子學校<br>Escola Nossa Senhora de Fátima                                 | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                            |
|                                                                             | 8/8/2014                           | \$ 307,250.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 勞工子弟學校 (幼稚園)<br>Escola para Filhos e Irmãos dos Operários<br>(Pré-Primário) | 16/6/2014                          | \$ 287,050.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、創思教育、藝術教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, ensino criativo, educação artística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
| 勞工子弟學校 (小學部)<br>Escola para Filhos e Irmãos dos Operários<br>(Primário)     | 16/6/2014                          | \$ 934,850.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、親子活動、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, actividades para pais e filhos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                         |
| 勞工子弟學校 (中學部)<br>Escola para Filhos e Irmãos dos Operários<br>(Secundário)   | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                             | 16/6/2014                          | \$ 2,732,700.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、促進學生學習成功、促進學生會健康發展、家校合作、初中教育課程先導、科學實驗探究、姐妹學校、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                         | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 勞工子弟學校（中學部）<br>Escola para Filhos e Irmãos dos Operários<br>(Secundário) | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, experimentação e investigação científicas, escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                                          | 8/8/2014                           | \$ 573,900.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 澳門葡文學校<br>Escola Portuguesa de Macau                                     | 16/6/2014                          | \$ 2,460,650.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                          | 8/8/2014                           | \$ 163,100.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                          | 29/1/2015                          | \$ 61,400.00                    | 註 Observações d                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 培道中學<br>Escola Pui Tou                                                   | 16/6/2014                          | \$ 649,500.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                          | 8/8/2014                           | \$ 144,250.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 培道中學（南灣分校）<br>Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)                  | 16/6/2014                          | \$ 370,650.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                               | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 培道中學小學部分教處<br>Escola Pui Tou (Sucursal da<br>Secção Primária ) | 16/6/2014                          | \$ 322,850.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                      |
| 聖瑪沙利羅學校<br>Escola Santa Maria Mazzarello                       | 16/6/2014                          | \$ 384,450.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 庇道學校<br>Escola São João de Brito                               | 16/6/2014                          | \$ 1,361,900.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、和諧校園行動、社會服務文化之傳承活動、關愛社會齊參與、生活教育營、職業技術教育及校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo o aumento das capacidades linguísticas dos alunos, actividades de ambiente escolar harmonioso, actividades de divulgação de serviços sociais, actividades de promoção do interesse e amor pela sociedade, acampamentos de educação para a vida, ensino técnico-profissional e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                                                | 22/7/2014                          | \$ 11,050.00                    | 2014/2015學年底道學校學校上網計劃（補充建議）。<br>Plano para acesso à Internet da Escola São João de Brito para o ano lectivo de 2014/2015 (proposta suplementar).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 庇道學校（分校）英文部<br>Escola São João de Brito (Secção Inglesa)       | 16/6/2014                          | \$ 419,400.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校園親子康體計劃、開放校園、校舍工程及設備購置及教師手提電腦補充。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, plano de melhoria física para a família na escola, abertura ao público das escolas, obras de edifícios escolares                                                                                                                       |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                         | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 庇道學校（分校）英文部<br>Escola São João de Brito (Secção Inglesa) | 16/6/2014                          |                                 | e aquisição de equipamentos e computadores portáteis suplementares para pessoal docente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                          | 8/8/2014                           | \$ 68,000.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 庇道學校（夜間部）<br>Escola Sao João de Brito (Nocturno)         | 16/6/2014                          | \$ 40,750.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置及教師手提電腦補充。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos e computadores portáteis suplementares para pessoal docente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                          | 8/8/2014                           | \$ 72,900.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 聖保祿學校<br>Escola São Paulo                                | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                          | 16/6/2014                          | \$ 432,150.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                          | 8/8/2014                           | \$ 252,000.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 創新中學<br>Escola Secundária Millennium                     | 16/6/2014                          | \$ 969,450.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、職業技術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校園親子康體計劃、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino técnico-profissional, tecnologias de informação e comunicação no ensino, abertura ao público das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de melhoria física para a família na escola, intercâmbio entre escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 創新中學<br>Escola Secundária Millennium | 16/6/2014                          |                                 | da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                      | 8/8/2014                           | \$ 227,900.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 培正中學<br>Escola Secundária Pui Ching  | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                      | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                      | 16/6/2014                          | \$ 3,786,650.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、栽種道德心靈及培養情理兼備的好公民、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cultivar a boa moral e formar bons cidadãos, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                         |
|                                      | 8/8/2014                           | \$ 575,700.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                      | 29/1/2015                          | \$ 36,800.00                    | 註 Observações d                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 培華中學<br>Escola Secundária Pui Va     | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                      | 16/6/2014                          | \$ 3,572,550.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、初中課程先導、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, aprendizagem das línguas, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                      | 8/8/2014                           | \$ 204,300.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                      |                                    |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 培華中學附屬小學暨幼稚園<br>Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil) | 16/6/2014                          | \$ 824,900.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                             |
| 澳門三育中學<br>Escola Secundária Sam Yuk de Macau                          | 16/6/2014                          | \$ 114,000.00                   | 教學人員申請參加2014/2015學年休教進修。<br>Requerimento do pessoal docente para participar no plano de licença sabática para reciclagem do ano lectivo de 2014/2015.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                       | 16/6/2014                          | \$ 894,100.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.  |
|                                                                       | 8/8/2014                           | \$ 173,000.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 澳門三育中學（英文部）<br>Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)    | 16/6/2014                          | \$ 1,332,900.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、融合教育、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                                       | 8/8/2014                           | \$ 179,650.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                                                                     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門工聯職業技術中學<br>Escola Secundária Técnico Profissional da<br>Associação Geral dos Operários de Macau                   | 8/4/2014                           | \$ 245,250.00                   | 註 Observações e                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                      | 16/6/2014                          | \$ 1,994,750.00                 | 2014/2015學年“學校發展計劃”資助建議，包括品德教育、職技教育、聯校活動、資訊科技教育、設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, actividades escolares conjuntas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                      | 8/8/2014                           | \$ 203,900.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 澳門工聯職業技術中學（夜校）<br>Escola Secundária Técnico-Profissional da<br>Associação Geral dos Operários de Macau<br>(Nocturno) | 16/6/2014                          | \$ 781,850.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、職業技術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                      | 8/8/2014                           | \$ 66,250.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 商訓夜中學<br>Escola Seong Fan                                                                                            | 16/6/2014                          | \$ 1,469,950.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem das línguas e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado. |
|                                                                                                                      | 8/8/2014                           | \$ 126,750.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias           | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 沙梨頭浸信學校<br>Escola Shá Lei Tau Cham Son     | 16/6/2014                          | \$ 137,750.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                   |
| 德明學校<br>Escola Tak Meng                    | 16/6/2014                          | \$ 102,100.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                   |
| 東南學校<br>Escola Tong Nam                    | 16/6/2014                          | \$ 105,700.00                   | 2014/2015學年“學校發展計劃”資助建議，包括語言學習、品德教育、家校合作、科普教育和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                              |
| 東南學校(中學部)<br>Escola Tong Nam (Secundária)  | 16/6/2014                          | \$ 1,304,550.00                 | 2014/2015學年“學校發展計劃”資助建議，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                            | 8/8/2014                           | \$ 100,950.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 同善堂中學(日校)<br>Escola Tong Sin Tong (Diurno) | 16/6/2014                          | \$ 2,897,150.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas,                                                                                    |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                              | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 同善堂中學（日校）<br>Escola Tong Sin Tong (Diurno)                    | 16/6/2014                          |                                 | promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                               | 8/8/2014                           | \$ 75,600.00                    | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 慈幼中學<br>Instituto Salesiano da Imaculada Conceição            | 16/6/2014                          | \$ 1,702,400.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, currículo de aplicação da própria escola - utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                                               | 8/8/2014                           | \$ 197,200.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 魯彌士主教幼稚園<br>Jardim de Infância «Dom José da Costa Nunes»      | 16/6/2014                          | \$ 181,300.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、促進學生學習成功、品德與公民素養、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, qualidades morais e cívicas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                                                                                |
| 同善堂中學附屬幼稚園<br>Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong | 16/6/2014                          | \$ 1,591,250.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                     | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 同善堂中學附屬幼稚園<br>Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong        | 16/6/2014                          |                                 | Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.                                                                                          |
| 明愛幼稚園<br>Jardim Infantil da Cáritas                                  | 16/6/2014                          | \$ 263,000.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括推動閱讀風氣，培養幼兒對閱讀的興趣，提升口語及社交能力、發展品德教育，發揚明愛精神及校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção de uma atmosfera da leitura, cultivar nas crianças o interesse pela leitura, aumento das capacidades orais e sociais, desenvolvimento da educação moral, promover o espírito da Cáritas e obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos.              |
| 培道中學氹仔幼稚園分校<br>Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa) | 16/6/2014                          | \$ 103,600.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                         |
| 利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園<br>Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci  | 16/6/2014                          | \$ 657,250.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、家校合作、校舍修葺及設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
| 培道中學氹仔小學分校<br>Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)  | 16/6/2014                          | \$ 116,300.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas,                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 培道中學氹仔小學分校<br>Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)   | 16/6/2014                          |                                 | educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 聖公會（澳門）蔡高中學<br>Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)                 | 16/6/2014                          | \$ 66,950.00                    | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部）<br>Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno) | 16/6/2014                          | \$ 106,550.00                   | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                       | 8/8/2014                           | \$ 110,250.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 聖公會（澳門）蔡高中學（分校）<br>Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)  | 16/6/2014                          | \$ 2,521,150.00                 | 資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新。<br>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos. |
|                                                                       | 8/8/2014                           | \$ 105,550.00                   | 註 Observações g                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 陳春新<br>Chan, Chon San                                                 | 5/2/2015                           | \$ 800.00                       | 註 Observações c                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 陳嘉駒<br>Chan, Ka Koi                                                   | 12/12/2014                         | \$ 2,000.00                     | 註 Observações b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 曾嘉美<br>Chang, Ka Mei                                                  | 5/2/2015                           | \$ 800.00                       | 註 Observações c                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 馮紫軒<br>Fong, Chi Hin                                                  | 13/2/2015                          | \$ 2,000.00                     | 註 Observações b                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| 受資助機構<br>Entidades beneficiárias | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                                                       |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 何嘉敏<br>Ho, Ka Man                | 24/9/2014                          | \$ 2,000.00                     | 教學人員申請參加2014/2015學年語文認證資助。<br>Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2014/2015. |
| 蕭曉華<br>Sio, Hio Wa               | 5/2/2015                           | \$ 800.00                       | 註 Observações c                                                                                                                                         |
| 蕭嘉渝<br>Siu, Ka U                 | 24/9/2014                          | \$ 2,000.00                     | 教學人員申請參加2014/2015學年語文認證資助。<br>Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2014/2015. |
| 王碧霞<br>Wong, Pek Ha              | 5/2/2015                           | \$ 800.00                       | 註 Observações c                                                                                                                                         |
| 黃詠欣<br>Wong, Weng Ian            | 5/2/2015                           | \$ 800.00                       | 註 Observações c                                                                                                                                         |

(註)

(Observações)

a. 2014/2015學年學校發展計劃——“小學教育課程先導計劃”(第二階段)。

a. Subsídio para o Plano piloto de desenvolvimento curricular do ensino primário do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015.

b. 教學人員申請參加2014/2015學年語文認證資助。

b. Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo 2014/2015.

c. 2013/2014學年教學人員語文認證資助先導計劃(普通話水平測試)。

c. Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas (plano piloto) do ano lectivo 2013/2014.

d. 資助2014/2015學年“科學實驗探究計劃”第二階段申請。

d. Subsídio para o Plano de experimentação e investigação científicas do ano lectivo 2014/2015 (2.ª Fase).

e. 資助2014/2015學年學校發展計劃——“初中教育課程先導計劃”。

e. Financiamento para o plano piloto dos currículos para o ensino secundário do Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2014/2015.

f. 2014/2015學年學生語文認證資助。

f. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas (Plano Piloto) do ano lectivo 2014/2015.

g. 2014/2015學年“認識祖國、愛我中華”學習之旅與“境外學習之旅”資助建議(第二期)。

g. Financiamento para Viagens de estudo ao continente no ano lectivo de 2014/2015 (2.ª fase).

二零一五年五月二十六日於教育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 26 de Maio de 2015.

行政管理委員會主席 梁勵(教育暨青年局局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$ 59,920.00)

(Custo desta publicação \$ 59 920,00)

## 文化產業委員會秘書處

## 公 告

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處，並上載到該委員會網頁(www.cic.gov.mo)。

二零一五年五月二十六日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixada, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.os 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E, e carregada no sítio da *internet* do Conselho para as Indústrias Culturais (<http://www.cic.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do mesmo Conselho, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 26 de Maio de 2015.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一五年五月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 名 單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員翻譯員職程之第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格應考人：   | 分     |
| 趙福聚..... | 81.81 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

（經二零一五年五月十九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年五月十五日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局氣象處處長 鄧耀民

正選委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

文化局顧問高級技術員 黎志華

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

## 公 告

為填補本局編制內人員氣象高級技術員職程第一職階首席顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內（<http://www.smg.gov.mo>）公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$881.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chio Fok Choi.....         | 81,81   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Maio de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivos:* Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Lai Chi Wa, técnico superior assessor do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程第一職階二等氣象高級技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一五年五月二十六日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$646.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象高級技術員職程第一職階一等氣象高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月二十八日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$950.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 房屋局

### 通告

第71/IH/2015號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長郭惠嫻根據刊登於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組、以及二零一三年十二月

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Aviso

Despacho n.º 71/IH/2015

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a decisão sobre a alteração do número de elementos do agregado familiar, antes da escolha de habitação pelos

十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內“開展取得經濟房屋的一般性申請”第十四款的規定，就經濟房屋申請人在選擇房屋前的家團成員人數變更、及排序名單重新排列作出決定的權限。

二、授予研究廳廳長任利凌以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

三、授予法律事務處處長聶華英以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 針對房屋局職責範圍內的行政違法行為提出控訴；

(四) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(五) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$5,000,000.00 (澳門幣五百萬元整) 的合約的所有公文書。

四、授予宣傳及推廣處處長梁淑祺以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦

candidatos de habitação económica e a reclassificação na lista com a ordenação, nos termos do n.º 14 da Abertura do Concurso Geral para Aquisição de Habitação Económica, publicada na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, de 20 de Março de 2013, e na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, de 18 de Dezembro de 2013.

2. São delegadas no chefe do Departamento de Estudos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir, a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Assinar os contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

3. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Nip Wa Ieng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Deduzir acusação relativa à infracção administrativa no âmbito das competências do IH;

4) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

5) Assinar todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

4. São delegadas na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Leong Sok Kei, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com

公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(四) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

五、所有公函或其他任何形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

六、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

七、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

八、自二零一四年十二月二十日起，由副局長郭惠嫻在第06/IH/2015號批示以及現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

九、自二零一五年三月十八日起，由研究廳廳長任利凌、宣傳及推廣處處長梁淑祺在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十、自二零一五年五月六日起，由法律事務處處長聶華英在現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

十一、廢止公佈於二零一五年二月八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第06/IH/2015號批示第七款、第十八款及第二十款。

十二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月二十七日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$4,420.00)

excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Commissariado contra a Corrupção, ao Commissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

4) Assinar os contratos desta divisão, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

5. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

6. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, Kuoc Vai Han, no âmbito do Despacho n.º 06/IH/2015 e das competências delegadas, desde 20 de Dezembro de 2014.

9. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos, Iam Lei Leng, pela chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Leong Sok Kei, no âmbito das competências delegadas, desde 18 de Março de 2015.

10. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Nip Wa Ieng, no âmbito das competências delegadas, desde 6 de Maio de 2015.

11. Revoga os n.ºs 7, 18 e 20 do Despacho n.º 06/IH/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 8 de Fevereiro de 2015.

12. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 27 de Maio de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 4 420,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

電信管理局為填補編制外合同人員無線電通訊輔導技術員職程第一職階一等無線電通訊輔導技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Servi-

年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

|          |       |
|----------|-------|
| 合格准考人：   | 分     |
| 葉挺峯..... | 77.56 |

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一五年五月十九日的批示確認）

二零一五年五月十四日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局職務主管（首席高級技術員） 陳金成

正選委員：電信管理局一等技術員 霍林鍵

行政公職局顧問高級技術員 鄔栩清

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月二十六日於電信管理局

局長 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

ços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Ip Teng Fong .....         | 77,56   |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kam Seng, chefia funcional (técnico superior principal) da DSRT.

*Vogais efectivos:* Fok Lam Kin, técnico de 1.ª classe da DSRT; e

Wu Hoi Cheng, técnica superior assessora dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 環境保護局

## 通告

第006/DSPA/2015號批示

本人根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第五條（六）項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，並行使第7/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長黃蔓莊從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

（一）簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

（二）認可工作表現評核，但主管人員除外；

（三）核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

（四）批准有關人員享受年假及缺勤解釋。

二、授予代副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

（一）簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

（二）認可工作表現評核，但主管人員除外；

（三）核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

（四）批准有關人員享受年假及缺勤解釋。

三、授予環境規劃評估廳廳長馮詠軒在該廳範疇下作出下列行為的權限：

（一）批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Aviso

Despacho n.º 006/DSPA/2015

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental», do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2015, determino:

1. É delegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Assinar os avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

2. É delegada no subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar os avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

3. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

四、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該廳所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

五、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該中心所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

六、授予環境污染防治處處長陳美寶在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada no chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

6. É delegada na chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental, Chan Mei Pou, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

七、授予環境監察處代處長崔永全在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

八、授予環境宣傳教育處處長阮燕蓮在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

九、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料之申請；

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

7. É delegada no chefe, substituto, da Divisão de Inspeção Ambiental, Choi Weng Chun, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

8. É delegada na chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental, Un In Lin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

9. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(六) 簽署人員報到憑單；

(七) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

(八) 確認與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(九) 批閱由環境保護局所作出之開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

十、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批閱該處所需物料之申請；

(五) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

十一、轉授予副局長黃蔓茹從事關於監管環境規劃評估廳而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之公函或其他任何形式的書面通知。

十二、轉授予代副局長葉擴林從事關於監管環境污染控制廳及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;

6) Assinar as guias de apresentação de pessoal;

7) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

8) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

9) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, deviam ser visados pela entidade delegante.

10. É delegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar a ausência temporária do respectivo pessoal do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

4) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

5) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

11. É subdelegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido pelo pessoal por motivo de doença;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar as deslocações em missão oficial de trabalhadores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da RAEM.

12. É subdelegada no subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental e da Divisão de Organização e Informática:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido pelo pessoal por motivo de doença;

(二) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之公函或其他任何形式的書面通知。

十三、有關簽署公文之授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

十四、本授予或轉授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

十五、對行使本批示的授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十六、自二零一四年十二月二十日起，由環境保護局副局長黃蔓莉在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十七、自二零一四年十二月二十日起，由環境保護局代副局長葉擴林在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十八、自二零一四年十二月二十日起，由環境規劃評估廳廳長馮詠旰、環境宣傳教育合作廳廳長楊健思、環保基建管理中心主任陳國浩、行政財政處處長李少容及組織資訊處處長馮文安在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

十九、廢止二零一四年八月二十二日第008/DSPA/2014號批示。

二十、在不妨礙第十六款至第十八款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一五年五月二十一日批示確認)

二零一五年五月二十八日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar as deslocações em missão oficial de trabalhadores à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Assinar os ofícios ou comunicações escritas sob quaisquer formas que as subunidades acima referidas emitam a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau.

13. A delegação e subdelegação de assinatura não abrangem o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos Organismos ou Entidades Públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

14. A presente delegação ou subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, de superintendência e de revogação.

15. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências, constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

16. São ratificados os actos praticados pela subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2014.

17. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Ip Kuong Lam, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2014.

18. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, pela chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, pelo chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong e pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, no âmbito das competências ora delegadas, desde 20 de Dezembro de 2014.

19. É revogado o Despacho n.º 008/DSPA/2014, de 22 de Agosto de 2014.

20. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 16 a 18, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 運輸基建辦公室

## 公 告

運輸基建辦公室為填補技術員組別之第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

二零一五年五月二十八日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 28 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 交 通 事 務 局

## 名 單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分     |
|---------------|-------|
| 1.º 劉雅康 ..... | 84.44 |
| 2.º 王媛媛 ..... | 82.17 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年五月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年五月十四日於交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

| Candidatos aprovados:  | valores |
|------------------------|---------|
| 1.º Lau Nga Hong ..... | 84,44   |
| 2.º Wong Wun Wun ..... | 82,17   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 蔣玉華 ..... | 83.50 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一五年五月十八日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年五月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 李德藍

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

|           |       |
|-----------|-------|
| 合格應考人：    | 分     |
| 曾健瑀 ..... | 82.00 |

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária; e

Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Cheong Iok Wa .....        | 83,50   |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chao Sio Kun, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Chang Kin Mei .....        | 82,00   |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年五月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年五月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

正選委員：法務局顧問文案 唐伯福

交通事務局二等技術員 符珊珊

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

## 公 告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>)以供查閱：

第一職階二等技術員(統計範疇)一缺。

二零一五年五月二十七日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$989.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

公證署公告及其他公告

ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門城市文化創意協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號086/2015。

澳門城市文化創意協會

第一章

總則

第一條

名稱及會址

本會中文名稱為“澳門城市文化創意協會”；英文名稱為“Macao Urban Creative Cultural Association”。

本會會址設於澳門氹仔哥英布拉街24號利盈大廈11樓I座。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是促進本澳的文學、藝術的創作及相關產品的發展，以及推動從事文學及藝術文創工作者及愛好者的交流，並達至推廣澳門文學及文化藝術的使命。

第二章

會員

第三條

會員資格

一、凡對澳門的文學、藝術及創意藝術感興趣，及由最少一位會員推薦，均可書面申請成為會員。

二、所有入會申請須經理事會審核通過，惟創會會員除外。

第四條

會員權益

一、參與會員大會會議；

二、有選舉權與被選舉權；

三、參與本會舉辦之各項活動。

第五條

會員義務

一、遵守本會章程及會員大會的決議；

二、協助本會發展並提高本會聲譽；

三、參與及支持本會舉辦的活動。

第六條

會員資格之中止及喪失

一、會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

二、違反本會章程、內部規章或損害本會聲譽、利益之會員，理事會可決定免除該會員的資格。

第三章

組織架構

第七條

會員大會的組成、權限及運作

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。

二、會員大會的權限：

1) 通過、修改及解釋本會章程；

2) 選舉及罷免理事會及監事會各級成員；

3) 訂定本會工作方針；

4) 審議及通過理事會提交年度工作報告、財務報告及次年度工作計劃；

5) 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書；

6) 決定本會之消滅。

三、會員大會的運作：

1) 會員大會每年舉行平常會議一次，由理事會召集，並最少提前八日發出有回執的開會召集書。應理事會提議，亦可召開特別會議。

2) 會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

3) 消滅社團的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會的組成及職權

一、理事會由若干名單數成員組成，其中一人為理事長；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

二、理事會的職權：

1) 確保執行本會章程；

2) 負責會內的行政及財政工作；

3) 向會員大會提交年度工作報告、財務報告及次年度工作計劃；

4) 執行會員大會通過的決議；

5) 安排及協助會員大會會議的召開工作。

第九條

監事會的組成及職權

一、監事會由單數成員組成，其中一人為監事長。

二、監事會的職權：

1) 對每年由理事會提交的年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；

2) 監察理事會對會員大會決議的執行；

3) 監督各項會務工作的進行。

第四章

經費

第十條

經費來源

一、所有會員繳付的入會費及年費；

二、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；

三、本會開展各項活動的各種收入。

第十一條

章程之解釋權

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

二、本章程未述及事宜，概按有關規範社團的法律規定為之。

二零一五年五月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 青年發展協進社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號087/2015。

#### 青年發展協進社

葡文名稱為“**Associação Promotora de Desenvolvimento dos Jovens**”

英文名稱為“**Youth Development Promotional Association**”

#### 青年發展協進社章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

##### 第一條——名稱

本社命名為「青年發展協進社」，簡稱「青協」。

葡文為Associação Promotora de Desenvolvimento dos Jovens。

英文為Youth Development Promotional Association。

##### 第二條——會址

本社會址設在澳門大三巴戀愛巷3號信愛大廈4樓。倘有需要，可透過會員大會決議更改。

##### 第三條——性質及宗旨

本社為本地不牟利團體，由一群關心本澳青年發展人士所組成。本社期望提供一個平台，透過帶領會員組織或參加活動，使青年朝正向價值觀發展和成長，凝聚青年正能量；發揚愛國愛澳、互助互愛、服務社區及貢獻社會；並同時鼓勵青年上進，自我增值向上流動，積極推動青年建立正確的人生觀。

### 第二章

#### 會員

##### 第四條——會員的資格、權利與義務

(一) 凡年齡在13至45周歲之本澳青年，認同本社宗旨及願意遵守本社章程之相關人士，均可提出申請，填寫入會申請表，繳交會費，經理事會批准，即可成為本社會員。滿45周歲而尚存會員資格者，得成為榮譽會員。

(二) 本社凡年滿十八歲之會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權和表決權；參加本社舉辦之一切活動及享有本

社一切福利及權利；有權對本社的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出申請。

(三) 會員有義務遵守本社的章程並執行本社會員大會和理事會的決議，積極參與、支持及推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費，自覺遵守會章，執行表決，致力推動本社會務發展，維護本社聲譽。

(四) 凡會員（包括榮譽會員）違反會章、不執行決議，損害本社聲譽，經勸告無效，本社有權予以警告或開除會籍之處分。

### 第三章 組織

第五條——會員大會由享有權利之本社會員所組成，為本社之最高權力機構，負責制定和修改章程，選舉和任免理事會和監事會成員。

第六條——本社領導機關由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長及秘書若干名，且總成員數為單數，負責決定本社工作方針和重要事項。會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意。惟罷免會長、理事長及監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

第七條——首次會員大會主席團主席由創會會員共同選出，負責主持會員大會。此後會員大會由會長或理事長負責召集，如有必要，也可隨時召開。會員大會召開前八天透過簽收方式或掛號信方式召集各會員，召集通知內須載明會議的日期、時間、地點及議程。召集及主持全體領導機關成員會議，需三分之二或以上成員出席方可召開。當中會員大會每年至少召開一次。

第八條——本社會員如嚴重破壞本社聲譽，得由理事會給予警告；特別嚴重者得由理事會同監事會決議即時暫停會籍，並由理事會提議，經會員大會通過終止會籍。

第九條——理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長壹名，第一副理事長、第二副理事長及第三副理事長各壹名，常務理事及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

第十條——理事會每六個月至少得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

##### 第十一條——理事會之職權為

(一) 由理事長領導，執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；

(二) 直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(三) 經理事會商議後，可推薦或聘請人士擔任本社榮譽職務，惟決議得通過會員大會會議通過。

(四) 處理、編寫及提交受公共實體資助的活動項目報告，如有需要，得要求監事會協助。

第十二條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長若干名，每三年改選壹次，連選可連任。

##### 第十三條——監事會之職權為

(一) 由監事長領導，監督理事會一切行政決策及工作活動；

(二) 審核本社財政狀況及賬目；

(三) 提出改善會務及財政運作之建議；

(四) 監察活動並編制年度報告、協助理事會提交受公共實體資助的本社活動。

### 第四章

#### 修章及解散

第十四條——修章：必須由召開會員大會提出時，所出席的會員人數的80%通過，才可進行修章。

第十五條——解散：必須由召開會員大會提出，並由全體會員的80%通過，才可進行解散本社。

### 第五章

#### 經費及其它

第十六條——本社為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第十七條——本社財產不得私有化，由社團擁有。

第十八條——本社章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善處，由會員大會討論修訂。

彩色會徽：



二零一五年五月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門中山阜沙同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號088/2015。

#### 澳門中山阜沙同鄉聯誼會

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文定名為“澳門中山阜沙同鄉聯誼會”，葡文為“Associação de Amizade e Contrerrâneos de Zhong Shan Fu Sha em Macau”，英文為“Macau Zhong Shan Fu Sha Fellow Friendship Association”，為一非牟利組織。

第二條——本會會址設於澳門北京街126號怡德商業中心14樓B座，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會為非牟利團體，以維護會員之合法利益，促進會員之團結互助，共謀社會福利，愛國愛鄉，關心及支持祖國和家鄉建設，配合澳門特別行政區政府依法施政，服務鄉梓社群為宗旨。

#### 第二章

##### 會員、權利及義務

第四條——凡在中山市阜沙鎮出生或原籍中山市阜沙鎮之人士及其親屬，及投資中山市阜沙鎮之各界人士，願意遵守本會章程，無不良行為者，不限姓氏及性別，年齡超過十八歲者均可申請加入成為會員。

第五條——會員分為永遠會員及榮譽會員兩類：

甲) 永遠會員：在入會時一次過繳付永遠會員會費；會員之會費金額及繳費期限均由會員大會議決通過；

乙) 榮譽會員：對澳門中山阜沙同鄉會或中山阜沙家鄉作出傑出貢獻之任何人士，經理事會推薦及會員大會通過後，得獲聘為本會之永遠會長，名譽會長或顧問。榮譽會員在會員大會內並無選舉權及表決權。

第六條——申請成為永遠會員，應由一名會員推薦，填具入會申請表，連同半身照片三張交理事會批准後方可加入成為會員。

第七條——會員的權利如下：

甲) 參加會員大會；

乙) 享有選舉權，被選舉權及表決權；

丙) 參加本會所舉辦之各項活動及享受本會之各項福利；

丁) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第八條——會員的義務如下：

甲) 遵守本會章程，會員大會及理事會之各項決議；

乙) 發揚互助互愛精神，為本會及順德家鄉服務；

丙) 本會如有舉辦公益事務時，會員均有義務盡力效勞；

丁) 準時繳納會費。

#### 第三章

##### 紀律

第九條——會員如違反會章或作出損害本會聲譽的行為，通過理事會議決可對其作出以下處分：

甲) 口頭申戒；

乙) 書面譴責；

丙) 停止會籍至最長一年；

丁) 開除會籍。

第十條——上述的處分所依據的事實，由理事會按實際情況評定，但屬觸犯刑事犯罪且屬嚴重損害本會名聲時，則構成開除會籍的依據。

第十一條——除口頭申戒及書面譴責外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。被處以上一款丙)及/或丁)項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

#### 第四章

##### 管理機關

##### 第一節

##### 總則

第十二條——本會由會員大會，理事會及監事會組成。

甲) 會長、常務副會長、副會長、理事會及監事會之成員名單由會員大會選舉表決產生，任期為三年，且得連選連任。

## 第二節

### 會員大會

第十三條——會員大會為本會之最高權力機構，由所有享有充分權力之會員所組成及每年召開一次平常會議。

甲) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

乙) 大會會議第一次議程有超過一半成員人員出席時，方可議決事項，但得在隨後緊接的一小時後舉行同一議程的第二次會議，議決取決於出席成員的多數票，且已在召集書內作出註明。

第十四條——特別會員大會可於任何時候由會長，理事會，監事會或由超過三分一普通會員依法召開。

第十五條——會員大會設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名，唯總數必須為單數，另設大會秘書一名，大會秘書沒有投票權。

第十六條——如會長因出缺或不能視事時，未能履行會長職務或主持會員大會會議時，則按會長作出的指派人員執行，如沒有該指派，則按政府發出證明書上所列最高會員大會成員依次暫時履行會長職務。

第十七條——會員大會的職權如下：

甲) 通過及修改會章；

乙) 選舉和解任會員大會、理事會及監事會之成員；

丙) 決定本會之主要方針及政策；

丁) 審議及通過理事會及監事會之報告；

戊) 討論及通過由理事會所提出的決議案；

己) 對向其提起之上訴作出裁決；

庚) 解散本會。

## 第三節

### 理事會

第十八條——理事會由一名理事長、常務副理事長若干名、副理事長若干名，常務理事若干名，理事若干名所組成。理事會的成員總數必須永遠為單數。

第十九條——理事會內設多個部門，包括但不限於設置總務部、財務部、文書部、福利部、公關部及康樂部，各部門設部長一名及若干名副部長，並直接向理事會負責，按實際會務需要及經會員大會通過，理事會可增設其他部門。各部部长職位均可由副理事長及/或理事兼任。

第二十條——決議由多數票通過。如遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

第二十一條——理事會每月由理事長召開平常會議一次，理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。理事會會議第一次議程有超過一半成員人數出席時，方可議決事項，但得在隨後緊接的一小時後舉行同一議程的第二次會議，議決取決於出席成員的多數票。

第二十二條——理事會的職權如下：

甲) 執行會員大會所通過之所有決議；

乙) 負責處理日常會務，負責本會之行政管理及計劃發展會務；

丙) 向會員大會提交工作及財務報告及提出建議；

丁) 制定和通過內部規章；

戊) 召開會員大會；

己) 接納及開除會員；

庚) 按第九條規定作出執行處分。

第四節  
監事會

第二十三條——監事會由一名監事長，若干名副監事長，若干名監事組成。監事會的成員總數必須永遠為單數。

第二十四條——監事會的職權如下：

甲) 監事會每年最少舉行會議一次；監事長和副監事長主管日常監察事宜；

乙) 監察理事會（執行會員大會之決議）之運作；

丙) 查核同鄉會之財產；

丁) 就其監察活動編制年度報告，制定意見書提交會員大會；

戊) 履行法律及章程所載之其他義務。

己) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第五節

第二十五條——本會可聘請顧問或其他專業人士協助會務發展。

第二十六條——本會可禮聘對本會有貢獻的人士為本會的永遠名譽會長、名譽會長、永遠榮譽會長、榮譽會長及名譽顧問等。

第五章  
經費及收入

第二十七條——本會之經費來源來自會員所繳付的會費及會員或任何其他實體的任何形式的捐助。公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與社會熱心人士捐助；利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益。

第六章  
修改章程及解散法人

第二十八條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第七章  
附則

第二十九條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,256.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

一鳴文化藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為169號。該設立章程文本如下：

一鳴文化藝術協會  
章程

第一章  
總則

第一條  
名稱

本會中文名稱為“一鳴文化藝術協會”。

第二條  
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是宏揚嶺南粵劇粵曲及書畫舞蹈。

第三條  
會址

本會會址設於澳門南灣大馬路灣景樓5樓A座。

第二章  
會員

第四條  
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條  
會員權利和義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章  
組織機構

第六條  
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條  
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須載明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

## 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大員決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財務收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，因為其餘的均為監事。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

## 經費

## 第十條

## 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,615.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

## 澳門MYM現代舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為167號。該設立章程文本如下：

## 章程

## 澳門MYM現代舞蹈協會

一、本會中文名稱為“澳門MYM現代舞蹈協會”，以下簡稱本會。

二、地址：本會會址設在澳門高利亞海軍上將大馬路激成工業中心三期9Y。

三、宗旨：本會為非牟利機構，宗旨是為青少年提供舞蹈培育，和透過舉辦各種具體實質的工作項目及活動，促進澳門與周邊地區國家的舞蹈文化交流。

四、資格：凡擁護本會章程之所有人士，均可申請加入本會為會員，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

五、組織：本會設有以下幾個機構：會員大會，理事會，監事會；其中架構成員均由會員大會以投票選出，每屆任期三年；

(1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章、選舉理監事會成員、決定本會工作計劃；由會員大會推選會長一人、副會長若干人；會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(2) 理事會為本會最高執行機構，需提交報告及執行會務工作，由會員大會選出理事長一人，及理事若干人組成，人數必須為單數；

(3) 監事會為本會監察機構，主要職權監察會員大會和審核本會財政狀況，由會員大會選出監事長一人，及監事若干人組成，人數必須為單數。

六、會員權利和義務：會員有選舉和被選舉權及可享有參與本會舉辦的各項活動的權利；同時需遵守會章、執行會員大會和理事會的決議，按時繳納會費。

七、經費：包括會員入會費及年費；及接受符合本會宗旨的贊助、資助、津貼及捐贈。

八、附則：本章程之修改權屬會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$920.00)  
(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

## 中華物理教育研究聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為166號。該設立章程文本如下：

## 中華物理教育研究聯盟章程

## 第一章

## 總則

第一條——本聯盟中文名稱為“中華物理教育研究聯盟”；英文名稱為：“The Union of Physical Education Research of Chinese”。

第二條——本聯盟為非牟利團體，是廣泛聯繫各地物理教育學術團體和個人的海內外物理教育工作者的自由結合，以增進海內外華人物理教育工作者的聯繫、瞭解，促進會員的團結，開展華人現代物理教育交流與合作為宗旨。

第三條——本聯盟會址設於：澳門筷子基和樂坊二街163號（澳門勞工子弟學校中學部），經理事會議決可在本澳內遷址。

## 第二章

## 會員

第四條——全球華人物理教育工作者，有五年以上工作經歷，只要承認聯盟章程、承擔會員義務，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本聯盟會員。

第五條——會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 參加本聯盟會員大會，享有選舉權和被選舉權；

(三) 參加本聯盟舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

(一) 遵守本聯盟章程；

(二) 執行本聯盟會員大會及理事會決議；

(三) 維護本聯盟聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本聯盟得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本聯盟宗旨；
- (二) 嚴重破壞本聯盟聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

### 第三章 組織與職權

第八條——本聯盟組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由理事長召集和會員大會主席主持。會員大會的召集書至少於會議前十四日以簽收方式或掛號信方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於三分之一人數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席代表絕對多數票同意行之，票數相同時會員大會主席可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

- (一) 選舉會員大會主席、副主席、秘書長、理事會和監事會成員；
- (二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；
- (三) 審查監事會所提交之意見書；
- (四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——理事會成員任期三年。理事會由十一至二十一人組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長二至四人，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。理事長連選得連任。

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事二分之一人數以上出席，決議由出席理事過二分之一人數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

- (一) 執行會員大會之決議；
- (二) 審核入會申請案；
- (三) 審議取消會員資格案；
- (四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；
- (五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——監事會成員任期三年。監事會由五至十一人組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。監事長連選得連任。

第十六條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事二分之一人數以上出席，決議由出席監事過二分之一人數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十七條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員大會。

第十八條——本聯盟設會員大會。設主席一人，副主席四人單數組成會員大會主席團，會員大會主席實行推舉年度輪值制。任期三年。

第十九條——會員大會主席之職權如下：

- (一) 主持會員大會；
- (二) 督導推展會務。

第二十條——會員大會副主席之職權如下：

- (一) 輔佐主席處理會務；
- (二) 主席出缺時代理主席。

第二十一條——主席無法執行職務時，由順位副主席代理。主席、副主席均無法執行會務時，由理事長代理。

第二十二條——本會可聘任榮譽主席、顧問若干人，以推展會務。

### 第四章 財務收支

第二十三條——本聯盟之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本聯盟年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

### 第五章 附則

第二十五條——本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會出席會員四分之三以上通過實施。

第二十六條——本聯盟解散，應由理事會提出議案，須獲全體會員四分之三以上通過實施。

第二十六條——本章程得附設執行細則或實施辦法等規定。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,326.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門意舞空間

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十二日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為171號。該設立章程文本如下：

#### 澳門意舞空間 章程

第一條——名稱及會址

(1) 中文名稱：“澳門意舞空間”；中文簡稱：“意舞空間”；英文名稱：“Macau Space for Dance Idea”；英文簡稱：“MSDI”。

(2) 會址：澳門羅神父街44號幸運閣B座27樓K，本會址可遷往本澳任何地方。

第二條——宗旨

1. 本會主要對舞蹈感興趣的青年為宣傳及培養對象，共同參與舞蹈創作，力求創造具有澳門特色的舞蹈風格；

2. 推動舞蹈藝術的發展，積極參與本澳所有舞蹈盛事及對外之交流活動。

第三條——成為會員的資格

凡愛好舞蹈之人士，認同本會章程，向本會申請為會員，必須經理事會審批同意接納後以及會長最終決定，方可成為會員。

第四條——會員的權利

本會會員有選舉權及被選舉權。可參加本會所舉辦的一切活動，以及享有本會一切福利及權利。

**第五條——會員的義務**

1. 遵守本會規章與積極參加活動。
2. 必須按時繳納會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。
3. 本會設名譽會員。凡對本會作出特殊貢獻人士，可透過理事會提名，會員大會通過，由本會頒予名譽會員資格。名譽會員有權參加本會所舉辦的一切活動，同時亦須遵守會章，維護本會聲譽，但不具投票權。

**第六條——會員的除名**

1. 凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告。
2. 嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交由理事會執行除名決議。

**第七條——組織**

- (1) 本會設以下領導機關：會員大會、理事會、監事會。
- (2) 本會領導機關成員由會員大會以不記名方式投票選舉產生，須以出席者過半數通過方為有效，任期三年，連選得連任。

**第八條——會員大會**

- (1) 會員大會由所有會員出席參加，每年至少召開壹次。大會之召集須最少提前8天以掛號信或簽收方式通知，召集書內會指出會議之日期，時間，地點及議程。大會出席人數必須超過會員半數方為合法。

**(2) 會員大會職權如下：****(甲) 制定或修改會章；**

(乙) 選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會及監事會成員；

(丙) 決定年度工作方針、任務及計劃；

(3) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。

(4) 修改會章或章程決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，方可通過。

(5) 解散或延續法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方可通過。

**第九條——理事會**

(1) 理事會為本會之行政機關，負責執行會長制定的每年計劃，提交每年度工作及財務報告，執行會長及會員大會之所有決議。

(2) 理事會成員至少三人，必須為單數。設理事長、秘書及財務部長各一名。

**第十條——監事會**

(1) 監事會為本會之監察機關，負責監理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。

(2) 監事會成員至少三人，必須為單數。設監事長一名和監事二名。

**第十一條——經費主要來源是會員繳納之會費、熱心人士捐贈及政府的資助。**

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,537.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****澳門青年智庫**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十二日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為173號，該設立章程文本如下：

**澳門青年智庫章程****第一章  
總則****第一條  
名稱**

本社團定名為“澳門青年智庫”，中文簡稱為“青年智庫”，葡文名稱為“Usina Jovem de Ideia de Macau”，英文名稱為“Macau Youth Think Tank”，英文簡稱為“MYTT”。（以下稱“本社團”）。

**第二條  
宗旨**

本社團為一非牟利社會團體。宗旨為團結本澳熱心關注社會、積極為特區政府建言獻策的青年；滙集青年智慧，參政議政，推動澳門社會公平正義、居民安居樂業；鞏固和發展澳門社會的繁榮安定，推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐、為促進祖國統一和發展作貢獻。

**第三條  
地址**

本社團地址設於澳門東方斜巷10a-10c地下B。

**第二章  
會員****第四條  
入會資格**

1. 凡年齡在18至45歲之本澳居民，認同本社團宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；
2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本社團會員。

**第五條  
會員之權利**

1. 參加會員大會；
2. 享有選舉權及被選舉權；
3. 對本會會務提建議及意見；
4. 參與本會舉辦的一切活動；
5. 退出本會。

**第六條  
會員之義務**

1. 遵守本會章程並執行本會的決議；
2. 推動本會會務開展；
3. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
4. 按時繳納會費，方可享受會員權利；
5. 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

**第七條  
會員之處分**

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告或開除等處分。

**第三章  
組織架構****第八條  
本會之機關**

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

## 第九條

## 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機關。

2. 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長及一名秘書組成。每屆任期三年，連選得連任一次，如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定並制定有關規定。

3. 會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。秘書之職責在於協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

## 第十條

## 平常會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

2. 會員大會由會長負責主持，若會長不能視事時，由副會長代任。

3. 召集須以掛號信的形式提前至少八天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

4. 第一次召集時，最少一半會員出席；

5. 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第十一條

## 會員大會之職權

1. 修改本會章程及內部規章；

2. 選舉會員大會會長、副會長、理事會、秘書和監事會之成員；

3. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

4. 決定本會會務方針及作出相應決議；

5. 通過翌年度的活動計劃及預算。

## 第十二條

## 理事會

1. 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

2. 理事會設理事長一人、副理事長、常務理事、理事若干人，司庫及秘書各一人，其任期與會員大會主席團任期相同，連選得連任一次。

## 第十三條

## 理事會之職權

1. 執行會員大會決議；

2. 主持及處理各項會務工作；

3. 安排會員大會的一切準備工作；

4. 向會員大會提交年度管理報告；

5. 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

6. 履行法律及章程所載之其他義務。

## 第十四條

## 常務理事會

本會設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。常務理事會由理事會成員互選產生，由理事長一人、副理事長若干人和常務理事若干人組成，其成員必須為單數。

## 第十五條

## 常務理事會之職權

理事會閉會期間，由常務理事會研究決定理事會有關事宜。常務理事會的職權是：

1. 負責召集理事會議；

2. 在理事會閉會期間主持本會會務；

3. 向理事會建議常務理事的增補或去職；

4. 必要時可增免常務理事會個別成員，再提請下次理事會會議追認。

## 第十六條

## 本會的簽名方式

1. 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

2. 對於普通文書，須理事長或副理事長中任何一位簽名即可。

## 第十七條

## 監事會

1. 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

2. 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其任期與會員大會主席團、理事會任期相同，連選得連任一次。

## 第十八條

## 監事會之職權

1. 監察會員大會的決議的執行；

2. 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

3. 查核本會之財產；

4. 就其監察活動編制年度報告；

5. 向會員大會報告工作；

6. 履行法律及章程所載之其他義務。

## 第四章

## 經費

## 第十九條

## 經費來源

經費來源包括：

1. 會員之入會基金、定期會費及捐獻；

2. 籌募及私人機構或社會人士捐贈；

3. 利用本身財產投資或以其他合法方式取得的動產或不動產收益。

## 第五章

## 附則

## 第二十條

## 本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

## 第二十一條

## 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,334.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****中國科學院大學澳門校友會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十二日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為172號。該設立章程文本如下：

**中國科學院大學澳門校友會章程****第一條  
名稱**

中文名稱：中國科學院大學澳門校友會；中文簡稱：國科大澳校友會；

葡文名稱：Associação dos Antigos Alunos da Universidade da Academia Chinesa de Ciências；

英文名稱：University of Chinese Academy of Sciences Macau Alumni Association；英文簡稱：UCASMAA；

本會將依澳門現行法律及本章程運作管理。

**第二條  
會址**

本會會址設於澳門白朗古將軍大馬路83號國豐大廈18樓H室。可根據需要搬遷會址或另設辦事處。

**第三條  
宗旨**

本會為非牟利學術及聯誼團體，其存續不設期限。宗旨為加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯繫和團結，支持母校的發展；服務廣大校友，發揚國科大的優良傳統，為祖國和澳門的科技事業的發展，為母校的發展做出貢獻；支持特區政府施政。

**第四條  
會員資格**

凡遵守本會章程，有加入本會意願，並符合曾經就讀、任教或工作於中國科學院大學（包括中國科學院大學各所、中國科技大學研究生院（北京）），居於澳門的校友或教職工，經與本會聯繫登記後，皆可成為本會會員。

**第五條  
組織機構**

（一）會務機構由會員大會、理事會及監事會組成；

（二）會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，連選可連任。

**第六條  
會員大會之組成及權限**

（一）會員大會為本會的最高權力組織，每年召開一次平常大會，由理事會召集，以便通過理事會上年度的會務報告、帳目及監事會的工作報告；

（二）理事會認為必要時，或應監事會之要求，或應不少於三分之一有投票權會員聯名提出書面申請，亦可召開特別會員大會；

（三）會員大會由每次會議從出席會員中選出的主席團主持會議，主席團設主席、副主席及秘書各一名；

（四）修改會章，須獲出席會員大會全體會員四分之三贊同票通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過。

**第七條  
理事會**

（一）理事會是本會的管理及執行機關，在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

（二）理事會由三名或以上奇數成員組成，其中設理事長一名，必須由澳門永久性居民擔任，副理事長若干名；

（三）會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議以出席成員的絕對多數票為有效的決議方式。

**第八條  
理事會職權**

（一）根據會員大會制定的方針，決定及策劃社團之會務；

（二）提交年度管理報告和財務報告書；

（三）行使法例賦予之其它許可權；

（四）領導本會各部門開展工作及制定內部管理制度；

（五）決定財務開支，以及其他重大事項。

**第九條  
監事會之組成及權限**

（一）監事會由三名或以上奇數成員組成，其中設一位監事長、副監事長及監事若干名；

（二）監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

（三）行使其它被授予的合法權力。

**第十條  
會員義務**

（一）遵守會章及會員大會通過之決議；

（二）所有會員必須遵守本會章程，並繳交會費。

**第十一條  
本會經濟來源**

（一）會費；

（二）政府資助、任何名義的捐贈及其他合法收入。

**第十二條  
法律規範**

本章程如有未盡善之處，得按澳門現行有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

**第十三條  
本會會徽**

本會會徽如下：



二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,140.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門飄移遙控車會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為165號。該設立章程文本如下：

**澳門飄移遙控車會章程**

第一條——中文名稱：澳門飄移遙控車會。

第二條——會址：澳門羅神父街43號，時代工業大廈閣樓A04室。

第三條——宗旨：

集合一班喜愛飄移遙控車的澳門人一同推廣飄移遙控車及組織相關的活動，以聯繫本澳及國際的飄移遙控車團體，通過舉辦交流活動，提昇彼此對飄移遙控車組裝及設計的技巧，從而促進澳門飄移遙控車相關活動在澳門的發展。

第四條——性質：本會為非牟利機構及康樂團體。

第五條——組織：

(1) 會員大會：

a) 會員大會為本會最高決策機關，由全體會員組成，負責制定本會發展方針，路向及處理本會業務；選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員。

b) 設主席團主席一人，副主席一人，秘書一人。任期二年，可連任。

c) 會員大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且年年必須召開一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

d) 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

(2) 理事會：

a) 設理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財務長一人，理事數人，總人數須為單數。

b) 負責執行會員大會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務，任期二年，可連任。為推動會務發展，理事會可聘請有關人士為顧問。

(3) 監事會：

a) 設監事長一人，副監事長一人，秘書一人。

b) 監督法人行政管理機關之運作、查核法人之財產；監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務，負責查核本會賬目，任期二年，可連任。

第六條——會員資格：

對飄移遙控車有興趣，有責任感，願為本會服務之澳門人。會員之言行若有損本會聲譽者，經理事會議決可開除會籍。

第七條——會員之權利與義務：

(1) 會員義務：

a) 會員須願意遵守會章，及無被逐出本會記錄者。

b) 會員每年須繳納會費以支持本會營運。

c) 會員有參與會員大會及投票之義務。

d) 會員有參加本會活動及協辦活動之義務。

(2) 會員權利：

a) 會員依法有使用本會資源之權利。

b) 會員皆擁有對本會作出批評及提出意見的權利。

c) 會員在理事會同意下，可自行組織或舉行推動飄移遙控車之活動。

d) 會員有選舉權及被選權。

第八條——特別臨時會議：

由主席或本會會員五分之一之聯署始可召開，討論臨時性重要會務。決議取決於出席會員的絕對多數票。但修改章程之決議，須出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——經費來源暨運用：

(1) 經費來源：會員繳交會費，活動費用及熱心人士捐助。

(2) 經費運用：經費須用於社團相關活動，與社團無關之費用不得報銷。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,449.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門康體事工聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月二十一日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為164號。該設立章程文本如下：

**澳門康體事工聯盟章程****第一章****總則****第一條  
名稱**

本會定名稱中文為“澳門康體事工聯盟”，葡文名稱為“Coalizão do Ministério do Desporto de Macau”，英文名稱為“Macao Sports Ministry Coalition”。

**第二條  
宗旨**

(一) 由一群澳門基督徒所組成的跨宗派組織，透過體育運動及其相關活動來實踐大使命。

(二) 本會信仰基礎建基於聖經，誠以使徒信經為信仰告白。

(三) 推動澳門康體事工的發展，建立澳門康體事工網絡，協助教會及機構團體發展有關康體事工及活動。

(四) 培訓專業的康體事工導師及各方面人才。

(五) 與國際體育事工接軌。

**第三條  
會址**

(一) 經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

(二) 本會會址設在澳門荷蘭園正街113號荷蘭花園大廈16樓P座。

**第二章****第四條****會員資格**

本會接受澳門地區基督徒加入成為會員。所有感興趣的人士只要接受及認同本會章程，均可申請並經理事會批准後成為本會會員。

## 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉與被選權，享有參加本會所有事務及活動之權利；

(二) 會員有遵守本會會章以及繳交會費的義務。本會會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過可取消其會員資格。

## 第三章

### 第六條 組織機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會以會員大會為最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書及理事會、監事會成員，決定會務方針、審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名、秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，會員大會之召集須於最少提前8日以掛號信或書面簽收其中之一方式作出通知，並載明開會日期、時間、地點及議程。

(四) 如在必要的情況下，或經不少於三分之二會員以正當目的提出要求的情況下，亦得召開特別會議。

(五) 會員大會在第一次召集時，只要有多於半數會員出席，則會議視為有效；而第一次召集會員不足半數，則在第一次召集後半小時作出第二次召集，得以任何數目的出席會員開會和決議有效。

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會之行政管理機關，負責執行會員大會決議、管理會務及制訂工作報告及提出建議。

(二) 理事會成員互選產生理事長一名、副理事長一名、司庫一名及理事若干名，總人數須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常運作和財政收支。

(二) 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 第十條 經費

(一) 會員繳交之入會費及年費。

(二) 來自本會活動的收入。

(三) 政府機構、各界人士及機構之資助及捐獻。

### 第十一條 會徽



二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門真善婦女協會

為公佈的目的，茲證明上述社團設立章程文本自二零一五年五月二十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第47號，有關條文內容載於附件。

## 澳門真善婦女協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條——名稱

中文：澳門真善婦女協會；簡稱：真善婦協。

葡文：Associação das Mulheres de Verdade e da Bondade de Macau。

英文：Macau True Goodwill Women Association；簡稱：MTGWA。

#### 第二條——會址

本會設於澳門氹仔布拉干薩街156號麗鑽閣35樓A。經本會理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

#### 第三條——宗旨

宗旨：增進婦女之團結互助，鼓勵會員行善積德，在事業和生活上廣結善緣；以真善行善之心服務社會；發揚愛國、愛澳的優良傳統，擁護「一國兩制」，支持澳門特別行政區社會穩定和進步。

#### 第四條——本會為非牟利團體。

### 第二章 會員

#### 第五條——會員資格

凡年滿18歲，持有澳門居民身份證之女性，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

#### 第六條——會員權利

(一) 有選舉權及被選舉權。

(二) 向本會提出批評及建議。

(三) 參加本會所辦之文娛、康樂、體育、福利等活動。

#### 第七條——會員義務

(一) 出席會員大會。

(二) 遵守會章及會員大會通過之決議。

(三) 積極參與本會舉辦的活動。

(四) 按時繳納會費。

#### 第八條——會員身份之喪失

(一) 會員有退會權。退會須向理事會提交書面通知終止會籍。已繳納之費用概不發還。

(二) 會員如有違反會章，或作出任何有損本會聲譽或利益之行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍之處分。被終止會籍者已繳納之費用概不發還。

### 第三章 組織

#### 第九條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生。

(二) 會員大會主席團設會長壹名、常務副會長壹名及副會長若干名(總人數必須為單數)。

(三) 每屆任期三年，可連選連任，唯會長連選可連任一屆。

(四) 會長對外代表本會，並領導及協調本會工作。會長及常務副會長可出席常務理事會、理事會及監事會召開的各次會議，有發言權及表決權。

(五) 會員大會之職權：

(i) 批准、修改章程及內部規章。

(ii) 選舉及罷免理事會、監事會成員。

(iii) 訂下每年工作方針，並通過由理事會提交之每年工作計劃及財政預算。

(iv) 審查及核准由理事會所提交的年度會務報告及帳目結算。

(六) 本會首任會長為創會會長。

(七) 由會員大會建議及通過，在必要時可補選或增補理、監事會成員，但名額不得超過理、監事會成員總數的五分之一。

(八) 會長卸任後，得聘任為永遠會長；常務副會長及副會長卸任後，得聘任為榮譽會長。

#### 第十條——理事會

(一) 理事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。

(二) 理事會設理事長壹名、副理事長及常務理事若干名，下設常務理事會處理日常會務(其組成總人數必須為單數)。

(三) 每屆任期三年，可連選連任，唯理事長連選可連任一屆。

(四) 理事長對內領導本會日常會務工作及執行理事會決議。

(五) 理事會的職權：

(i) 執行會員大會所有決議。

(ii) 研究和制定本會的年度工作計劃及財政預算。

(iii) 執行本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交每年會務報告及帳目結算。

(iv) 召開特別大會。

(v) 必須時，得負責聘請、管理及任免受薪的工作人員。

(六) 本會理事長卸任後，得聘任為本會榮譽會長。

(七) 理事會得聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長或名譽顧問以輔助本會會務。

#### 第十一條——監事會

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生；設監事長壹名、副監事長及監事若干名。

(二) 每屆任期三年，可連選連任，唯監事長連選可連任一屆。

(三) 監事會的職權：

(i) 監督會務發展。

(ii) 審核本會財政狀況和帳目結算。

(iii) 提出改善會務及財政運作之建議。

(四) 本會監事長卸任後，得聘任為本會榮譽會長。

### 第四章 會議

#### 第十二條——會員大會之召開

會員大會主席團每年召開會員大會壹次。在必須的情況下，理事會在不少於一半成員同意；或應不少於三分之一會員聯名要求召開特別會員大會。會員大會及特別會員大會至少提前八天透過掛號信或簽收方式通知(公眾假期不計在內)。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。會員大會會議若出席之法定人數不足，得三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開及亦視為有效。決議須獲出席人數半數以上之贊同票，方得通過。

#### 第十三條——理事會之召開

常務理事會議每兩個月舉行壹次；全體理事會議每三個月召開壹次，均由理事長召開。必要時，理事長得召開臨時會議。各種會議決議均須獲出席人數半數以上之贊同票，方得通過。

#### 第十四條——監事會之召開

監事會議每半年召開壹次；如監事長認為有必要時得召開特別會議。

### 第五章 經費及修改會章

#### 第十五條——本會經費

有關經費主要來源於會員繳交之會費、熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。本會認為有必要時亦可進行募捐。

#### 第十六條——修改會章

本會章程若有遺漏或不完善之處，由會員大會討論及修訂，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

### 第六章 附則

#### 第十七條——接受宗旨與遵守章程

會員繳納會費，即視為願遵守本會章程並受其約束，僅得在此條件下享受本會之一切權利。

#### 第十八條——解散

解散或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第十九條——其他事項

除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸理事會所有。

二零一五年五月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,688.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 展才滙

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第49號，有關條文內容載於附件。

### 展才滙

### 章程

### 第一章

### 總則

### 第一條

### 名稱

本會中文名稱為“展才滙”，英文名稱為“Show Talent Club”。

### 第二條

### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為培訓及支援澳門會展專業人才。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心2樓1座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年五月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,556.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

**海 島 公 證 署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證 明 書****CERTIFICADO****澳門恒星之友體育協進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月二十二日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

**澳門恒星之友體育協進會****章程****第一章****總章**

第一條——本會中文名稱：“澳門恒星之友體育協進會”。

第二條——本會會址：澳門青洲大馬路逸麗花園第四座6樓AG座（將來會務發展需要，會址可遷往澳門任何地址）。

第三條——宗旨：本會為非牟利團體，宗旨為推動澳門體育運動，培養體育人才，為會員持續組織體育性質之活動。

**第二章****會員**

第四條——凡所有愛好體育運動並認同本會宗旨的人士，填寫入會表格並遞交身分證副本，經理事會批准便可成為會員。

**第五條——會員之權利與義務**

- (1) 有選舉權及被選舉權；
- (2) 對本會之會務提出建議、批評及諮詢權利；
- (3) 遵守本會之章程及決議；
- (4) 積極參與本會各項活動；
- (5) 按時繳交月費。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費，則視作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經理事討論及審議後，情節輕者，給予勸告；嚴重者，則除名處分。

**第三章****組織**

第八條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各機關成員之任期為三年，連選可連任，次數不限。各機關之成員總數為單數。

**第九條——會員大會**

- (1) 制定及修改章程；
- (2) 選舉和罷免領導機構成員；
- (3) 審議理事會的工作和財政收支報告；
- (4) 決定及終止事宜；
- (5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前8日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。且該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會之召開，若指定時間而出席人數不足，則可延遲半小時開始。屆時不論出席人數多少，繼續進行會議，所表決事項均為有效；但法律另有規定者除外。

第十三條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十四條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——理事會為本會日常事務之行政機關，負責執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，其組成人數必須為單數。

第十六條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見；設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數。

#### 第四章 經費

第十七條——本會經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一五年五月二十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,419.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 世界酒類行業聯合會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零一五年五月二日起，存放於本署之2015年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2015號第1號文件第1至6頁，有關條文內容載於附件：

#### 世界酒類行業聯合會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 本會名稱

本會中文名為“世界酒類行業聯合會”，中文簡稱為“世酒聯”。

#### 第二條

##### 本會宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：開展全方位的酒類行業公眾服務；為會員、酒類生產企業、酒類銷售網站以及酒類資訊發佈等建立一個交流的平台；維護會員和行業合法權益，推動世界酒類生產、管理、裝備、流通領域自主創新和整體進步的發展，協調與其他行業之間的合作與交流，不斷擴大國際視野，增進各國酒類行業的協助和交往，為促進行業的健康發展做出應有的貢獻。

#### 第三條

##### 本會存續期

本會無存續期之限制，由成立之日開始運作。

#### 第四條

##### 本會地址

本會會址設於澳門馬六甲街90號國際中心地下G。本會會址經理事會批准，可遷至本澳任何地方。

#### 第二章

##### 組織架構

#### 第五條

##### 組織架構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會；其成員由會員大會中選出。

#### 第六條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會的職權包括：負責制定和修改會章；選舉和罷免會員大會、理事會及監事會成員；決定會務方針；審定和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會由所有具完全會員資格之會員組成，內設主席團並由最少三名或以上單數成員組成，當中主席一名，執行主席、常務主席、常務副主席和副主席多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。常務會長協助會長工作，會長不能視事時，由常務會長暫代其職務。

#### 第七條

##### 理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議，對會員大會負責。理事會除法定職權外，尚包括：向會員大會報告工作和財務狀況；決定各機構主要負責人的聘用；制定內部管理制度。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事會主席和秘書長各一名，理事會副主席和常務理事多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 經理事會通過，本會可聘請社會知名人士、學者出任本會永遠名譽主席、永遠榮譽主席、名譽主席、榮譽主席、法律總顧問、法律顧問、醫務顧問、高級顧問、戰略顧問、品牌顧問及顧問，並發給聘書。

(四) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(五) 秘書處為本會的常設辦事機構，由秘書長負責，理事會在有需要時得設立執行秘書長、聯席秘書長、聯席副秘書長和副秘書長等職位多名。秘書處職責包括：負責落實會員大會和理事會的各項決議、決定；承擔本會的日常工作；負責本會資產、財務和日常管理工作。

#### 第八條

##### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第三章

##### 會員

#### 第九條

##### 入會條件

(一) 有加入本會的意願；

(二) 積極擁護本會章程；

(三) 熱心支持本會活動；

(四) 企業和產品在業內具有一定的影響。

## 第十條 會員權利

會員除法定權利外，尚有以下權利：

- (一) 選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 服務的優先權；
- (三) 對工作的批評建議權和監督權；
- (四) 以嘉賓身份參與本會組織的各種商務活動；
- (五) 及時獲得本會傳遞的最新國家和地區的政策行業資訊的權利；
- (六) 入會自願，退會自由。

## 第十一條 會員義務

會員除具法定義務外，尚應：

- (一) 遵守章程，執行決議；
  - (二) 積極參與本會的各項活動；
  - (三) 支持和協助本會工作；
  - (四) 按規定交納會費；
  - (五) 積極傳播本會宗旨，維護本會整體形象和合法權益。
- 會員如果一年不交納會費或不參加活動者，被視為自動退會。會員應遵守本會章程和公共關係職業道德準則，不得從事有損於聲譽的活動，若有違反，經理事會表決通過，取消其會員資格，並追究責任，但有關會員得向會員大會申訴。

## 第四章 資產管理與使用

### 第十二條 經費來源

- (一) 政府公共部門資助、企業贊助和社會各界捐贈；
- (二) 會員繳納的會費；
- (三) 倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第十三條 經費使用要求

本會的經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展。本會建立嚴格的財務管理及審核制度，保證財務資料合法、真實、準確、完整，並接受會員大會和監事會的監督；本會的資產，任何單位和個人不得侵佔、私分和挪用。

## 第五章 附則

### 第十四條 法律規範

本章程未有列明之事將按澳門特別行政區現行之有關法律規範。

### 第十五條 本會會徽



與正本相符

二零一五年五月二十日於澳門特別行政區

私人公證員 石立圻

(是項刊登費用為 \$2,874.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

## 第一公證署

### 證明

#### Associação de Música Chinesa Lók Kuan

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年五月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號089/2015。

#### 樂群曲藝會修改章程

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——協會定名為“樂群曲藝會”(Lók Kuan Kok Ngai Vui)，葡文名稱：Associação de Música Chinesa Lók Kuan。

第二條——協會會址設於澳門桔子街120號東福大廈一樓A。

二零一五年五月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$353.00)  
(Custo desta publicação \$ 353,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 新澳門扎鐵聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年五月二十二日存檔於本署之2015/ASS/M3檔案組內，編號為170號，該修改章程文本如下：

第三條、第三款——地點：澳門華大新邨第二街26-36號第三座華安樓一樓J座。

二零一五年五月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$284.00)  
(Custo desta publicação \$ 284,00)

## 海島公證署

### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 中國民族文化研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年五月二十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

#### 中國民族文化研究會

##### 修改社團章程

修改有關社團章程內第一條、第二條、第四條第二款及第十四條，其修改內容如下：

第一條——本會名稱：中文名稱為“中國民族文化研究會”，葡文名稱為“Associação de Estudos da Cultura Nacional Chinesa”，葡文簡稱為“AECNC”，英文名稱為“Chinese National Culture Research Association”，英文簡稱為“CNCRA”。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門東方明珠街203號君悅灣7樓B座。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第四條——1) ……

a) ……

b) ……

c) ……

2) 本會會員大會主席團及理、監事會成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選可連任。

## 第七章 章程修改

第十四條——本會章程之修改，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

章程其餘條文不變。

二零一五年五月二十日於海島公證署

公證員 陳彥照

(是項刊登費用為 \$666.00)  
(Custo desta publicação \$ 666,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證 明 書

CERTIFICADO

### Associação de Patinagem de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 21 de Maio de dois mil e quinze, arquivado neste Cartório no Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número 02/2015, foi parcialmente alterado o número 1 do artigo 2.º do

estatuto da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

*Artigo 2.º*

### Sede

1. A Associação tem a sua sede social em Macau, provisoriamente, na Rua do Campo, n.ºs 234 a 258, Edifício «Broadway Center», 18.º andar «A».

2. Mantêm-se.

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Maio de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$460.00)  
(Custo desta publicação \$ 460,00)

**廣發銀行股份有限公司澳門分行**  
**CHINA GUANGFA BANK CO., LTD — SUCURSAL DE MACAU**

（根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）

Publicações ao abrigo do artigo 76.º do :RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho

**資產負債表二零一四年十二月三十一日**  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014**

貨幣單位：澳門幣 MOP

| ACTIVO<br>資產                                                                         | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES AMORTIZAÇÕESE<br>MENOS - VALIAS<br>備用金、<br>折舊和減值 | ACTIVO<br>LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------|
| CAIXA<br>現金                                                                          | 139,433,409.65       |                                                            | 139,433,409.65            |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM存款                                                          | 470,884,093.74       |                                                            | 470,884,093.74            |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項                                                             |                      |                                                            | -                         |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 115,566,878.06       |                                                            | 115,566,878.06            |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                      | 164,966,206.86       |                                                            | 164,966,206.86            |
| OURO E PRATA<br>金、銀                                                                  |                      |                                                            | -                         |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產                                                             |                      |                                                            | -                         |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款                                                              | 16,882,995,406.10    |                                                            | 16,882,995,406.10         |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本地信用機構拆放                  | 51,500,000.00        |                                                            | 51,500,000.00             |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                  | 10,541,930,750.05    |                                                            | 10,541,930,750.05         |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票、債券及股權                                              | 275,640,503.29       |                                                            | 275,640,503.29            |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資                                         |                      |                                                            | -                         |
| DEVEDORES<br>債務人                                                                     | 17,826,761.00        |                                                            | 17,826,761.00             |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資                                                            | -                    |                                                            | -                         |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資                                                    |                      |                                                            | -                         |
| IMÓVEIS<br>不動產                                                                       | 55,841,344.29        | 18,762,525.62                                              | 37,078,818.67             |
| EQUIPAMENTO<br>設備                                                                    | 59,434,762.56        | 39,043,021.93                                              | 20,391,740.63             |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用                                                           |                      |                                                            | -                         |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用                                                       |                      |                                                            | -                         |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產                                                     |                      |                                                            | -                         |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產                                                |                      |                                                            | -                         |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                                         | 521,623,082.20       |                                                            | 521,623,082.20            |
| TOTAIS<br>總額                                                                         | 29,297,643,197.80    | 57,805,547.55                                              | 29,239,837,650.25         |

貨幣單位：澳門幣 MOP

| PASSIVO<br>負債                                                    | SUB-TOTAIS<br>小結  | TOTAL<br>總額       |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS A ORDEM<br>活期存款                                        | 2,099,060,840.34  |                   |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  | -                 |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                        | 14,670,799,894.14 | 16,769,860,734.48 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            | 381,315.00        |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 | 719,091,000.00    |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           | 10,863,680,411.19 |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               | -                 |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     | -                 |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              | 8,453,943.91      |                   |
| CREDORES<br>債權人                                                  | 15,034,219.00     |                   |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  | 30,628,663.00     | 11,637,269,552.10 |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 479,315,287.00    |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 35,608,337.00     |                   |
| CAPITAL<br>股本                                                    | -                 |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備                                            | -                 |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      | -                 |                   |
| RESERVA DE REAVALIAÇÃO<br>重估儲備                                   | -1,457,212.00     |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備                                          | 105,251,600.00    | 618,718,012.00    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 59,072,348.46     |                   |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 154,917,003.21    | 213,989,351.67    |
| TOTAIS<br>總額                                                     |                   | 29,239,837,650.25 |

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante do 102,251,600 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas Macau de Relato Financeiro ( "NMRF" ) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NMRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NMRF (antes dos impostos diferidos de 13,943,400 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣102,251,600元的一般風險備用金。分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按〈第 18/93 -AMCM號通告〉所規定的最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅澳門幣13,943,400元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

貨幣單位：澳門幣 MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬          | MONTANTE<br>金額    |
|------------------------------------------|-------------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬   | -                 |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬   | 8,427,410,780.00  |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬       | 8,425,106,546.14  |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款  | 3,951,993,313.75  |
| CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀                  | 28,527,240.62     |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票            | 225,958,313.17    |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金         | -                 |
| COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入                  | 11,266,200,791.00 |
| VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出                   | 11,278,391,508.00 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 0.00              |

## 二零一四年營業結果演算

## Demonstração de resultados do exercício de 2014

## 營業賬目

## Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

| DÉBITO<br>借方                                                    | MONTANTE<br>金額   | CRÉDITO<br>貸方                                                                    | MONTANTE<br>金額   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS<br>負債業務成本                          | 670,931,036.32   | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS<br>資產業務收益                                         | 991,857,255.00   |
| CUSTOS COM PESSOAL<br>人事費用                                      |                  | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS<br>銀行服務收益                                        | 2,888,482.00     |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO<br>董事及監察會開支 | -                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES<br>BANCÁRIAS<br>其他銀行業務收益                           | 17,813,867.00    |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS<br>職員開支                              | 59,604,229.00    | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO<br>E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>證券及財務投資收益 | 16,618,973.00    |
| ENCARGOS SOCIAIS<br>固定職員福利                                      | 4,073,128.00     | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS<br>其他銀行收益                                             | 6,479,148.00     |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL<br>其他人事費用                           |                  | PROVEITOS INORGÂNICOS<br>非正常業務收益                                                 | 11,000.00        |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS<br>第三者作出之供應                          | 2,216,131.27     | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失                                                  |                  |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS<br>第三者提供之勞務                               | 29,238,543.00    |                                                                                  |                  |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS<br>其他銀行費用                               | 35,394,879.00    |                                                                                  |                  |
| IMPOSTOS<br>稅項                                                  | 256,037.37       |                                                                                  |                  |
| CUSTOS INORGÂNICOS<br>非正常業務費用                                   | 274,140.00       |                                                                                  |                  |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES<br>折舊撥款                              | 10,760,726.53    |                                                                                  |                  |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES<br>備用金之撥款                               | 30,220,577.00    |                                                                                  |                  |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                                     | 192,699,297.51   |                                                                                  |                  |
| TOTAIS<br>總額                                                    | 1,035,668,725.00 | TOTAIS<br>總額                                                                     | 1,035,668,725.00 |

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

貨幣單位：澳門幣 MOP

| DÉBITO<br>借方                                                            | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方                                        | MONTANTE<br>金額 |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失                                          |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                          | 192,699,297.51 |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之損失                    |                | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年之利潤 | -              |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失                                             | 117,294.30     | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                          | -              |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE<br>LUCROS DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        | 23,175,800.00  | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                       | -              |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA<br>PROVISÕES CONFORME RJSF<br>根據金融體系法令制度增撥的備用金 | 14,489,200.00  | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE<br>NEGATIVO)<br>營業結果 (虧損) | -              |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE<br>POSITIVO)<br>營業結果 (盈餘)                    | 154,917,003.21 |                                                      |                |
| TOTAIS<br>總額                                                            | 192,699,297.51 | TOTAIS<br>總額                                         | 192,699,297.51 |

行長  
Presidente,  
  
胡敏  
Hu Min

副行長  
Vice-Presidente  
  
楊娟  
Yang Juan

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,  
  
范本宜  
Fan Benyi

澳門，二零一五年五月十五日  
Macau, aos 15 de Maio de 2015.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

**業務報告之概要**

2014年，廣發銀行澳門分行在澳門金融管理局的正確指引和廣發銀行總行的領導下，秉承“以人為本，誠信經營，臻於至善”的經營原則，積極開拓本地業務和境內外聯動業務，取得較好的經營成果。在全體員工的不懈努力下，我行2014年末資產和負債規模保持300億澳門元水平（單位下同），當年淨利潤再創新高，稅後達1.55億，同比增長52%。

**2014年經營特點：**

**1、新一代銀行海外核心系統成功上線，實現客戶零投訴：**

在總行的全力支持和分行同事的辛勤付出下，新一代銀行海外核心系統按計劃於2014年10月18日順利在澳門分行成功上線！新一代核心的上線，不但為客戶提供更好的體驗，而且為我行今後將推出的自助櫃員機、手機銀行、企業及個人網上銀行業務打下良好的基礎。

**2、把握市場機遇，取得良好經營成果：**

我分行積極貫徹總行工作會議精神，利用境內外融資成本差異，大力開展保融通和境內外聯動回流業務，積極吸存，嚴格審貸，形成利潤創新高、存款穩定增長、貸款品質優良的良好局面；

**3、控成本和重效率的經營理念收到實效：**

2011年至今，我行在未新開網點的情況下，實現網均存款增兩倍、人均利潤翻一番的成績，皆因對場租及費用投入的有效控制；

**4、嚴把風險管控：**

在全球資金流動性擴大，內地經濟增長放緩，樓價高企的形勢下，我行保持不良貸款率於很低的水平，年末僅為0.01%，在業務拓展與風險管理間做到了較好的平衡。

與此同時，我行積極參加各類公益活動、組織員工參加各項銀行公會舉辦之活動，逐漸建立起在澳門地區的知名度和美譽度，在澳門本地業界和客戶中贏得了良好的口碑，樹立了良好的企業形象。此外，我行充分認識到人才對企業發展的重要性，高度關心員工，重視人才培訓，增強員工的認同感和歸宿感。

在此，本人代表廣發銀行澳門分行，感謝澳門特區政府、監管機構、業界同仁、廣大客戶及全體員工在過往一年對我行的大力支持！新的一年，我們將以更優質的服務，回報社會各界的厚愛。

胡敏行長

二零一五年五月十五日

### Síntese do Relatório de Actividades

Em 2014, sob as correctas orientações da Autoridade Monetária de Macau e a liderança da sede do Banco de Guangfa, e cumprindo o princípio “Ter por base a população e desenvolver as actividades com sinceridade para alcançar a perfeição”, o Banco de Guangfa, Sucursal de Macau desenvolveu, de forma empenhada, a actividade bancária no território, assim como as actividades transfronteiriças, tendo obtido um resultado satisfatório com o respectivo exercício. Com os esforços contínuos de todos os trabalhadores, em finais de 2014, os activos e passivos desta Sucursal totalizaram o valor de trinta mil milhões de patacas (daqui por diante, a mesma moeda monetária), tendo registado um valor recorde do lucro líquido anual, sendo o lucro de 155 milhões após deduzido de impostos, representando um aumento de 52%, em comparação com o ano anterior.

As características do exercício das actividades no ano de 2014:

1. Entrada em funcionamento do Sistema Básico Online no exterior com sucesso, nenhuma queixa foi apresentada pelos clientes:

Em virtude do grande apoio da sede e dos esforços dos trabalhadores desta Sucursal, o Sistema Básico *Online* no exterior, entrou em funcionamento com sucesso a partir de 18 de Outubro de 2014 em Macau! Este sistema não só presta um melhor serviço aos clientes, bem como proporciona uma boa base para os serviços de caixa multibanco, banco móvel, actividades de “*online banking*” de particulares e de empresas que serão implementados por esta Sucursal no futuro.

2. Bom aproveitamento das oportunidades de mercado e excelentes resultados de exercício:

Esta Sucursal tem-se empenhado na concretização do espírito das reuniões de trabalho da Sede, aproveitámos a diferença de custos de financiamento entre o território e o exterior para desenvolver as actividades de garantia de empréstimos e as actividades transfronteiriças, atraindo mais depósitos e tendo aprovado empréstimos de uma forma rigorosa, de modo que se conseguem obter um valor recorde de lucro, um crescimento sustentável de depósitos e empréstimos de boa qualidade.

3. Bons resultados de exercício revelados com o controlo de custos e eficiência:

Desde 2011 até à data, antes da inauguração de novas sucursais, os depósitos e o lucro per capita desta Sucursal duplicaram em virtude de um controlo eficiente da renda dos espaços e de despesas.

4. Controlo rigoroso de riscos:

Com o aumento da mobilização de capitais em todo o mundo, o abrandamento do crescimento económico do Interior da China e o alto preço dos imóveis, esta Sucursal manteve um baixo nível de empréstimos malparados, representando apenas 0.01% até finais do ano, tendo conseguido um bom equilíbrio entre a expansão de actividades e a gestão de riscos.

Ao mesmo tempo, esta Sucursal tem participado com os trabalhadores, de forma empenhada, nas diversas actividades de caridade e nas diversas actividades realizadas pela Associação de Bancos de Macau, tendo vindo a granjear, gradualmente, um maior prestígio e fama, assim como tem criado uma boa imagem empresarial em Macau, de modo que ganhámos uma boa reputação tanto junto do sector bem como junto dos nossos clientes. Além disso, esta Sucursal ciente da importância dos recursos humanos para o desenvolvimento empresarial, tem atribuído uma importância significativa à formação dos trabalhadores e ao incremento do sentimento de pertença.

Aqui, aproveito para endereçar, em representação do Banco de Guangfa, Sucursal de Macau, os agradecimentos ao Governo da RAEM, às entidades de fiscalização, aos colegas do sector, aos estimados clientes e a todos os trabalhadores, pelo apoio incondicionado prestado a esta Sucursal no ano anterior! Neste ano novo, iremos prestar um serviço de melhor qualidade para retribuir o apoio depositado em nós pelos sectores da sociedade.

Aos 15 de Maio de 2015.

O Gerente Geral, *Hu Min*.

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 廣發銀行股份有限公司澳門分行行長

(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣發銀行股份有限公司澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年五月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解廣發銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年五月十五日，於澳門

#### **Síntese do parecer dos auditores externos**

##### **Para o presidente do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 15 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, aos 15 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$12,305.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 305,00)



SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構  
CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門元MOP

| ACTIVO<br>資產                                                                          | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS – VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LÍQUIDO<br>資產淨額 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------|
| CAIXA<br>現金                                                                           |                      |                                                              |                        |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項                                                              |                      |                                                              |                        |
| DEPÓSITOS A ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES<br>DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 668,995              |                                                              | 668,995                |
| DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                       | 36,165,235           |                                                              | 36,165,235             |
| OURO E PRATA<br>金, 銀                                                                  |                      |                                                              |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產                                                              |                      |                                                              |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款                                                               | 6,856,366            |                                                              | 6,856,366              |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                   |                      |                                                              |                        |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO<br>NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                   | 7,638,835,503        |                                                              | 7,638,835,503          |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權                                              |                      |                                                              |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資                                          |                      |                                                              |                        |
| DEVEDORES<br>債務人                                                                      |                      |                                                              |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資                                                             |                      |                                                              |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資                                                     |                      |                                                              |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產                                                                        |                      |                                                              |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備                                                                     | 147,966              | -83,228                                                      | 64,738                 |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用                                                            |                      |                                                              |                        |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用                                                        |                      |                                                              |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產                                                      |                      |                                                              |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產                                                 | 372,339              | -209,460                                                     | 162,879                |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                                          | 8,467,637            |                                                              | 8,467,637              |
| TOTAIS<br>總額                                                                          | 7,691,514,041        | -292,688                                                     | 7,691,221,353          |

## 澳門元MOP

| PASSIVO<br>負債                                                    | SUB-TOTAIS<br>小結 | TOTAL<br>總額   |
|------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款                                        | 388,278,672      |               |
| DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO<br>通知存款                                  |                  |               |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                        | 7,240,706,051    | 7,628,984,723 |
| DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                            |                  |               |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO<br>NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                  |               |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金                  |                  |               |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                           |                  |               |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                               |                  |               |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                     |                  |               |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                              |                  |               |
| CREDORES<br>債權人                                                  |                  |               |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                                  |                  |               |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                     | 49,646,021       |               |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                        | 68,564           |               |
| CAPITAL<br>股本                                                    |                  |               |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備                                            |                  |               |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                      |                  |               |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備                                          |                  |               |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS<br>ANTERIORES<br>歷年營業結果     | 231,835          | 49,714,585    |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                                 | 12,290,210       | 12,522,045    |
| TOTAIS<br>總額                                                     |                  | 7,691,221,353 |

二零一四年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元MOP

| Débito<br>借方                                        | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方                                                       | MONTANTE<br>金額 |
|-----------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS                        |                | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS                                      |                |
| 負債業務成本                                              | 158,048,950    | 資產業務收益                                                              | 178,640,378    |
| CUSTOS COM PESSOAL:                                 |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS                                     |                |
| 人事費用                                                | 2,903,348      | 銀行服務收益                                                              | 4,985          |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS<br>DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS                             |                |
| 董事及監察會開支                                            |                | 其他銀行業務收益                                                            | 40,442         |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS                          |                | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE<br>PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS |                |
| 職員開支                                                | 2,589,813      | 證券及財務投資收益                                                           |                |
| ENCARGOS SOCIAIS                                    |                | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS                                          |                |
| 固定職員福利                                              | 313,535        | 其他銀行收益                                                              | 87,607         |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL                         |                | PROVEITOS INORGÂNICOS                                               |                |
| 其他人事費用                                              |                | 非正常業務收益                                                             |                |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS                          |                | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO                                             |                |
| 第三者作出之供應                                            | 72,982         | 營業損失                                                                |                |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS                               |                |                                                                     |                |
| 第三者提供之勞務                                            | 1,970,653      |                                                                     |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS                             |                |                                                                     |                |
| 其他銀行費用                                              | 3,231,469      |                                                                     |                |
| IMPOSTOS                                            |                |                                                                     |                |
| 稅項                                                  | 1,270          |                                                                     |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS                                  |                |                                                                     |                |
| 非正常業務費用                                             | 140,001        |                                                                     |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES                          |                |                                                                     |                |
| 折舊撥款                                                | 113,432        |                                                                     |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES                             |                |                                                                     |                |
| 備用金之撥款                                              | 1,097          |                                                                     |                |
| LUCRO DA EXPLORAÇÃO                                 |                |                                                                     |                |
| 營業利潤                                                | 12,290,210     |                                                                     |                |
| TOTAL<br>總額                                         | 178,773,412    | TOTAL<br>總額                                                         | 178,773,412    |

## 澳門元MOP

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MONTANTE<br>金額 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO<br>代客保管賬<br>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA<br>代收賬<br>VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO<br>抵押賬<br>GARANTIAS E AVALES PRESTADOS<br>保證及擔保付款<br>CRÉDITOS ABERTOS<br>信用狀<br>ACEITES EM CIRCULAÇÃO<br>承兌匯票<br>VALORES DADOS EM CAUÇÃO<br>代付保證金<br>COMPRAS A PRAZO<br>期貨買入<br>VENDAS A PRAZO<br>期貨賣出<br>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>其他備查賬 | 11,080,652     |

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門元MOP

| Débito<br>借方                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MONTANTE<br>金額 | Crédito<br>貸方                                                                                                                                                                                         | MONTANTE<br>金額 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失<br>PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失<br>PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失<br>DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS<br>DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款<br>DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES<br>CONFORME RJSF<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金<br>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果(盈餘) |                | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤<br>LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤<br>LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤<br>PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用<br>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果(虧損) | 12,290,210     |
| TOTAL<br>總額                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12,290,210     | TOTAL<br>總額                                                                                                                                                                                           | 12,290,210     |

董事長: Artur Jorge Santos

董事: Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

Director-Geral: Artur Jorge Santos

Directores: Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

## 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

## 二零一四年營運報告摘要

葡萄牙儲金總局獲澳門特別行政區第7/2014號行政命令批准，以便在澳門成立一離岸分支機構，該行政命令於2013年2月1日起生效。該日，儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司（“CGD-SOM”）的資產將轉移至上述離岸分支機構，而CGD-SOM將終止其活動。

2014年，國際總體態勢特徵主要為各國經濟活動的緩慢復甦，歐元區通脹率降至近零點，失業率居高不下。在該環境下，鑑於跨行市場利率及公債率在收益率曲線全線急降，而自下半年以來歐元相對其他主要國際貨幣亦有大幅貶值，歐洲中央銀行降低了最優惠利率，並於2015年1月宣佈將進行次級市場證券收買。

美國經濟活動呈逐漸恢復態勢，失業率及通脹率均有降低，美聯儲結束了一直實施的收購證券，為來年可能面臨的短期利率提高作準備。

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構的運作模式特點為其商業活動主要集中在零售銀行領域，其客戶群主要為非澳門或葡萄牙居民，其中大部分客戶為移民及葡籍後裔。

儲金行澳門分支機構產品以定期存款及儲蓄為主，有關產品通過多種渠道進行銷售並針對市場各部分，包括高端及中端部分。

儲金行澳門離岸分支2014年純利為澳門幣一千二百三十萬圓，同比增長6%。

銀行產品方面，相比去年增長5.6%，主要增長來源於財務差額，增長率達7.8%。

結構成本增長6.3%，一般行政費用降低6.3%，人事費用則上漲16.9%。

2014年12月31日，客戶存款達澳門幣七十五億九千五百萬圓，同比下降14.2%，主要原因由於外幣存款在兌換成澳門幣過程中出現較大匯率變動，澳門元跟隨美元所產生強大升幅所致。

在集團財力資源集中管理的框架下，2014年12月31日錄得的淨資產額為澳門幣七十六億九千一百二十萬元，同比減少14.5%，主要由於外幣資本兌換成澳門幣所產生。資產主要部分為銀行總部存款，而客戶信託佔比不多。

儲金行澳門離岸分支機構設在此鳴謝澳門當局，尤其感謝澳門金融管理局自業務初始一貫的支持與協作，並對大西洋銀行提供的大力支持表示衷心感謝。

董事長

董事

**CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU****Síntese do relatório de actividade do exercício do ano de 2014**

A Caixa Geral de Depósitos, S.A. foi autorizada pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau através da Ordem Executiva n.º 7/2013 a constituir uma Sucursal Offshore em Macau, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2013, unidade para a qual foi transferido, a esta data, todo o património afecto à Caixa Geral de Depósitos-Subsidiária Offshore de Macau S.A., que operava em Macau desde 2005, que cessou a sua atividade e foi extinta.

Em 2014 a conjuntura internacional caracterizou-se por uma lenta recuperação da atividade económica na generalidade dos países, que na Zona Euro foi acompanhada por uma descida da taxa de inflação para um valor próximo de zero e taxas de desemprego elevadas. Neste contexto, o Banco Central Europeu reduziu as taxas directoras, e anunciou em janeiro de 2015 que iria implementar um programa de aquisição de títulos no mercado secundário, tendo-se assistido a uma queda acentuada das taxas de juro no mercado interbancário e da dívida pública em toda a extensão da curva de rendimentos bem como a uma significativa depreciação do euro relativamente às principais moedas internacionais a partir do segunda metade do ano.

Nos EUA verificou-se uma progressiva recuperação da atividade económica a par de uma redução da taxa de desemprego e da taxa de inflação, tendo o Banco de Reserva Federal terminado o programa de aquisição de títulos que vinha implementando, abrindo perspectivas para um eventual aumento das taxas de juro de curto prazo no próximo ano.

O modelo de negócio da Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos S.A. caracteriza-se pela sua atividade comercial se centrar principalmente na área de banca de particulares sendo a sua base de clientes constituída por não residentes em Macau e Portugal, na sua maioria emigrantes e luso descendentes.

A oferta de produtos da Sucursal, principalmente depósitos a prazo e de poupança, é comercializada através de vários canais de distribuição e está direcionada aos diferentes segmentos de mercado, incluindo os de gama média e alta.

O resultado líquido obtido em 2014 pela Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos foi de MOP 12,3 milhões, o que corresponde a um aumento de 6 por cento face ao registado no exercício anterior.

O produto bancário registou um aumento de 5,6 por cento em relação ano anterior para o que contribui principalmente a evolução da margem financeira que registou um acréscimo de 7,8 por cento.

Os custos de estrutura registaram um aumento de 6,3 por cento tendo os gastos gerais administrativos registado um decréscimo de 6,3 por cento e os custos com pessoal um acréscimo de 16,9 por cento.

Os depósitos de clientes que ascendiam em 31 de dezembro de 2014 a MOP 7.628,9 milhões registaram um decréscimo de 14,1 por cento devido principalmente ao efeito cambial de translação para patacas dos valores dos depósitos denominados em moeda estrangeira, que decorreu da forte apreciação da pataca cuja evolução cambial acompanhou a do dólar americano face às restantes moedas internacionais.

No quadro de uma política centralizada de gestão de recursos financeiros do Grupo CGD, o activo líquido em 31 de Dezembro de 2014 ascendia a MOP 7 691,2 milhões, um decréscimo de 14,5 por cento, devido principalmente ao efeito cambial de translação para patacas do ativo que se encontra denominado em moeda estrangeira. A principal componente do ativo são depósitos constituídos junto da Sede do Banco, tendo o crédito concedido a clientes um peso muito reduzido.

A Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos, S.A. deseja expressar os seus agradecimentos às competentes Autoridades de Macau, e em particular, à Autoridade Monetária de Macau pela colaboração prestada desde o início da sua atividade, bem como ao Banco Nacional Ultramarino, pelo apoio dado.

O Director-Geral

Os Directores

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構二零一四年度之財務報表。並已於二零一五年五月六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止期間之收益表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零一五年五月六日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a Gerência da Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 6 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respetivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touch Tohmatsu – Sociedade de Auditoria

Macau, aos 6 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

BANCO BPI, S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

(澳門幣/MOP)

| PASSIVO<br>負債                                                 | SUB TOTAIS<br>小結  | TOTAL<br>總額       |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| DEPÓSITOS À ORDEM<br>活期存款                                     |                   |                   |
| DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO<br>通知存款                                 |                   |                   |
| DEPÓSITOS A PRAZO<br>定期存款                                     | 18.014.064.669,62 | 18.014.064.669,62 |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO<br>公共機構存款                         |                   |                   |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>本地信用機構資金 |                   |                   |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS<br>其他本地機構資金               | 132.275.140,77    |                   |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS<br>外幣借款                        |                   |                   |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES<br>債券借款                            |                   |                   |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金債權人                  |                   |                   |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR<br>應付支票及票據                           | 1.324,23          |                   |
| CREDORES<br>債權人                                               |                   | 132.276.465,00    |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS<br>各項負債                               |                   | 352.195.610,60    |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                  |                   |                   |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS<br>各項風險備用金                     | 33.957.300,00     |                   |
| CAPITAL<br>股本                                                 |                   |                   |
| RESERVA LEGAL<br>法定儲備                                         |                   |                   |
| RESERVA ESTATUTÁRIA<br>自定儲備                                   | -19.324.039,00    |                   |
| OUTRAS RESERVAS<br>其他儲備                                       | 156.999.316,00    | 171.632.577,00    |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年營業結果     |                   | 45.973.816,20     |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO<br>本年營業結果                              |                   |                   |
| TOTAIS<br>總額                                                  |                   | 18.716.143.138,42 |

(澳門幣/MOP)

| ACTIVO<br>資產                                                                           | ACTIVO BRUTO<br>資產總額 | PROVISÕES,<br>AMORTIZAÇÕES E<br>MENOS - VALIAS<br>備用金, 折舊和減值 | ACTIVO LIQUIDO<br>資產淨額 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------|
| CAIXA<br>現金                                                                            | 3.003,31             |                                                              | 3.003,31               |
| DEPÓSITOS NA AMCM<br>AMCM 存款                                                           |                      |                                                              |                        |
| VALORES A COBRAR<br>應收賬項                                                               |                      |                                                              |                        |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO<br>TERRITÓRIO<br>在本地之其他信用機構活期存款 | 672.386,88           |                                                              | 672.386,88             |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR<br>在外地之其他信用機構活期存款                                        | 29.162.398,67        |                                                              | 29.162.398,67          |
| OURO E PRATA<br>金, 銀                                                                   |                      |                                                              |                        |
| OUTROS VALORES<br>其他流動資產                                                               |                      |                                                              |                        |
| CRÉDITO CONCEDIDO<br>放款                                                                | -                    |                                                              | -                      |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO<br>在本澳信用機構拆放                       |                      |                                                              |                        |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E PRAZO NO EXTERIOR<br>在外地信用機構之通知及定期存款                         | 18.501.696.897,61    |                                                              | 18.501.696.897,61      |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS<br>股票, 債券及股權                                               |                      |                                                              |                        |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS<br>承銷資金投資                                           |                      |                                                              |                        |
| DEVEDORES<br>債務人                                                                       |                      |                                                              |                        |
| OUTRAS APLICAÇÕES<br>其他投資                                                              |                      |                                                              |                        |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS<br>財務投資                                                      |                      |                                                              |                        |
| IMÓVEIS<br>不動產                                                                         |                      |                                                              |                        |
| EQUIPAMENTO<br>設備                                                                      | 441.638,25           | 436.693,97                                                   | 4.944,28               |
| CUSTOS PLURIENAIIS<br>遞延費用                                                             | 855.382,94           | 855.382,94                                                   | 0,00                   |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO<br>開辦費用                                                         |                      |                                                              |                        |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO<br>未完成不動產                                                       |                      |                                                              |                        |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS<br>其他固定資產                                                  | 67.050,70            |                                                              | 67.050,70              |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO<br>內部及調整賬                                           | 184.536.456,97       |                                                              | 184.536.456,97         |
| TOTAIS<br>總額                                                                           | 18.717.435.215,33    | 1.292.076,91                                                 | 18.716.143.138,42      |

營業賬目

Conta de exploração

(澳門幣/MOP)

| DÉBITO<br>借方                                     | MONTANTE<br>金額 | CRÉDITO<br>貸方                                                    | MONTANTE<br>金額 |
|--------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|----------------|
| CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS                     | 474.693.584,60 | PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS                                   | 523.618.413,00 |
| 負債業務成本                                           |                | 資產業務收益                                                           |                |
| CUSTOS COM PESSOAL                               |                | PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS                                  |                |
| 人事費用                                             |                | 銀行服務收益                                                           |                |
| REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO |                | PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS                          | 105.847,70     |
| 董事及監察會開支                                         |                | 其他銀行業務收益                                                         |                |
| REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS                       | 1.208.360,00   | RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS |                |
| 職員開支                                             |                | 證券及財務投資收益                                                        |                |
| ENCARGOS SOCIAIS                                 | 23.475,80      | OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS                                       |                |
| 固定職員福利                                           |                | 其他銀行收益                                                           |                |
| OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL                      | 64.627,80      | PROVEITOS INORGÂNICOS                                            |                |
| 其他人事費用                                           |                | 非正常業務收益                                                          |                |
| FORNECIMENTOS DE TERCEIROS                       | 66.289,90      | PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO                                          |                |
| 第三者作出之供應                                         |                | 營業損失                                                             |                |
| SERVIÇOS DE TERCEIROS                            | 1.542.598,00   |                                                                  |                |
| 第三者提供之勞務                                         |                |                                                                  |                |
| OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS                          | 84.148,00      |                                                                  |                |
| 其他銀行費用                                           |                |                                                                  |                |
| IMPOSTOS                                         | 60.822,00      |                                                                  |                |
| 稅項                                               |                |                                                                  |                |
| CUSTOS INORGÂNICOS                               |                |                                                                  |                |
| 非正常業務費用                                          |                |                                                                  |                |
| DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES                       | 6.538,40       |                                                                  |                |
| 折舊撥款                                             |                |                                                                  |                |
| DOTAÇÕES PARA PROVISÕES                          |                |                                                                  |                |
| 備用金之撥款                                           |                |                                                                  |                |
| LUCRO DE EXPLORAÇÃO                              | 45.973.816,20  |                                                                  |                |
| 營業利潤                                             |                |                                                                  |                |
| TOTAIS<br>總額                                     | 523.724.260,70 | TOTAIS<br>總額                                                     | 523.724.260,70 |

(澳門幣/MOP)

| CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS<br>備查賬 | MONTANTE<br>金額 |
|---------------------------------|----------------|
| 代客保管賬                           |                |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA |                |
| 代收賬                             |                |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO     |                |
| 抵押賬                             |                |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS    |                |
| 保證及擔保付款                         |                |
| CRÉDITOS ABERTOS                |                |
| 信用狀                             |                |
| ACEITES EM CIRCULAÇÃO           |                |
| 承兌匯票                            |                |
| VALORES DADOS EM CAUÇÃO         |                |
| 代付保證金                           |                |
| COMPRAS A PRAZO                 | 168.022,46     |
| 期貨買入                            |                |
| VENDAS A PRAZO                  | 168.022,46     |
| 期貨賣出                            |                |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS |                |
| 其他備查賬                           |                |

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

(澳門幣/MOP)

| DÉBITO<br>借方                                                         | MONTANTE<br>金額       | CRÉDITO<br>貸方                                     | MONTANTE<br>金額       |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------|----------------------|
| PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO<br>營業損失                                       |                      | LUCRO DE EXPLORAÇÃO<br>營業利潤                       | 45,973.816,20        |
| PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之損失                    |                      | LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES<br>歷年之利潤 |                      |
| PERDAS EXCEPCIONAIS<br>特別損失                                          |                      | LUCROS EXCEPCIONAIS<br>特別利潤                       |                      |
| DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO<br>營業利潤之稅項撥款        |                      | PROVISÕES UTILIZADAS<br>備用金之使用                    |                      |
| DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE<br>根據金融體系法律制度增撥的備用金 |                      | RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)<br>營業結果 (虧損) |                      |
| RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)<br>營業結果 (盈餘)                    | 45.973.816,20        |                                                   |                      |
| <b>TOTAIS</b><br><b>總額</b>                                           | <b>45.973.816,20</b> | <b>TOTAIS</b><br><b>總額</b>                        | <b>45.973.816,20</b> |

澳門分行經理  
O Director da Sucursal,

*Bento Granja*

會計部經理  
O Director da Contabilidade,

*Luís Carlos Silva*

2014年業務簡報

2014年1月1日至2014年12月31日

BPI按預期並提前三年完成管理層為2014年財政年度所公佈的主要目標：全額償還由葡萄牙政府於2012年認購的應急債券本金。

在上述還款後，透過資本要求指引四 (Directive CRD IV) 納入歐盟的巴塞爾協定三 (Basel III) 的監管，於2014年適用，而銀行的核心一級資本充足率達11.8%。

於採納公共資本化計劃後，同樣比預期提前一年完成歐洲委員會 (Direcção Geral da Concorrência da Comissão Europeia) 所訂定的所有重組計劃目標。完成這兩個項目後，BPI銀行的管理已不再受任何特殊條件限制。

在另一個重要領域，同樣是2014年議程的組成部分，BPI連同其他129間歐洲銀行接受由歐洲中央銀行與成員國監管機構所合作的綜合評估。該綜合評估由兩部分組成：一是資產質量審查 (AQR)，包括信貸風險及市場風險，連同資產減值、抵押品和信息質量分析；二是壓力測試，在歐洲銀行管理局的支持下進行，測試包括基線預測及惡化預測，模擬機構處於極其困難的條件下的抗壓力。2014年10月26日公布的測試結果顯示，BPI在AQR和壓力測試的基線預測中表現為最好的伊比利亞銀行，而在惡化預測中表現為次優。在所有受審查機構中，BPI的基線預測及惡化預測總排名分別為第31名及第36名。

2014年度BPI之合併淨虧損為1.636億歐元，當中國際業務的收益為1.26億歐元，屬歷年最好之一，而國內業務則虧損2.897億歐元。

國內業務的不利表現超過九成因非經常性項目結果引致。若沒有這些影響，合併利潤可達1.006億歐元，而國內業務的虧損則可下降至2,550萬歐元，比2013年虧損2,830萬歐元稍佳。

BPI的國內業務一如葡萄牙經營的所有金融機構一樣，自2007年國際金融危機後，市況一直持續惡化，伴隨經濟蕭條而來的利率及通脹率接近零的情況下嚴重衝擊銀行的經營利潤，同時亦受到資產高度減值的打擊，致淨利息收入受到雙重壓力。

在存貸業務的發展中，國內業務的存貸比率由118%減少至106%，賬目合併後則由96%減至84%。

2014年12月BPI的信貸風險比率在國內及綜合合併業務均同樣為5.4%，表現為葡萄牙銀行之冠及伊比利亞半島營業的兩家最好銀行之一，於上述兩個市場中佔有率均約一半。國內合併及綜合業務的資產減值皆下降超過三分之一，此乃貸款資產組合比重及信貸風險成本於國內及合併業務計劃中分別由0.98%降至0.66%及由0.96%減至0.7%。

透過支出和收入兩方面的有效組合，BPI銀行於葡萄牙當地的業務盈利率持續回升，成為未來幾年銀行管理的優先重點。進行資產減值、調整信貸和存款的利率、重整承載力的規模以及提升經營效率，加上經濟環境逐漸穩定的趨勢，這些都有助銀行業務逐漸恢復，而且已於2015年取得成效。

國際業務的淨利為1.26億歐元，當中投資在莫桑比克商業投資銀行有限公司 (BCI) 的三成資金所得利益相當於1,060萬歐元；於安哥拉發展銀行 (BFA) 的業務收益分配上升33%達1.17億歐元，相當於其利潤2.46億歐元的50.1%，為自2002年創建以來歷年最好。

2014年底，按各種存款類型、存款期限 (包括應計利息) 的定期存款計算，分配到澳門分支機構的客戶總額為18.544億歐元 (180.140億澳門元)。

2014年12月31日，BPI澳門分支機構的資產負債表達到總資產值187.161億澳門元 (較2013年減少14.9%)，在資源集中管理框架下，主要存放於葡萄牙總行及其他分行或集團附屬機構。

本年度澳門分支機構的營運支出上升至290.54萬澳門元 (比2013年微升1.9%)。

在BPI集團領導下，澳門離岸分支機構保持與里斯本總行緊密合作，亦即與澳門金融機構強化並達至富有成效的合作關係，且將繼續履行過去建立的協議及對澳門作為中華人民共和國、葡萄牙和葡語系國家（非洲葡語國家）的合作平台的發展措施作出貢獻，特別是透過與BPI集團於安哥拉的附屬銀行BFA的合作關係與協議，促進兩地交流。

BPI澳門離岸分支機構感謝澳門特別行政區當局，特別是澳門金融管理局（AMCM）一直以來的支持和信任。

分支機構管理層

澳門，2015年4月30日

### **Síntese da actividade da Sucursal Offshore de Macau, no exercício referente ao período de**

**01.01.2014 a 31.12.2014**

O BPI cumpriu, como previsto e com três anos de antecedência, o principal objectivo de gestão que tinha anunciado para o exercício de 2014: o reembolso integral do capital contingente subscrito pelo Estado português em 2012.

Depois do reembolso acima referido, o Banco apresenta um rácio de capital core tier 1 de 11.8%, de acordo com as regras aplicáveis em 2014 do normativo de Basileia III, transposto para a União Europeia através da Directiva CRD IV.

Cumpridas foram também, com um ano de antecedência, todas as metas do programa de reestruturação determinado pela Direcção Geral da Concorrência da Comissão Europeia, em consequência da adopção do plano de capitalização pública. Concluídos estes dois processos, o Banco libertou-se de qualquer condicionalidade excepcional sobre os seus actos de gestão.

Num outro domínio fundamental, igualmente inscrito na agenda anunciada para 2014, o BPI foi sujeito, com outros 129 bancos europeus, a um processo de Avaliação Completa (Comprehensive Assessment) conduzido pelo Banco Central Europeu, em cooperação com as autoridades nacionais de supervisão. A avaliação completa envolveu dois pilares: a Revisão da Qualidade dos Activos (AQR — Asset Quality Review), cobrindo os riscos de crédito e de mercado, com análise de imparidades, colaterais e qualidade da informação; e um teste de esforço (stress test), desenvolvido com o apoio da Autoridade Bancária Europeia, que incluía um cenário base e um cenário adverso, para simular a capacidade de resistência das instituições a condições especialmente difíceis. Os resultados, anunciados a 26 de Outubro, permitiram situar o BPI como o melhor banco ibérico no AQR e no cenário base do teste de esforço e o segundo melhor no cenário adverso. Considerando o universo de todas as instituições analisadas, o Banco classificou-se, respectivamente, em 31.º e 36.º nos cenários normal e adverso do teste de esforço.

O BPI apresentou em 2014 um resultado líquido negativo de 163.6 milhões de euros em termos consolidados, que reflecte a combinação de um dos melhores contributos de sempre da actividade internacional — 126 milhões de euros — com um prejuízo de 289.7 milhões de euros na actividade doméstica.

O desempenho negativo da actividade doméstica corresponde em mais de 90% a resultados não recorrentes. Sem estes impactos, o resultado consolidado teria sido positivo em 100.6 milhões de euros e o prejuízo da actividade doméstica reduzir-se-ia para 25.5 milhões de euros, valor ligeiramente melhor do que os 28.3 milhões de euros negativos registados em 2013.

O resultado da actividade doméstica do BPI reflecte, como em todas as instituições financeiras a operar em Portugal, uma persistente conjuntura negativa interna, que se foi agravando a partir de 2007, com o início da crise financeira internacional. A combinação da anémia económica com taxas de juro e de inflação próximas de zero, tem afectado severamente a conta de exploração dos bancos, atingidos simultaneamente por um elevado nível de imparidades e pela permanente pressão sobre a margem financeira, num contexto de forte desalavancagem.

Em consequência da evolução do crédito e dos recursos, o rácio de transformação desceu de 118 para 106% na actividade doméstica e de 96 para 84% em termos consolidados.

O rácio de crédito em risco do BPI atingia em Dezembro de 2014 o mesmo valor de 5.4% nos planos doméstico e consolidado, o melhor dos bancos a operar em Portugal e um dos dois melhores da península ibérica, representando, em ambos os casos, cerca de metade da média de cada um dos mercados. O volume de imparidades desceu mais de um terço nos níveis doméstico e consolidado e o custo do risco de crédito, medido através do peso na carteira de crédito das imparidades líquidas de recuperações desceu de 0.98 para 0.66% e de 0.96 para 0.70%, respectivamente nos planos doméstico e consolidado.

A recuperação progressiva da rentabilidade da actividade em Portugal, através de uma combinação virtuosa de contributos diversos, provenientes quer dos custos, quer das receitas, constitui a primeira prioridade da gestão do Banco para os anos próximos. A evolução das imparidades, o ajustamento dos preços do crédito e recursos, o redimensionamento da capacidade instalada e os ganhos de eficiência operativa, acompanhados por uma previsível estabilização da conjuntura económica, ajudarão a sustentar essa recuperação gradual, com efeitos visíveis já em 2015.

O resultado líquido da actividade internacional atingiu 126 milhões de euros. O contributo da participação de 30% no capital do BCI, em Moçambique, reconhecida por equivalência patrimonial, foi de 10.6 milhões de euros, e o contributo do BFA, que corresponde à apropriação de 50.1% do seu lucro individual, subiu 33% e atingiu 117 milhões de euros, reflectindo o melhor resultado da instituição desde a sua criação em 2002: 246 milhões de euros.

No final de 2014, os recursos de clientes afectos à Sucursal de Macau, na forma de Depósitos a Prazo de vários tipos e diferentes maturidades, ascendiam a 1 854.4 Milhões de Euros (equivalentes a MOP 18 014 Milhões).

Em 31 de Dezembro de 2014, o Balanço da Sucursal atingiu um total de Activos de MOP 18 716.1 Milhões (- 14.9% face a 2013) representado, quase na totalidade, por Aplicações junto da Sede do Banco e noutras Sucursais ou Filiais do Grupo, no quadro da gestão centralizada de recursos do Grupo.

Os Custos Operativos da Sucursal evidenciaram um ligeiro acréscimo atingindo um total de MOP 2 905.4 mil (+1.9 face a 2013).

Orientada pelo Grupo BPI, a Sucursal Offshore de Macau manteve a sua estreita colaboração com a sua sede, em Lisboa, nomeadamente, no apoio ao desenvolvimento das suas relações com as instituições de crédito estabelecidas na RAEM contribuindo, desta forma, para o desenvolvimento das acções destinadas a suportar o papel de Macau como plataforma de negócios entre a República Popular da China, Portugal e os PALOP, designadamente com Angola, através do BFA, sua subsidiária naquele país.

No final, os nossos agradecimentos às Autoridades da RAEM, em particular, à Autoridade Monetária de Macau, pelo seu continuado suporte à actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI no respeito e cumprimento das suas directivas ou orientações às Instituições Financeiras estabelecidas na RAEM.

Macau, 30 de Abril de 2015.

Direcção da Sucursal

### 外部核數師意見書之概要

#### 致BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構截至二零一四年度之財務報表。並已於二零一五年五月七日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項及儲備轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

澳門，二零一五年五月七日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### À Gerência do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 7 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 7 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

## 海通國際證券有限公司澳門分行

根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告

損益表由2014年1月1日至2014年12月31日

澳門元

|              |  | 金額               |
|--------------|--|------------------|
| 營業額          |  | 3,736,849,378.41 |
| 收入           |  |                  |
| 經紀業務之佣金      |  | 10,166,602.97    |
| 保管服務之收入      |  | -                |
| 股票證書事務之收入    |  | -                |
| 銀行存款及其他之利息收入 |  | -                |
| 出售固定資產之收入    |  | -                |
| 匯兌收益淨額       |  | -                |
| 其他收入         |  | 3,716.38         |
| 總額           |  | 10,170,319.35    |
| 支出           |  |                  |
| 佣金支出         |  | 1,199,442.60     |
| 利息支出         |  | -                |
| 人事費用         |  | -                |
| - 董事及監察會開支   |  | -                |
| - 職員開支       |  | 2,617,073.47     |
| - 其他人事費用     |  | -                |
| 第三者作出之供應     |  | -                |
| 第三者作出之勞務     |  | 281,493.16       |
| 稅項(不包括所得補充稅) |  | -                |
| 折舊           |  | 41,863.88        |
| 減值撥備         |  | -                |
| 出售固定資產之損失    |  | -                |
| 匯兌損失淨額       |  | -                |
| 其他支出         |  | 1,590,378.91     |
| 總額           |  | 5,730,252.02     |
| 經營溢利         |  | 4,440,067.33     |
| 前期收入         |  | -                |
| 特殊項目         |  | -                |
| 所得補充稅        |  | (510,234.00)     |
| 純利           |  | 3,929,833.33     |
| 前期保留溢利       |  | 38,624,914.08    |
| 轉撥至儲備之溢利     |  | -                |
| 其他轉撥         |  | -                |
| 年末保留溢利       |  | 42,554,747.41    |

## 2014年12月31日資產負債表

澳門元

| 資產             | 總額            | 備用金、折舊及減值   | 淨值            |
|----------------|---------------|-------------|---------------|
| 現金             | -             |             | -             |
| 銀行結存           | 22,798,543.57 |             | 22,798,543.57 |
| 應收賬款           | -             |             | -             |
| 預付款項、按金及其他應收款項 | 97,193.14     |             | 97,193.14     |
| 總公司之欠款         | 16,781,805.86 |             | 16,781,805.86 |
| 關連公司之欠款        | 3,183,735.74  |             | 3,183,735.74  |
| 固定資產           | 287,141.98    | (41,863.88) | 245,278.10    |
| 其他資產           | -             |             | -             |
| 資產總額           | 43,148,420.29 | (41,863.88) | 43,106,556.41 |
|                |               |             |               |

| 負債及權益       | 金額            |
|-------------|---------------|
| <u>負債</u>   |               |
| 銀行透支        | -             |
| 銀行貸款        | -             |
| 應付賬款        | -             |
| 其他應付款項及應計負債 | 55,000.00     |
| 結欠總公司之款項    | -             |
| 結欠關連公司之款項   | -             |
| 稅項          | 496,809.00    |
| 總負債         | 551,809.00    |
| <u>股東權益</u> |               |
| 股本          | -             |
| 儲備          | -             |
| 保留溢利        | 42,554,747.41 |
| 總權益         | 42,554,747.41 |
| 負債及權益總額     | 43,106,556.41 |
|             |               |

分行經理：林勁勇

會計主管：盧偉浩

## 業務報告概要

海通國際證券有限公司澳門分行截至2014年12月31日止年度總營運收入為10,170,319.35澳門元，純利則為3,929,833.33澳門元。

為應付離島區客戶的需求，海通國際證券有限公司氹仔支行已於2014年11月投入服務。隨著「滬港通」的開通，大市成交量激增，為投資者帶來了機遇，亦帶來了商機。相信不久的將來「深港通」開通後，港股成交會更趨活躍，我們會作好準備，為投資者提供快捷、穩定及優質的金融服務。

## 外部核數師意見書之概要

## 致海通國際證券有限公司澳門分行管理層

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核海通國際證券有限公司澳門分行二零一四年度之財務報表。並已於二零一五年五月十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解海通國際證券有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一五年五月十四日

(是項刊登費用為 \$4,815.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$220.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$220,00